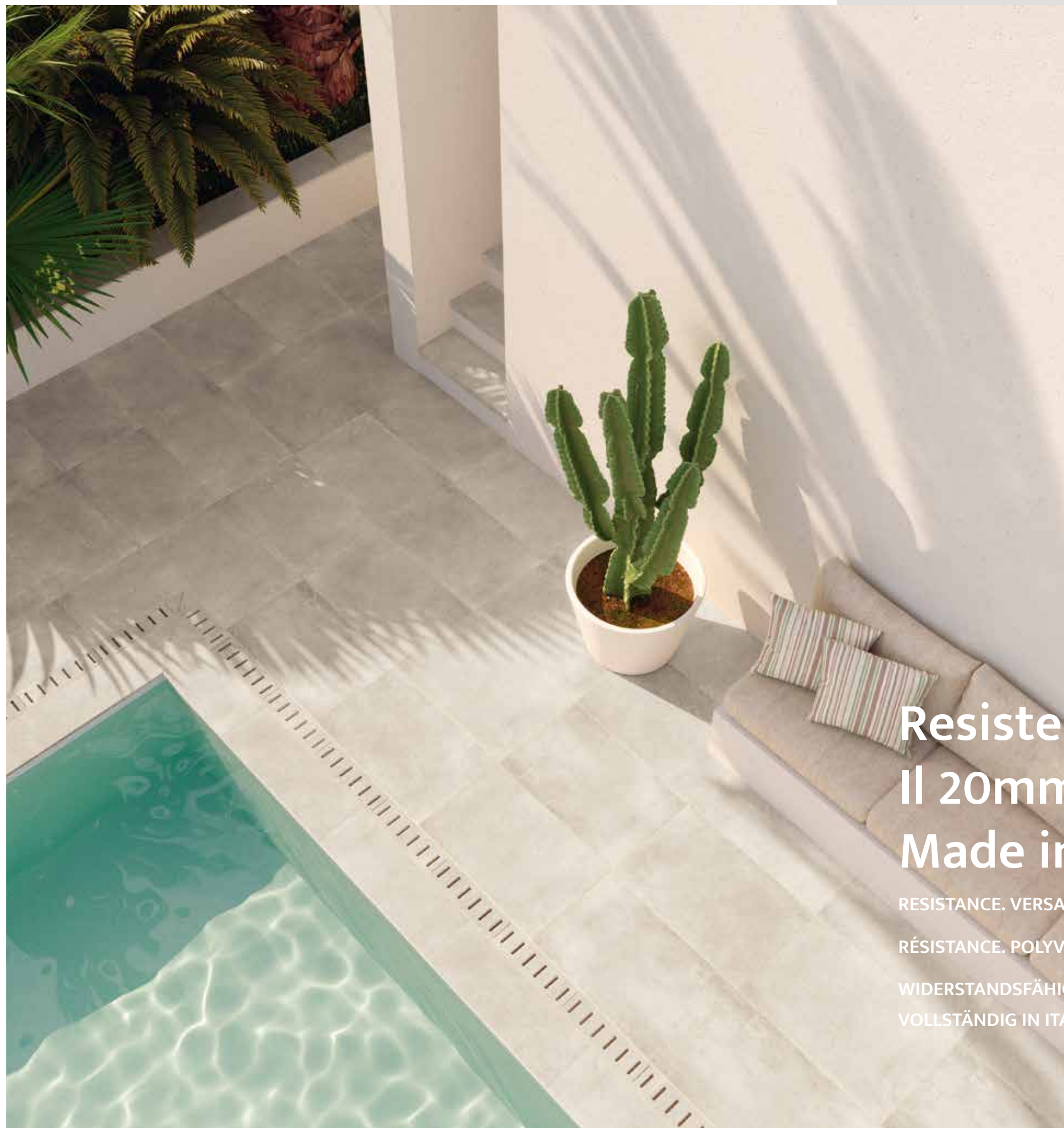


arpa 2.0

**A creative
approach to
design**

arpa 2.0



Il gres porcellanato Arpa 2.0 combina una qualità estetica innegabile con prestazioni tecniche di alto livello.

Le grès cérame Arpa 2.0 associe une qualité esthétique indéniable et des performances techniques haut de gamme

Arpa 2.0 porcelain stoneware combines superior aesthetic quality with top technical performance.

Das Feinsteinzeug Arpa 2.0 verbindet unbestreitbare ästhetische Qualität mit hohen technischen Leistungen

Resistenza. Versatilità. Design. Il 20mm Arpa è interamente Made in Italy

RESISTANCE. VERSATILITY. DESIGN. THE 20-MM SIZE BY ARPA IS ENTIRELY MADE IN ITALY

RÉSISTANCE. POLYVALENCE. DESIGN. LE 20 MM ARPA EST ENTIÈREMENT 'MADE IN ITALY'

WIDERSTANDSFÄHIGKEIT. VIELSEITIGKEIT. DESIGN. BEI 20MM ARPA HANDELT ES SICH UM EIN VOLLSTÄNDIG IN ITALIEN HERGESTELLTES PRODUKT



FACEWOOD
40X120

LOCARNO
100X100

FUSION
60X120

HYBRID
90X90

LIMESTONE
60X60

DISIGUAL
50X100

SELVA
40X120

MATILDE
60X90

4 ARPA CERAMICHE

Stile e funzionalità

STYLE AND FUNCTIONALITY

STYLE ET FONCTIONNALITÉ

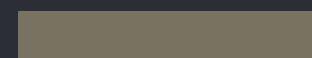
STIL UND FUNKTIONALITÄT

Le diverse proposte estetiche, assieme ai numerosi formati offerti, sono studiate e progettate per entrare in perfetta armonia con ogni tipo di spazio esterno, rendendo il programma Arpa 2.0 estremamente versatile in termini di stile e funzionalità.

The different aesthetic proposals and the numerous sizes available are studied and designed to fit in perfectly with any type of outdoor space, making the Arpa 2.0 program extremely versatile in terms of style and functionality.

Associées aux nombreux formats disponibles, les diverses propositions esthétiques sont étudiées et conçues pour s'intégrer parfaitement dans tout type d'espace intérieur, rendant ainsi la gamme Arpa 2.0 extrêmement polyvalente en termes de style et de fonctionnalité.

Verschiedene optisch ansprechende Vorschläge und zahlreiche Formate fügen sich perfekt in jede Art von Außenbereich ein und machen das Programm Arpa 2.0 in Bezug auf Stil und Funktionalität äußerst vielseitig.



wood effect



stone effect



concrete effect

8 **Facewood**

16 **Selva**

24 **Bistone**

32 **Disigual**

40 **Hybrid**

48 **Limestone**

56 **Matilde**

64 **Planet**

72 **Seastone**

80 **Stage**

88 **Fusion**

96 **Locarno**

Tabella dei formati

SIZE TABLE TABLEAU DES FORMATS VERLEGEANLEITUNGEN

	 100x100 20mm	 90x90 20mm	 60x120 20mm	 50x100 20mm	 40x120 20mm	 60x90 20mm	 60x60 20mm
Bistone Pure			•				
Bistone Beige			•				
Bistone Grey			•				
Disigual Anthracite				•			
Disigual Grey				•			
Facewood Almond					•		
Facewood Miele					•		
Fusion Grey			•				
Fusion Taupe			•				
Hybrid Off Grey		•					
Hybrid Off Taupe		•					
Hybrid Off White		•					
Limestone Anthracite							•
Limestone Cream							•
Limestone Dark Grey		•					•
Limestone Grey		•					•
Locarno Cenere	•						•
Locarno Grafite	•						•
Locarno Perla	•						•
Locarno Sabbia	•						•
Matilde Avorio						•	
Matilde Bronzo						•	
Matilde Cenere						•	
Planet Sabbia			•				•
Planet Grigio			•				•
Planet Antracite							•
Seastone Beige							•
Seastone Grey				•			•
Seastone Silver							•
Seastone White				•			•
Selva Vaniglia					•		
Selva Malto					•		
Selva Cannella					•		
Stage Grey				•			
Stage Mud				•			

INDEX

Collezioni

COLLECTIONS COLLECTIONS KOLLEKTIONEN

24	Bistone	96	Locarno
32	Disigual	56	Matilde
8	Facewood	64	Planet
88	Fusion	72	Seastone
40	Hybrid	16	Selva
48	Limestone	80	Stage

Informazioni tecniche generali

TECHNICAL AND GENERAL INFORMATION
INFORMATIONS TECHNIQUES ET GÉNÉRALES
TECHNISCHE UND ALLGEMEINE INFORMATIONEN

104	Progettazione degli spazi	Evolution of your living spaces La conception de votre espace Raumgestaltung
106	Soluzioni di posa	Laying solutions Solutions de pose Verlegelösungen
112	Perchè scegliere Arpa 2.0	Why choose Arpa 2.0. Pourquoi choisir Arpa 2.0. Warum sich die Wahl von Arpa 2.0 lohnt
114	Informazioni generali	General information Informations générales Allgemeine Informationen

almond

miele

facewood 2.0

Il calore del legno e la resistenza del gres porcellanato, un connubio perfetto per rendere gli spazi esterni moderni ed accoglienti.

The warmth of wood and the durability of porcelain stoneware, a perfect combination to obtain modern and cosy outdoor spaces.

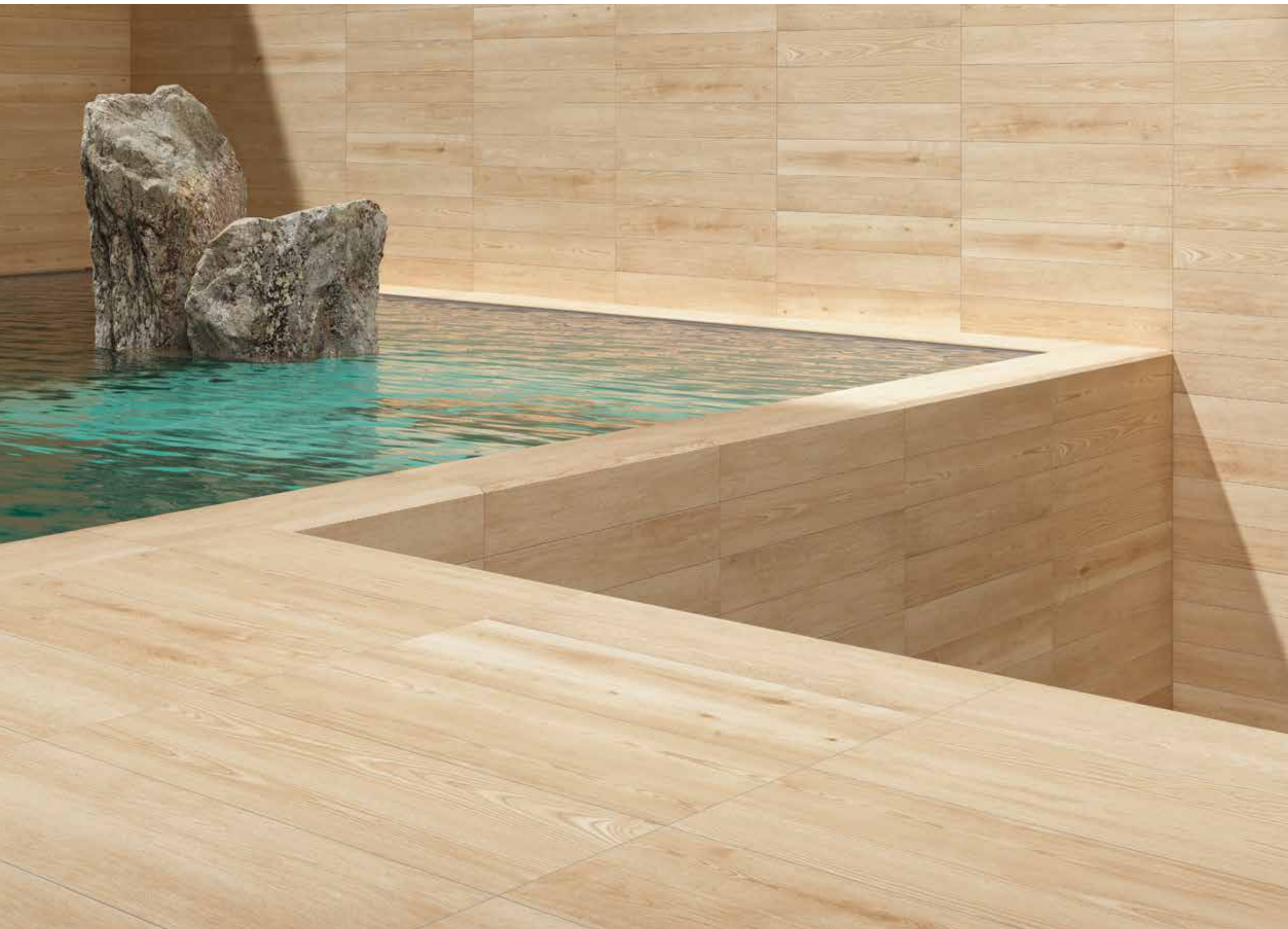
La chaleur du bois et la résistance du grès cérame : l'union parfaite pour définir des espaces intérieurs modernes et accueillants.

Holz strahlt Wärme aus - Feinsteinzeug ist beständig. Mit dieser perfekten Kombination können Außenbereiche modern und gemütlich gestaltet werden.

outdoor
20mm

40X120

facewood 2.0



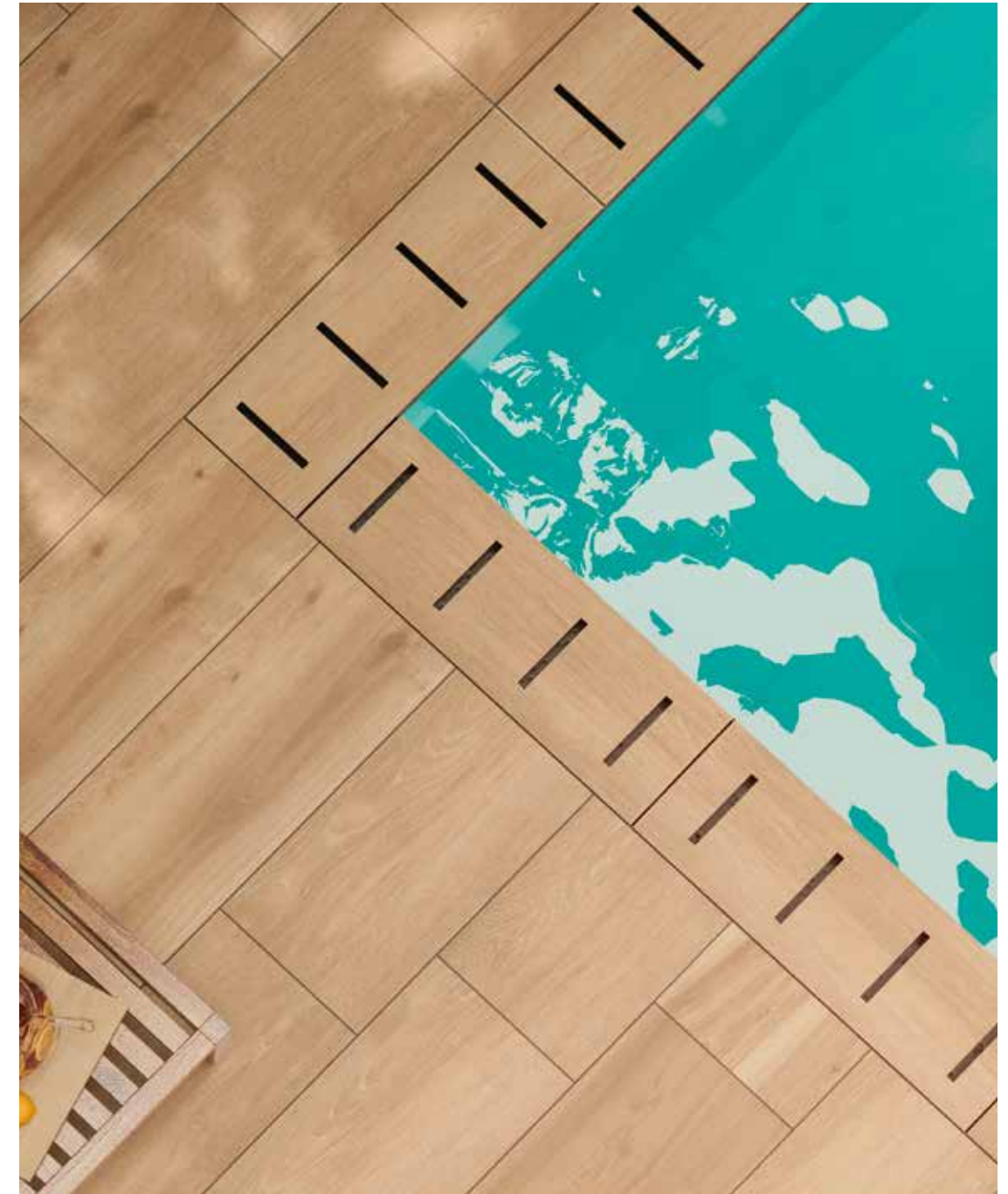
ALMOND 20X120

ALMOND 40X120 20mm

ALMOND GRADONE CON TORO
40X120 20mm

ALMOND LISTELLO COPRISPIGOLO
2X120

facewood 2.0



MIELE 40X120 20mm
MIELE GRIGLIA 20X60 20mm

facewood 2.0

V2

superficie MATT

Bla

GL

R

20 mm

R11
A+B+C

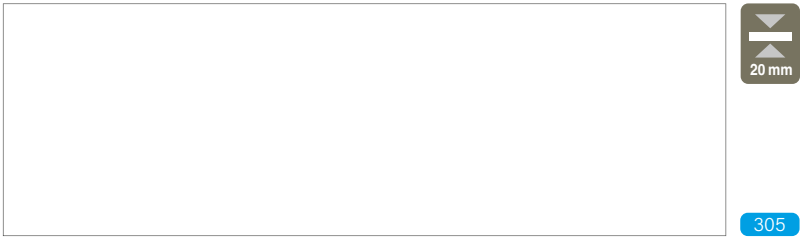
wood effect

GRES PORCELLANATO RETTIFICATO

rectified porcelain tiles grès cérame rectifié rektifiziertes feinsteinzeug

formati

size format format



40X120 | 16"X48"

colori

colours couleurs farben



ALMOND



MIELE

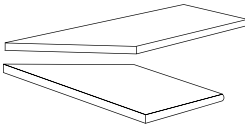
serie completa - outdoor e indoor

complete series - outdoor and indoors gamme complète - extérieur et intérieur vollständige serie - außen- und innenbereich

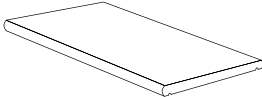
		40x120	30x120	20x120
	ALMOND	20mm	9,5mm	9,5mm
	NATURALE	-	9,5mm	9,5mm
	MIELE	20mm	9,5mm	9,5mm
	TABACCO	-	9,5mm	9,5mm

pezzi speciali *

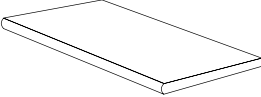
trims pièces spéciales formteile



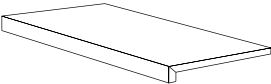
ANGOLO INTERNO
CON TORO DX/SX 20MM
40X120 | 16"X48" 1030



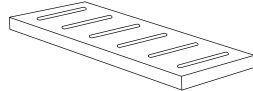
GRADONE DOPPIO TORO
CON SGOCCIOLATOIO 20MM
40X120 | 16"X48" 1030



GRADONE CON TORO 20MM
40X120 | 16"X48" 630



GRADONE A ELLE 20MM
40X120X5 | 16"X48"X2" 730



GRIGLIA 20MM
20X60 | 8"X24" 680

* pezzi speciali personalizzati possono essere forniti su richiesta.
customized special pieces can be available upon request. pièces spéciales personnalisées peuvent être fournies sur demande. spezielle personalisierte stücke können auf anfrage gemacht werden.

imballi

packaging emballages verpackungen

Formato Size Format Format	Spessore Thickness Epaisseur Stärke	Pz./Sc. Pcs./Box. Pc./Boîte Stk./Krt.	Mq/Sc. Sqm/Box Mq/Boîte Qm/Krt.	Mq/Pal. Sqm/Pal. Mq/Pal. Qm/Pal.	Sc./Pal. Box/Pal. Boîte/Pal. Krt./Pal.	Kg/Sc. Kg/Box Kg/Boîte Kg/Krt.	Kg/Mq Kg/Mq. Kg/Mq. Kg/Qm.	Kg/Pal. Kg/Pal. Kg/Pal. Kg/Pal.
40x120 16"x48"	20 mm	2	0,96	23,03	24	43,50	45,31	1.058,49
40x120 16"x48" Angolo interno con toro	20 mm	2						34,79
40x120 16"x48" Gradone doppio toro con sgocciolatoio	20 mm	1						21,75
40x120 16"x48" Gradone con toro	20 mm	1						21,75
40x120x5 16"x48"x2" Gradone a elle	20 mm	1						24,46
20X60 8"X24" Griglia	20 mm	4						21,75

vaniglia

cannella

malto

selva 2.0

Caratterizzata da un design deciso e marcato, la serie Selva offre un effetto visivo estremamente realistico che risalta il sapore della tradizione.

Characterized by a strong and bold design, the Selva series offers an extremely realistic visual effect that brings out the flavour of tradition.

Caractérisée par un design vif et audacieux, la gamme Selva offre un aspect visuel très réaliste qui met en valeur le charme de la tradition.

Mit der Serie Selva wirkt die Gestaltung kühn und markant, bietet einen äußerst realistischen visuellen Effekt und erweckt den Geschmack der Tradition.

outdoor
20mm

40X120

selva 2.0



VANIGLIA 40x120 20mm

selva 2.0



MALTO 40X120 20mm

selva 2.0

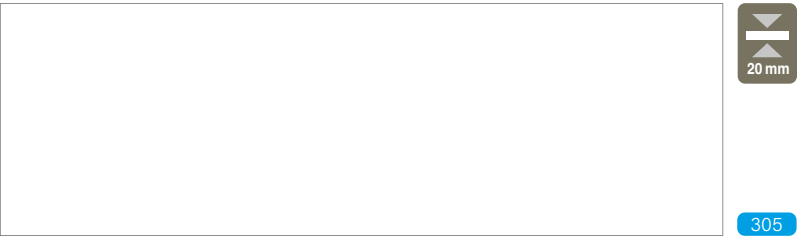
GRES PORCELLANATO RETTIFICATO
rectified porcelain tiles grès cérame rectifié rektifiziertes feinsteinzeug



wood effect

formati

size format format



40X120 | 16"X48"

colori

colours couleurs farben



VANIGLIA



CANNELLA



MALTO

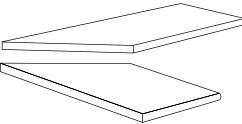
serie completa - outdoor e indoor

complete series - outdoor and indoors gamme complète - extérieur et intérieur vollständige serie - außen- und innenbereich

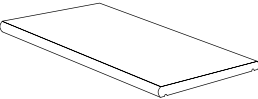
		40x120	30x120	20x120
	LATTE	-	9,5mm	9,5mm
	VANIGLIA	20mm	9,5mm	9,5mm
	CANNELLA	20mm	9,5mm	9,5mm
	MALTO	20mm	9,5mm	9,5mm

pezzi speciali *

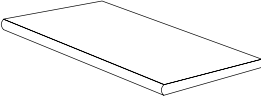
trims pièces spéciales formteile



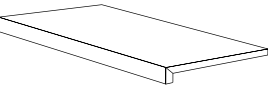
ANGOLO INTERNO
CON TORO DX/SX 20MM
40X120 | 16"X48" 1030



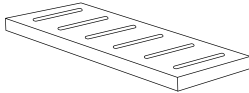
GRADONE DOPPIO TORO
CON SGOCCIOLATOIO 20MM
40X120 | 16"X48" 1030



GRADONE CON TORO 20MM
40X120 | 16"X48" 630



GRADONE A ELLE 20MM
40X120X5 | 16"X48"X2" 730



GRIGLIA 20MM
20X60 | 8"X24" 680

* pezzi speciali personalizzati possono essere forniti su richiesta.
customized special pieces can be available upon request. pièces spéciales personnalisées peuvent être fournies sur demande. spezielle personalisierte stücke können auf anfrage gemacht werden.

imballi

packaging emballages verpackungen

Formato Size Format Format	Spessore Thickness Epaisseur Stärke	Pz./Sc. Pcs./Box. Pc./Boîte Stk./Krt.	Mq/Sc. Sqm/Box Mq/Boîte Qm/Krt.	Mq/Pal. Sqm/Pal. Mq/Pal. Qm/Pal.	Sc./Pal. Box/Pal. Boîte/Pal. Krt./Pal.	Kg/Sc. Kg/Box Kg/Boîte Kg/Krt.	Kg/Mq Kg/Mq. Kg/Mq. Kg/Qm.	Kg/Pal. Kg/Pal. Kg/Pal. Kg/Pal.
40x120 16"x48"	20 mm	2	0,96	23,03	24	43,50	45,31	1.058,49
40x120 16"x48" Angolo interno con toro	20 mm	2						34,79
40x120 16"x48" Gradone doppio toro con sgocciolatoio	20 mm	1						21,75
40x120 16"x48" Gradone con toro	20 mm	1						21,75
40x120x5 16"x48"x2" Gradone a elle	20 mm	1						24,46
20X60 8"X24" Griglia	20 mm	4						21,75

pure

beige

grey

bistone 2.0

L'essenza della materia, il fascino di una bellezza semplice e naturale, riprodotte in un gres porcellanato dai toni, texture e colori presenti in natura fin dall'antichità.

The essence of the material, the charm of a simple and natural beauty, reproduced in a porcelain stoneware with the tones, textures and colours found in nature since antiquity.

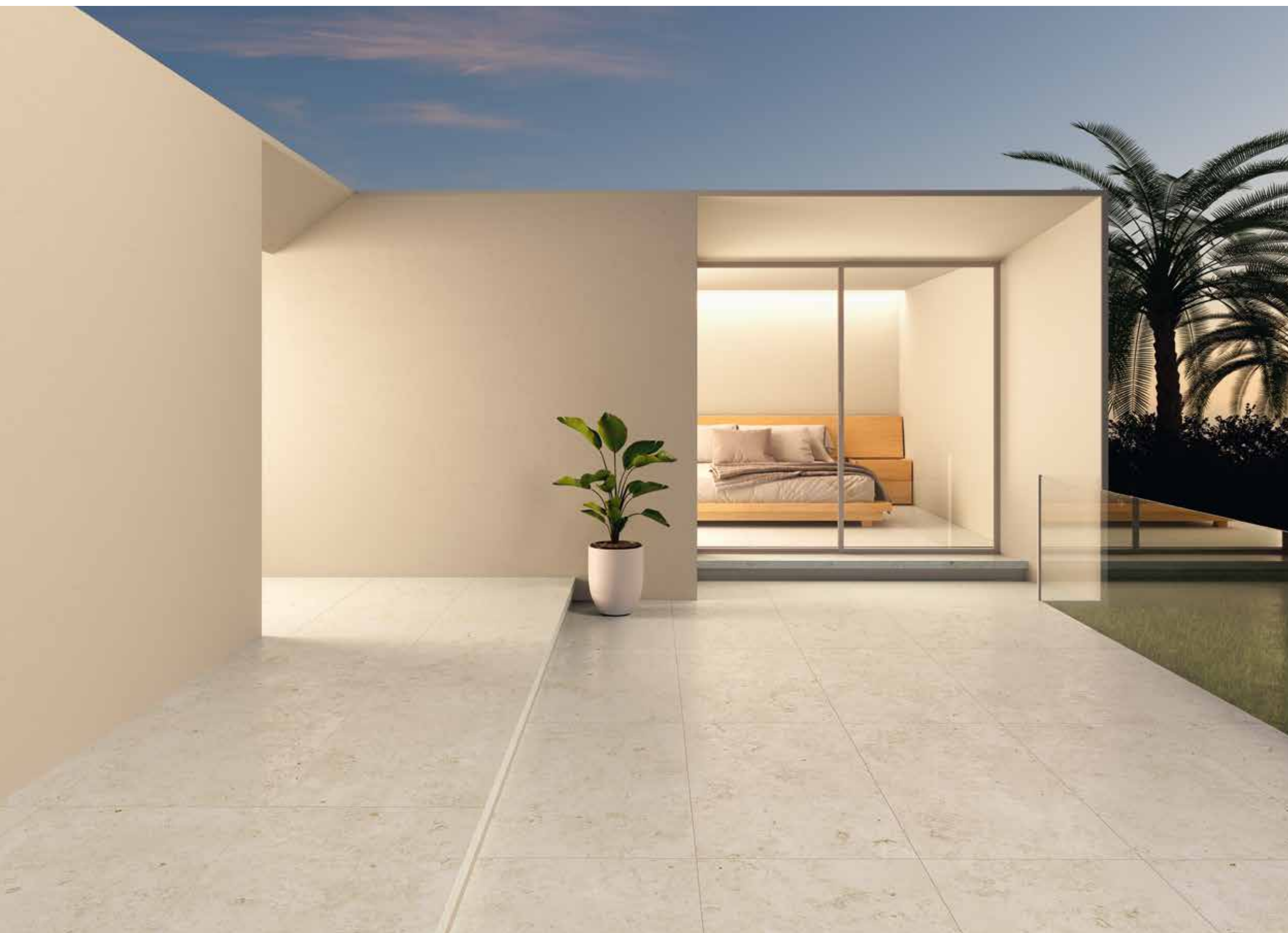
L'essence de la matière, le charme d'une beauté simple et naturelle reproduite dans un grès cérame avec des tons, des textures et des couleurs que l'on retrouve dans la nature depuis l'antiquité.

Die Essenz des Materials, den Charme einer einfachen und natürlichen Schönheit, die in einem Feinsteinzeug mit Tönen, Strukturen und Farben wiedergegeben wird, die in der Natur seit der Antike zu finden sind.

outdoor
20mm

60X120

bistone 2.0



PURE 60X120 20mm

PURE GRADONE A ELLE 60X120 20mm

bistone 2.0



BEIGE 60X120 20mm

GREY 60X120 20mm

bistone 2.0

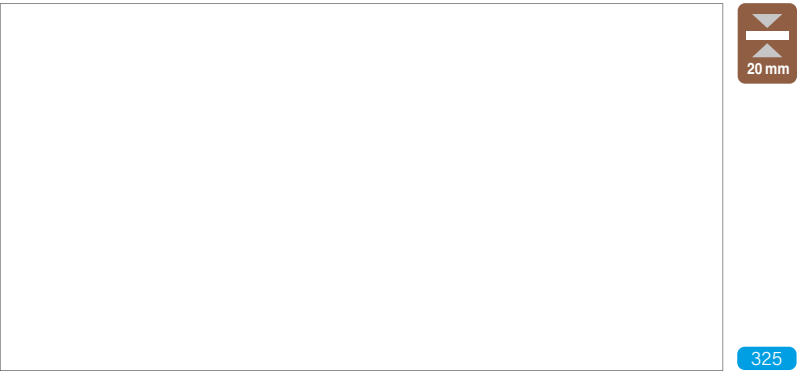
GRES PORCELLANATO RETTIFICATO
rectified porcelain tiles grès cérame rectifié rektifiziertes feinsteinzeug



stone effect

formati

size format format



60X120 | 24"X48"

colori

colours couleurs farben



PURE



BEIGE



GREY

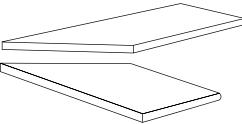
serie completa - outdoor e indoor

complete series - outdoors and indoors gamme complète - extérieur et intérieur vollständige serie - außen- und innenbereich

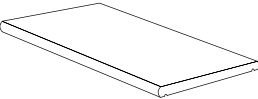
	PURE	20mm	6,5mm	9mm	9mm	9mm	9mm	9mm
	BEIGE	20mm	6,5mm	9mm	9mm	9mm	9mm	9mm
	GREY	20mm	6,5mm	9mm	9mm	9mm	9mm	9mm

pezzi speciali *

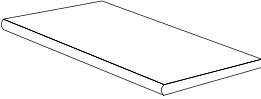
trims pièces spéciales formteile



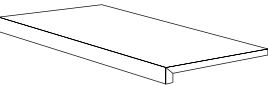
ANGOLO INTERNO
CON TORO DX/SX 20MM
60X120 | 24"X48" 1030



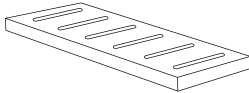
GRADONE DOPPIO TORO
CON SGOCCIOLATOIO 20MM
60X120 | 24"X48" 1030



GRADONE CON TORO 20MM
60X120 | 24"X48" 630



GRADONE A ELLE 20MM
60X120X5 | 24"X48"X2" 730



GRIGLIA 20MM
15X60 | 6"X24" 680

* pezzi speciali personalizzati possono essere forniti su richiesta.
customized special pieces can be available upon request. pièces spéciales personnalisées peuvent être fournies sur demande. spezielle personalisierte stücke können auf anfrage gemacht werden.

imballi

packaging emballages verpackungen

Formato Size Format Format	Spessore Thickness Epaisseur Stärke	Pz./Sc. Pcs./Box. Pc./Boîte Stk./Krt.	Mq/Sc. Sqm/Box Mq/Boîte Qm/Krt.	Mq/Pal. Sqm/Pal. Mq/Pal. Qm/Pal.	Sc./Pal. Box/Pal. Boîte/Pal. Krt./Pal.	Kg/Sc. Kg/Box Kg/Boîte Kg/Krt.	Kg/Mq Kg/Mq Kg/Mq Kg/Qm.	Kg/Pal. Kg/Pal. Kg/Pal. Kg/Pal.
60x120 24"x48"	20 mm	1	0,72	21,6	30	31,80	44,17	969,07
60x120 24"x48" Angolo interno con toro	20 mm	2						4770
60x120 24"x48" Gradone doppio toro con sgocciolatoio	20 mm	1				31,80		
60x120 24"x48" Gradone con toro	20 mm	1				31,80		
60x120x5 24"x48"x2" Gradone a elle	20 mm	1				34,45		
15x60 6"X24" Griglia	20 mm	6				23,85		

grey

anthracite

disigual 2.0

Venature raffinate, tonalità calde ed avvolgenti di assoluta tendenza. Donano un naturale movimento alla superficie per ogni esigenza e libertà di composizione.

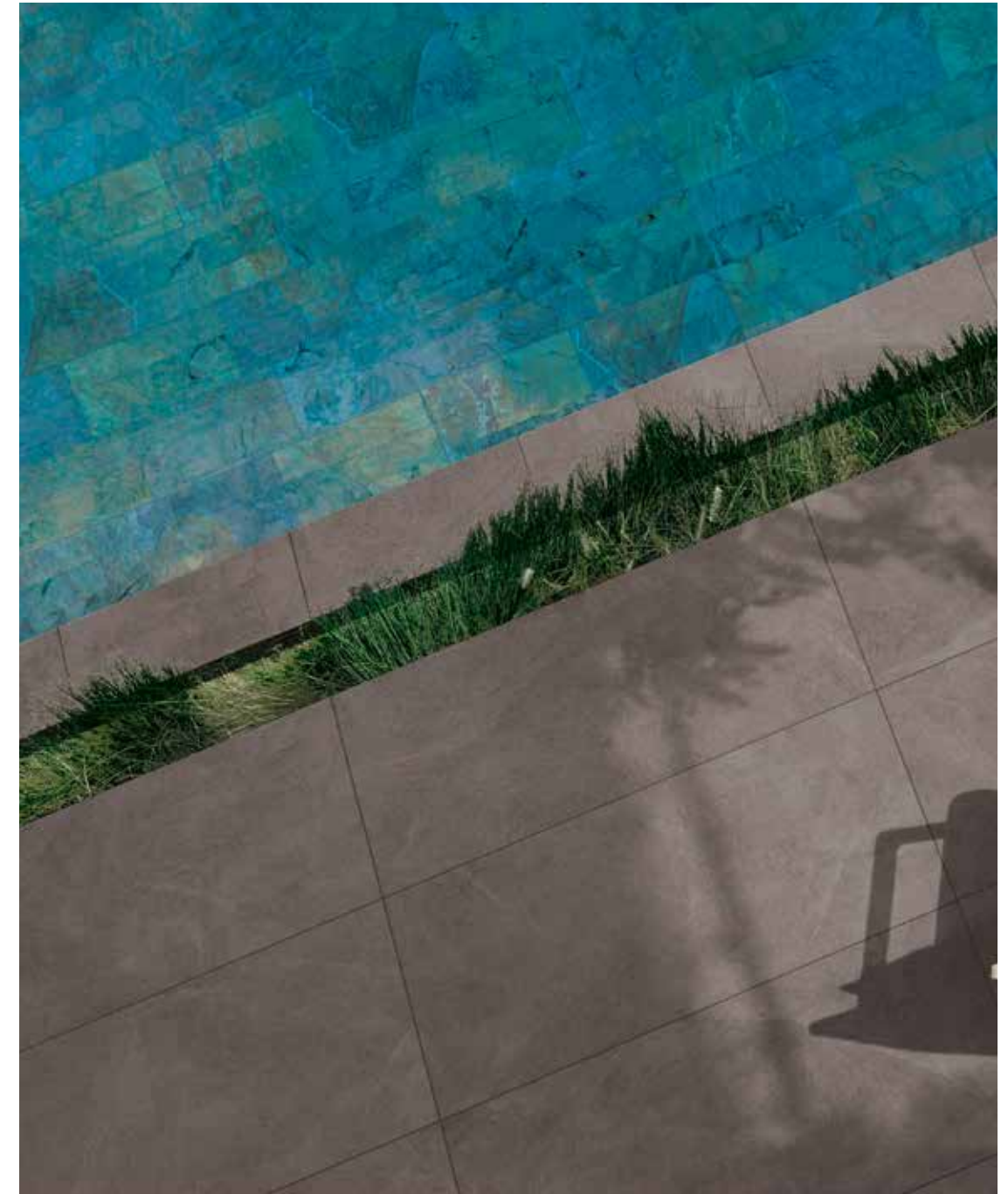
Refined veining, warm and enveloping shades of absolute trendiness. They give a natural movement to the surface for every need and freedom of composition.

Des veines raffinées et des teintes chaudes et enveloppantes extrêmement tendance créent un mouvement naturel sur la surface pour répondre à toutes les exigences et offrir une liberté de composition maximale.

Die raffinierten Maserungen in warm umhüllenden Farbtönen gemäß aktuellen Geschmacksrichtungen bringen die Oberfläche in einen natürlichen Schwung und sprengen alle Grenzen der Gestaltungsfreiheit.

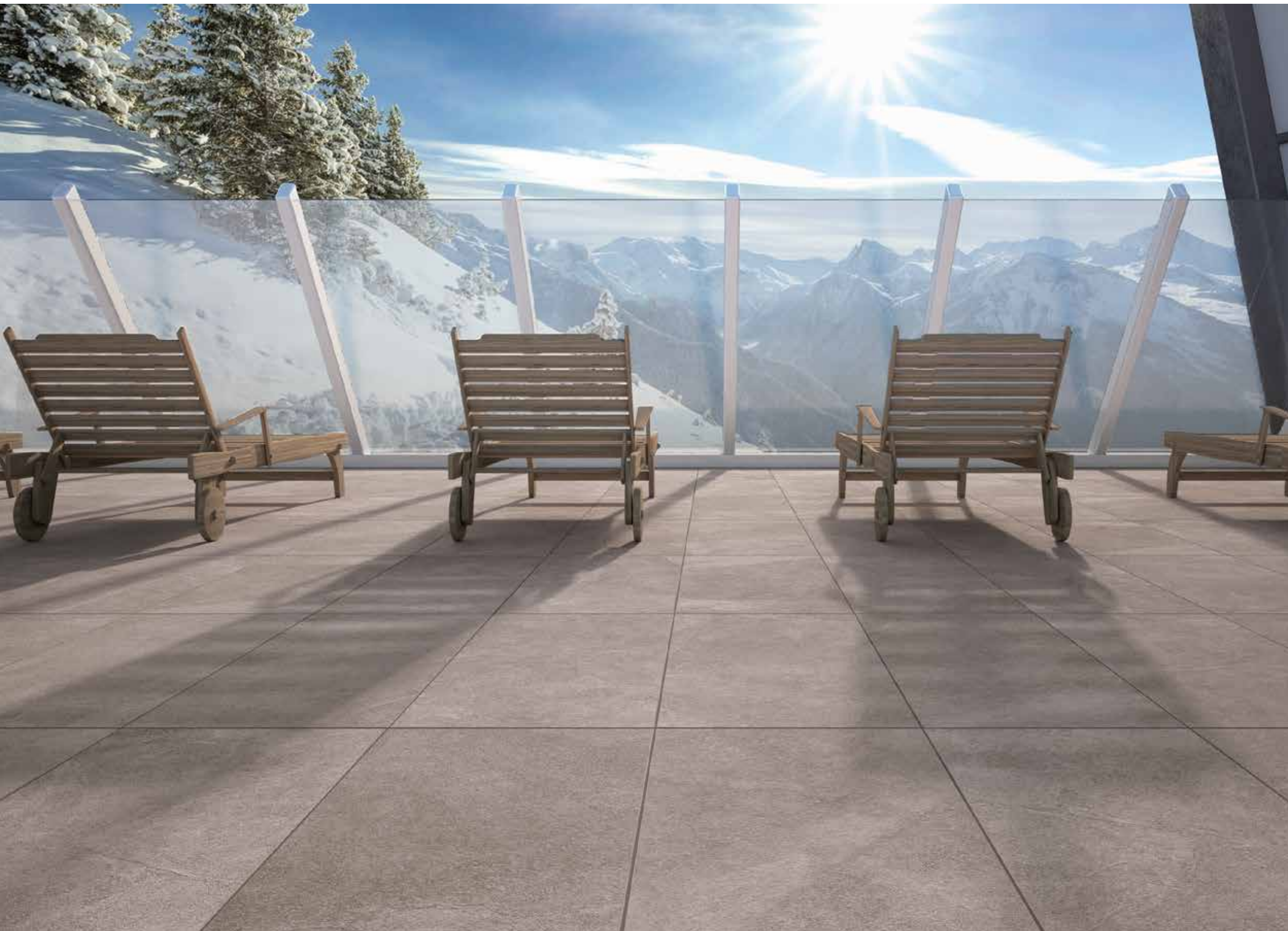
outdoor
20mm

50X100



ANTHRACITE 50X100 20mm

ANTHRACITE GRADONE 30x60



GREY 50X100 20mm

disigual 2.0

GRES PORCELLANATO RETTIFICATO
rectified porcelain tiles grès cérame rectifié rektifiziertes feinsteinzeug



stone effect

formati

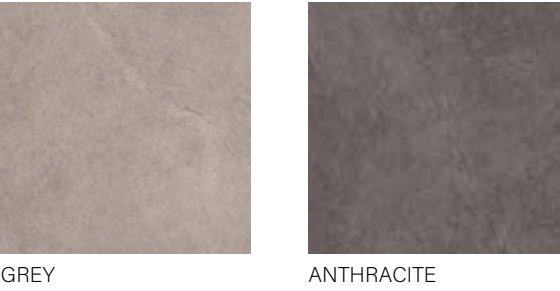
size format format

50X100 | 20"X40"

325

colori

colours couleurs farben



serie completa - outdoor e indoor

complete series - outdoors and indoors gamme complète - extérieur et intérieur vollständige serie - außen- und innenbereich

		50x100	90x90	45x90	60x60	30x60	30x30	15x15
BEIGE		-	9,5mm	9mm	9mm	9mm	9mm	9mm
CLAY		-	9,5mm	9mm	9mm	9mm	9mm	9mm
GREY		20mm	9,5mm	9mm	9mm	9mm	9mm	9mm
ANTHRACITE		20mm	9,5mm	9mm	9mm	9mm	9mm	9mm

pezzi speciali *

trims pièces spéciales formteile

ANGOLO INTERNO
CON TORO DX/SX 20MM
50X100 | 20"X40" 980

GRADONE DOPPIO TORO
CON SGOCCIOLATOIO 20MM
50X100 | 20"X40" 980

GRADONE CON TORO 20MM
50X100 | 20"X40" 580

GRADONE A ELLE 20MM
50X100X5 | 20"X40"X2" 680

GRIGLIA 20MM
15X50 | 6"X20" 680

* pezzi speciali personalizzati possono essere forniti su richiesta.
customized special pieces can be available upon request. pièces spéciales personnalisées peuvent être fournies sur demande. spezielle personalisierte stücke können auf anfrage gemacht werden

imballi

packaging emballages verpackungen

Formato Size Format Format	Spessore Thickness Epaisseur Stärke	Pz./Sc. Pcs./Box. Pc./Boîte Stk./Krt.	Mq/Sc. Sq. m/Box Mq/Boîte Qm/Krt.	Mq/Pal. Sq. m/Pal. Mq/Pal. Qm/Pal.	Sc./Pal. Box/Pal. Boîte/Pal. Krt./Pal.	Kg/Sc. Kg/Box Kg/Boîte Kg/Krt.	Kg/Mq Kg/Mq. Kg/Mq. Kg/Qm.	Kg/Pal. Kg/Pal. Kg/Pal. Kg/Pal.
50x100 20"x40"	20 mm	1	0,5	25,00	50	23,36	46,72	1.183,00
50x100 20"x40" Angolo interno con toro	20 mm	1				17,52		
50x100 20"x40" Gradone doppio toro con sgocciolatoio	20 mm	1				23,36		
50x100 20"x40" Gradone con toro	20 mm	1				23,36		
50x100x5 20"x40"x2" Gradone a elle	20 mm	1				25,70		
15x50 6"x20" Griglia	20 mm	7				24,53		

off white

off grey

off taupe

hybrid 2.0

Rappresenta la magia dell'unione tra le intramontabili materie di tendenza: il cemento, la pietra e il metallo. La fusione di questi elementi dà vita ad un prodotto unico, elegante, armonioso e mai banale.

It represents the magic of the union of timeless trendy materials: concrete, stone and metal. The fusion of these elements creates a unique, elegant, harmonious and never banal product.

Le design d'Hybrid incarne la magie de l'union entre les matières tendance intemporelles : le ciment, la pierre et le métal. La fusion de ces éléments donne naissance à un produit unique, élégant, harmonieux et jamais banal.

Das Design von Hybrid zeigt eine zauberhafte Verbindung von zeitlosen, trendigen Materialien wie Beton, Stein und Metall. Die Verschmelzung dieser Elemente führt zu einem einzigartigen, eleganten, harmonischen und niemals banalen Produkt.

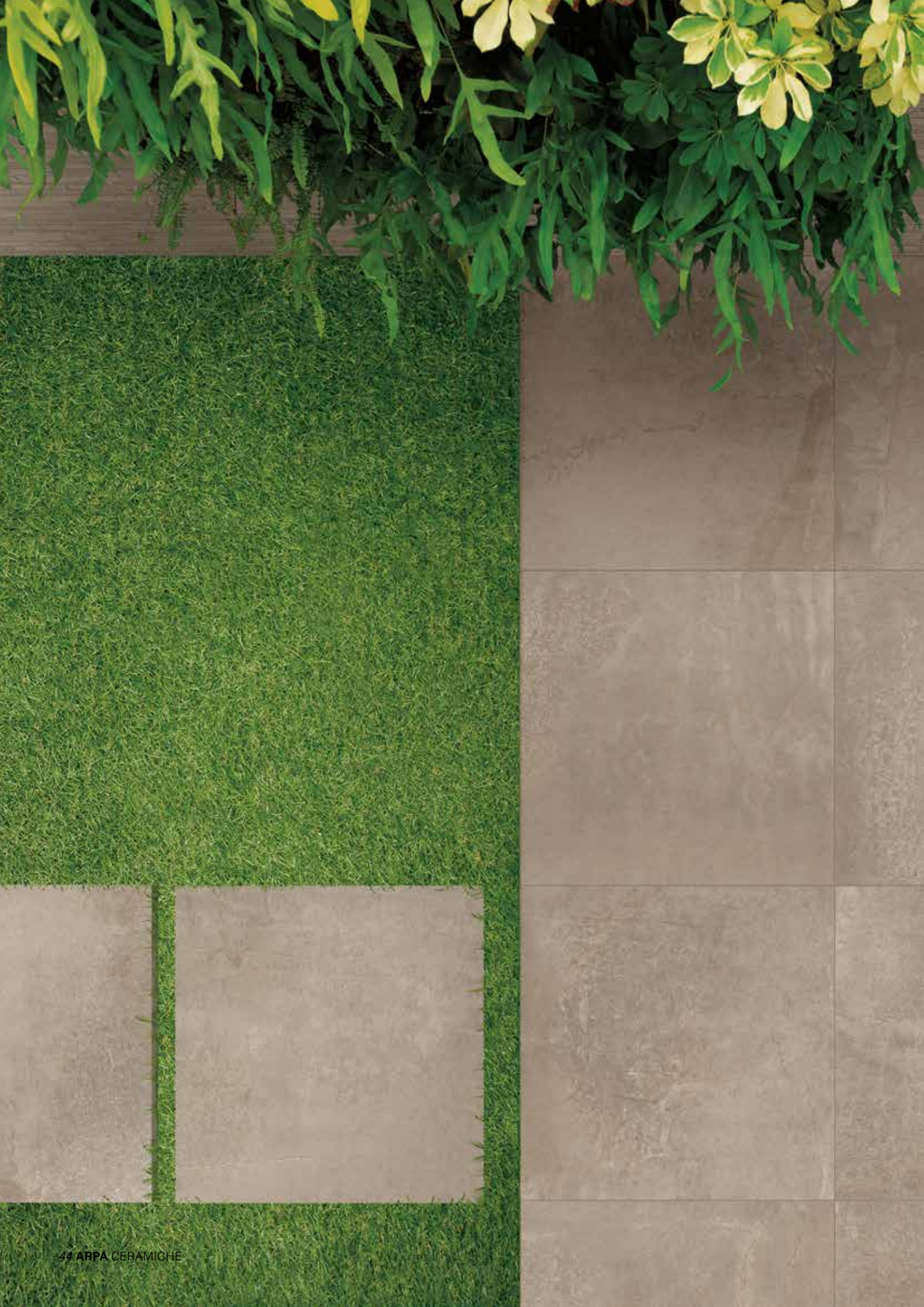
outdoor
20mm

90X90



OFF WHITE 90X90 20mm

hybrid 2.0



OFF TAUPE 90X90 20mm

hybrid 2.0

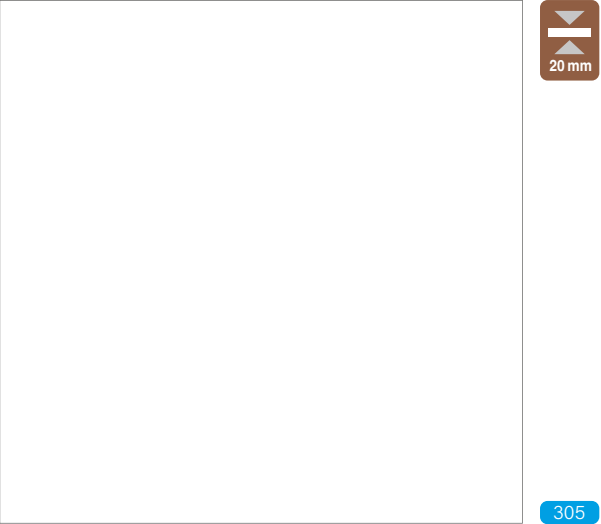
GRES PORCELLANATO RETTIFICATO
rectified porcelain tiles grès cérame rectifié rektifiziertes feinsteinzeug



stone effect

formati

size format format



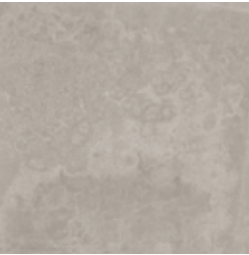
90X90 | 35"X35"

colori

colours couleurs farben



OFF WHITE



OFF GREY



OFF TAUPE

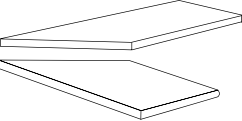
serie outdoor

series - outdoors gamme - extérieur serie - außen

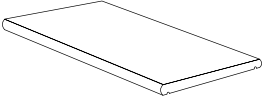
	90x90	
	OFF WHITE	20mm
	OFF GREY	20mm
	OFF TAUPE	20mm

pezzi speciali *

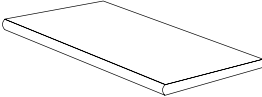
trims pièces spéciales formteile



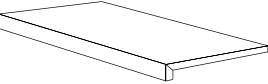
ANGOLO INTERNO
CON TORO DX/SX 20MM
45X90 | 17,5"X35" 980



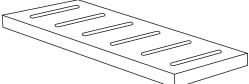
GRADONE DOPPIO TORO
CON SGOCCIOLATOIO 20MM
45X90 | 17,5"X35" 980



GRADONE CON TORO 20MM
45X90 | 17,5"X35" 580



GRADONE A ELLE 20MM
45X90X5 | 17,5"X35"X2" 680



GRIGLIA 20MM
15X45 | 6"X17,5" 680

* pezzi speciali personalizzati possono essere forniti su richiesta.
customized special pieces can be available upon request. pièces spéciales personnalisées peuvent être fournies sur demande. spezielle personalisierte stücke können auf anfrage gemacht werden.

imballi

packaging emballages verpackungen

Formato Size Format Format	Spessore Thickness Epaisseur Stärke	Pz./Sc. Pcs./Box. Pc./Boîte Stk./Krt.	Mq/Sc. Sqm/Box Mq/Boîte Qm/Krt.	Mq/Pal. Sqm/Pal. Mq/Pal. Qm/Pal.	Sc./Pal. Box/Pal. Boîte/Pal. Krt./Pal.	Kg/Sc. Kg/Box Kg/Boîte Kg/Krt.	Kg/Mq Kg/Mq. Kg/Mq. Kg/Qm.	Kg/Pal. Kg/Pal. Kg/Pal. Kg/Pal.
90x90 35"x35"	20 mm	1	0,81	24,30	30	37,30	46,05	1.134,02
45x90 17,5"x35" Angolo interno con toro	20 mm	1						13,99
45x90 17,5"x35" Gradone doppio toro con sgocciolatoio	20 mm	1						18,65
45x90 17,5"x35" Gradone con toro	20 mm	1						18,65
45x90X5 17,5"x35"x2" Gradone a elle	20 mm	1						20,72
15x45 6"x17,5" Griglia	20 mm	6						17,51

cream

grey

dark grey

anthracite

limestone 2.0

Collezione ispirata alla pietra calcarea, in origine utilizzata per imponenti opere classiche, veste ogni spazio con massima sobrietà.

A collection inspired by limestone, originally used for imposing classical works, coats any space with utmost sobriety.

Collection inspirée de la pierre calcaire, utilisée à l'origine pour des ouvrages classiques monumentaux, elle revêt tous les espaces avec une grande sobriété.

Die sich am Kalkstein inspirierende Kollektion wurde ursprünglich nur für imposante, klassische Werke verwendet und ermöglicht heute die Realisierung von äußerst nüchternen Umgebungen.

outdoor
20mm

90X90

outdoor
20mm

60X60

limestone 2.0



DARK GREY 90X90 20mm

limestone 2.0



GREY 60X60 20mm

limestone 2.0

GRES PORCELLANATO RETTIFICATO

rectified porcelain tiles grès cérame rectifié rektifiziertes feinsteinzeug

V2

superficie

MATT

Bla

GL

R

20 mm

R11

A+B+C

stone effect

formati

size format format

20 mm

305

20 mm

255

90X90 | 35"X35"

GREY, DARK GREY

20 mm

255

60X60 | 24"X24"

colori

colours couleurs farben

CREAM

GREY

DARK GREY

ANTHRACITE

serie completa - outdoor e indoor

complete series - outdoors and indoors gamme complète - extérieur et intérieur vollständige serie - außen- und innenbereich

		90x90	60x60	60x120	90x90	60x60	30x60	30x30	15x15
	CREAM	-	20mm	9,5mm	9,5mm	9mm	9mm	9mm	9mm
	GREY	20mm	20mm	9,5mm	9,5mm	9mm	9mm	9mm	9mm
	DARK GREY	20mm	20mm	9,5mm	9,5mm	9mm	9mm	9mm	9mm
	ANTHRACITE	-	20mm	9,5mm	9,5mm	9mm	9mm	9mm	9mm

pezzi speciali *

trims pièces spéciales formteile

ANGOLO INTERNO
CON TORO DX/SX 20MM
45X90 | 17,5"X35"
30X60 | 12"X24"

980
680

GRADONE DOPPIO TORO
CON SGOCCIOLATOIO 20MM
45X90 | 17,5"X35"
30X60 | 12"X24"

980
680

GRADONE CON TORO 20MM
45X90 | 17,5"X35"
30X60 | 12"X24"

580
380

GRADONE A ELLE 20MM
45X90X5 | 17,5"X35"X2"
30X60X5 | 12"X24"X2"

680
480

GRIGLIA 20MM
15X45 | 6"X17,5"
15X60 | 6"X24"

680
680

* pezzi speciali personalizzati possono essere forniti su richiesta.
customized special pieces can be available upon request. pièces spéciales personnalisées peuvent être fournies sur demande. spezielle personalisierte stücke können auf anfrage gemacht werden.

imballi

packaging emballages verpackungen

Formato Size Format Format	Spessore Thickness Epaisseur Stärke	Pz./Sc. Pcs./Box. Pc./Boîte Stk./Krt.	Mq/Sc. Sqm/Box Mq/Boîte Qm/Krt.	Mq/Pal. Sqm/Pal. Mq/Pal. Qm/Pal.	Sc./Pal. Box/Pal. Boîte/Pal. Krt./Pal.	Kg/Sc. Kg/Box Kg/Boîte Kg/Krt.	Kg/Mq Kg/Mq. Kg/Mq. Kg/Qm.	Kg/Pal. Kg/Pal. Kg/Pal. Kg/Pal.
90x90 35"x35"	20 mm	1	0,81	17,01	21	35,29	43,57	756,13
60x60 24"x24"	20 mm	2	0,72	23,04	32	32,65	45,35	1.059,86
45x90 17,5"x35" Angolo interno con toro	20 mm	1				13,99		
45x90 17,5"x35" Gradone doppio toro con sgocciolatoio	20 mm	1				18,65		
45x90 17,5"x35" Gradone con toro	20 mm	1				18,65		
45x90x5 17,5"x35"x2" Gradone a elle	20 mm	1				20,72		
15x45 6"x17,5" Griglia	20 mm	6				17,51		
15x60 6"x24" Griglia	20 mm	6				18,23		
30x60 12"x24" Angolo interno con toro	20 mm	1				6,12		
30x60 12"x24" Gradone doppio toro con sgocciolatoio	20 mm	1				8,16		
30x60 12"x24" Gradone con toro	20 mm	1				8,16		
30x60x5 12"x24"x2" Gradone a elle	20 mm	1				9,52		

fascia prezzo/m2 price range/sqm gamme de prix/m2 preisgruppe/m2
 fascia prezzo/pz price range/pc gamme de prix/pc preisgruppe/stk

54 ARPA CERAMICHE

arpa 2.0 55

avorio

bronzo

cenere

matilde 2.0

Ispirata alla pietra naturale di Borgogna, protagonista della storia architettonica francese. I colori caldi e i segni del tempo donano all'ambiente un carattere naturale e ricercato.

Inspired by natural Burgundy stone, a protagonist in French architectural history. Warm colours and signs of time give the setting a natural and sophisticated character.

La collection s'inspire de la pierre naturelle de Bourgogne, depuis toujours au cœur de l'histoire architecturale française. Les couleurs chaudes et les marques du temps apportent à la pièce un caractère naturel et raffiné.

Diese Kollektion zeigt sich mit der Inspiration von burgunderrotem Naturstein, einem Protagonisten der französischen Architekturgeschichte. Warme Farben und die Spuren der Zeit verleihen dem Raum einen natürlichen und raffinierten Charakter.

outdoor
20mm

60X90

matilde 2.0



AVORIO 60X90 20mm

AVORIO GRADONE A ELLE 20mm
30X90X5

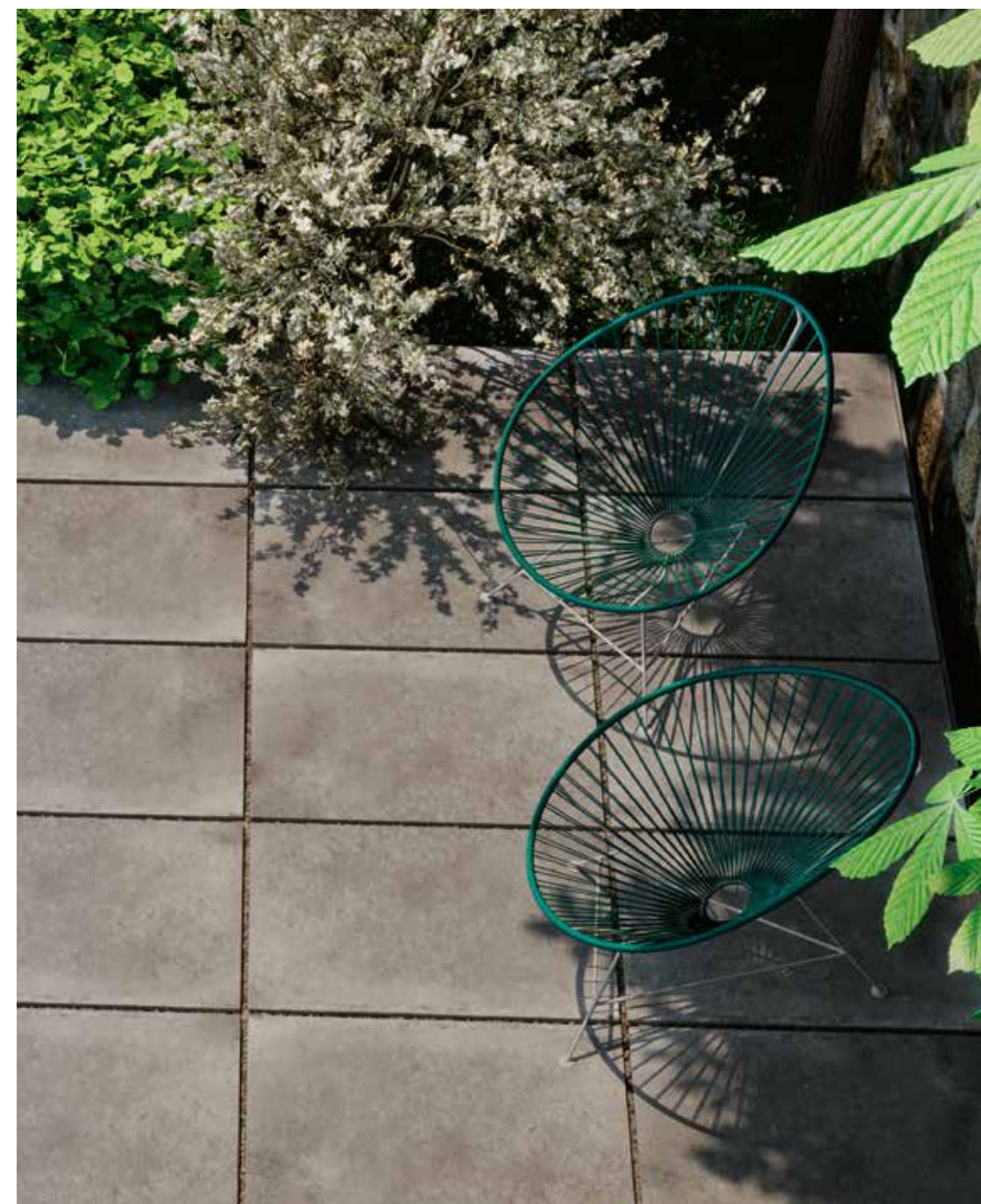
AVORIO GRADONE CON TORO
20mm 30X90

AVORIO ANGOLO INTERNO CON
TORO 30X90 20mm

AVORIO GRIGLIA 15X60 20mm

AVORIO GRADONE DOPPIO TORO
CON SGOCCIOLATOIO 30X90 20mm

matilde 2.0



CENERE 60X90 20mm

BRONZO 60X90 20mm

matilde 2.0

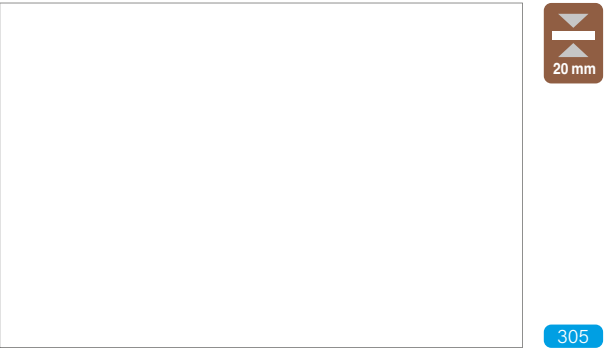


stone effect

GRES PORCELLANATO RETTIFICATO ANTICATO
rectified porcelain tiles - antique effect grès cérame rectifié effet vieilli rektifiziertes anticato feinsteinzeug

formati

size format format



60X90 | 24"X35"

colori

colours couleurs farben



AVORIO



BRONZO



CENERE

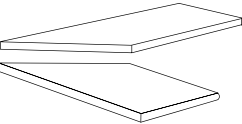
serie completa - outdoor e indoor

complete series - outdoors and indoors gamme complète - extérieur et intérieur vollständige serie - außen- und innenbereichss

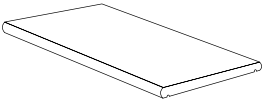
		60x90	60x60	30x60	60x90	60x60	30x60
	AVORIO	20mm	10mm	10mm	10mm	10mm	10mm
	BRONZO	20mm	10mm	10mm	10mm	10mm	10mm
	CENERE	20mm	10mm	10mm	10mm	10mm	10mm

pezzi speciali *

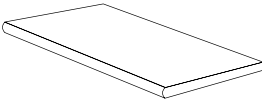
trims pièces spéciales formteile



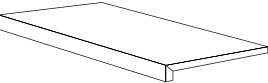
ANGOLO INTERNO
CON TORO DX/SX 20MM
30X90 | 12"X35" 780



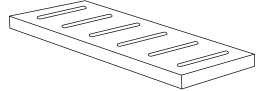
GRADONE DOPPIO TORO
CON SGOCCIOLATOIO 20MM
30X90 | 12"X35" 780



GRADONE CON TORO 20MM
30X90 | 12"X35" 480



GRADONE A ELLE 20MM
30X90X5 | 12"X35"X2" 580



GRIGLIA 20MM
15X60 | 6"X24" 680

* pezzi speciali personalizzati possono essere forniti su richiesta.
customized special pieces can be available upon request. pièces spéciales personnalisées peuvent être fournies sur demande. spezielle personalisierte stücke können auf anfrage gemacht werden.

imballi

packaging emballages verpackungen

Formato Size Format Format	Spessore Thickness Epaisseur Stärke	Pz./Sc. Pcs./Box. Pc./Boîte Stk./Krt.	Mq/Sc. Sqm/Box Mq/Boîte Qm/Krt.	Mq/Pal. Sqm/Pal. Mq/Pal. Qm/Pal.	Sc./Pal. Box/Pal. Boîte/Pal. Krt./Pal.	Kg/Sc. Kg/Box Kg/Boîte Kg/Krt.	Kg/Mq Kg/Mq. Kg/Mq. Kg/Qm.	Kg/Pal. Kg/Pal. Kg/Pal. Kg/Pal.
60x90 24"x35"	20 mm	1	0,54	24,30	45	23,60	43,70	1.076,91
30x90 12"x35" Angolo interno con toro	20 mm	1				9,83		
30x90 12"x35" Gradone doppio toro con sgocciolatoio	20 mm	1				11,80		
30x90 12"x35" Gradone con toro	20 mm	1				11,80		
30x90x5 12"x35"x2" Gradone a elle	20 mm	1				13,76		
15x60 6"x24" Griglia	20 mm	6				23,60		

avorio

sabbia

grigio

antracite

planet 2.0

L'eleganza prende forma e diventa
espressione di infinite combinazioni...

L'élégance prend forme et devient
l'expression de combinaisons infinies...

Elegance takes shape and becomes an
expression of infinite combinations...

Elegance nimmt gestalt an und wird zum
ausdruck unendlicher kpmbinationen...

outdoor
20mm

60X120

outdoor
20mm

60X60



SABBIA 60x60 20mm



GRIGIO 60X120 20mm

planet 2.0

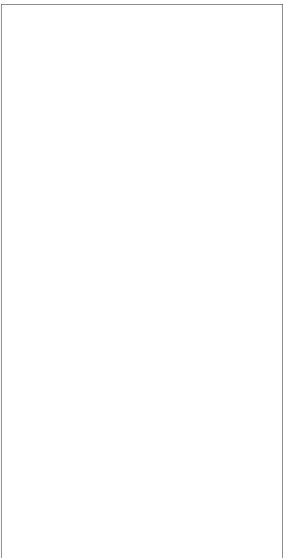
GRES PORCELLANATO RETTIFICATO
rectified porcelain tiles grès cérame rectifié rektifiziertes feinsteinzeug



stone effect

formati

size format format



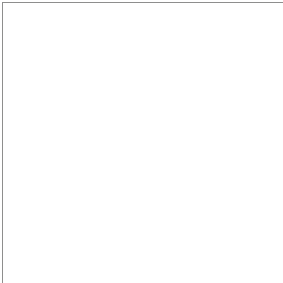


20 mm

325

60X120 | 24"X48"

SABBIA, GRIGIO





20 mm

255

60X60 | 24"X24"

SABBIA, GRIGIO, ANTRACITE

colori

colours couleurs farben



SABBIA



GRIGIO



ANTRACITE

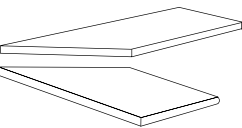
serie completa - outdoor e indoor

complete series - outdoors and indoors gamme complète - extérieur et intérieur vollständige serie - außen- und innenbereichss

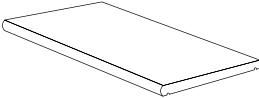
								
	60x120	60x60	120x278	120x120	90x90	60x120	60x60	30x60
 AVORIO	-	-	6,5mm	9mm	9mm	9mm	9mm	9mm
 SABBIA	20mm	20mm	6,5mm	9mm	9mm	9mm	9mm	9mm
 GRIGIO	20mm	20mm	6,5mm	9mm	9mm	9mm	9mm	9mm
 ANTRACITE	-	20mm	-	9mm	9mm	9mm	9mm	9mm

pezzi speciali *

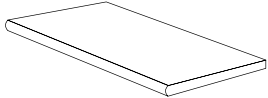
trims pièces spéciales formteile



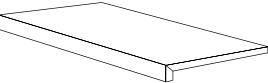
ANGOLO INTERNO
CON TORO DX/SX 20MM
60X120 | 24"X48"1030



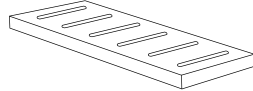
GRADONE DOPPIO TORO
CON SGOCCIOLATOIO 20MM
60X120 | 24"X48"1030



GRADONE CON TORO 20MM
60X120 | 24"X48"630



GRADONE A ELLE 20MM
60X120X5 | 24"X48"X2"730



GRIGLIA 20MM
15X60 | 6"X24"680

* pezzi speciali personalizzati possono essere forniti su richiesta.
customized special pieces can be available upon request. pièces spéciales personnalisées peuvent être fournies sur demande. spezielle personalisierte stücke können auf anfrage gemacht werden.

imballi

packaging emballages verpackungen

Formato Size Format Format	Spessore Thickness Epaisseur Stärke	Pz./Sc. Pcs./Box. Pc./Boîte Stk./Krt.	Mq/Sc. Sqm/Box Mq/Boîte Qm/Krt.	Mq/Pal. Sqm/Pal. Mq/Pal. Qm/Pal.	Sc./Pal. Box/Pal. Boîte/Pal. Krt./Pal.	Kg/Sc. Kg/Box Kg/Boîte Kg/Krt.	Kg/Mq Kg/Mq Kg/Mq Kg/Qm.	Kg/Pal. Kg/Pal. Kg/Pal. Kg/Pal.
60x120 24"x48"	20 mm	1	0,72	21,60	30	31,85	44,24	970,05
60x60 24"x 24"	20 mm	2	0,72	23,04	32	31,85	44,24	1034,20
60x120 24"x48" Angolo interno con toro DX SX	20 mm	2				47,78		
60x120 24"x48" Gradone doppio toro con sgocciolatoio	20 mm	1				31,85		
60x120 24"x48" Gradone con toro	20 mm	1				31,85		
60x120x5 24"x48"x2" Gradone a elle	20 mm	1				34,51		
15x60 6"x24" Griglia	20 mm	6				23,89		

white

beige

grey

silver

seastone 2.0

Soddisfa tutte le esigenze architettoniche e progettuali. Versatile ed elegante, si presta per arricchire ogni tipologia di ambiente.

It meets all architectural and design requirements. It lends itself to enriching any type of environment as it is versatile and elegant.

Un effet pierre qui répond à toutes les exigences architecturales et conceptuelles. Polyvalent et élégant, il enrichit tout type d'espace.

Ein Natursteineffekt, der alle architektonischen und gestalterischen Anforderungen erfüllt. Vielseitig und elegant bereichert die Lösung jede Art von Umgebung.

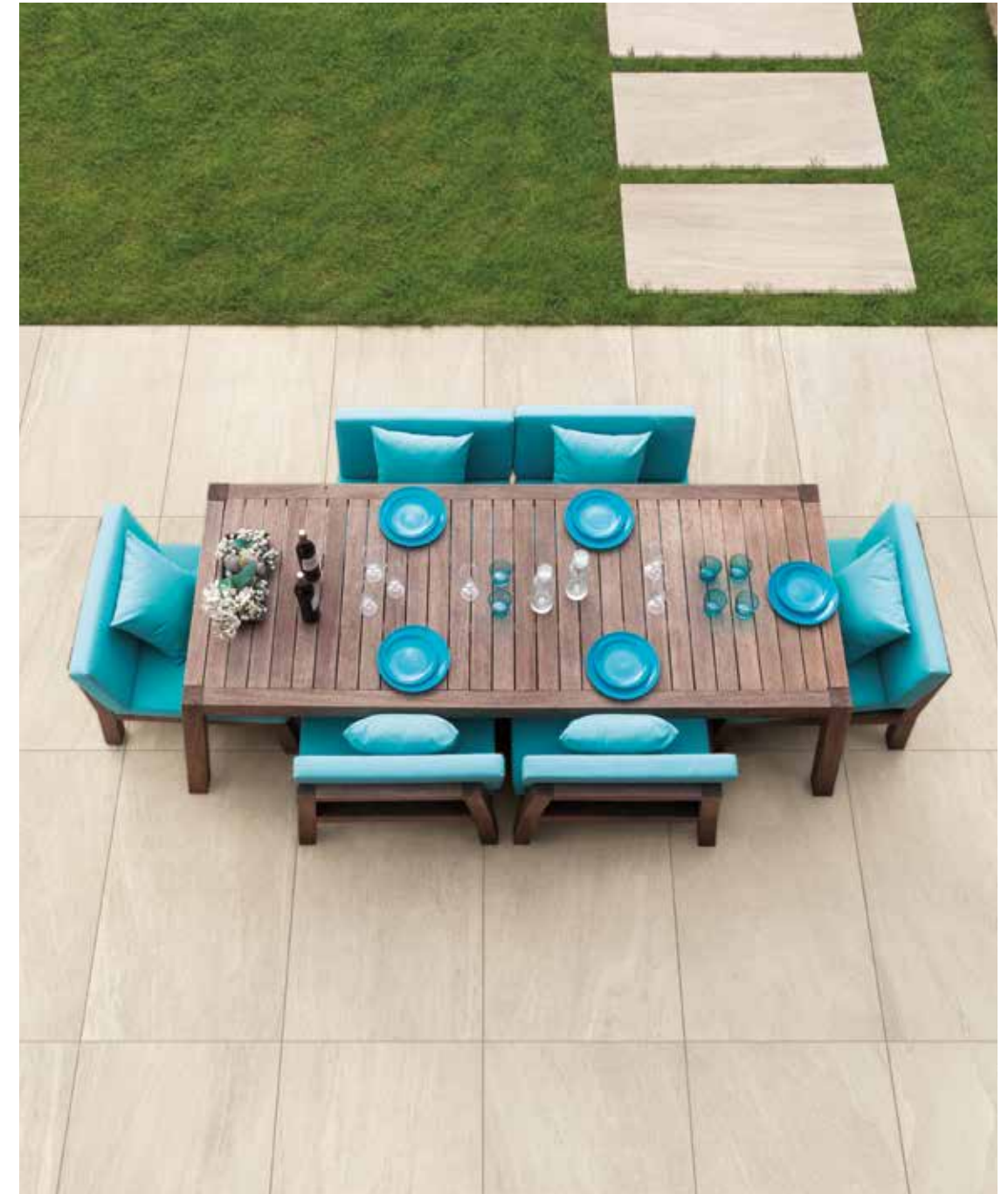
outdoor
20mm

50X100

outdoor
20mm

60X60

seastone 2.0



WHITE 50X100 20mm

SILVER 60X60 20mm

seastone 2.0



GREY 50X100 20mm

GREY GRADONE CON TORO 50X100 20mm

GREY ANGOLO INTERNO BORDO CON TORO
dx/sx 50X100 20mm

GREY GRIGLIA 15X50 20mm

seastone 2.0

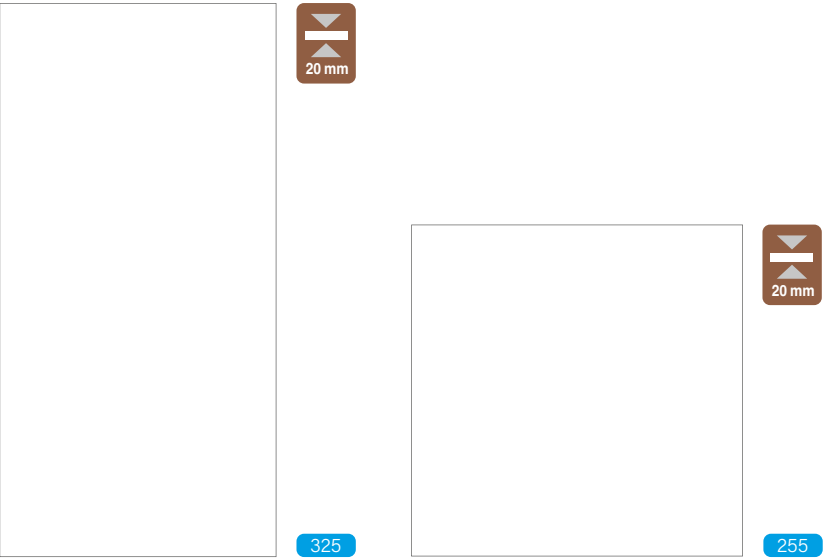
GRES PORCELLANATO RETTIFICATO
rectified porcelain tiles grès cérame rectifié rektifiziertes Feinsteinzeug



stone effect

formati

size format format



50X100 | 20"X40"
WHITE, GREY

60X60 | 24"X24"

colori

colours couleurs farben



WHITE BEIGE GREY SILVER

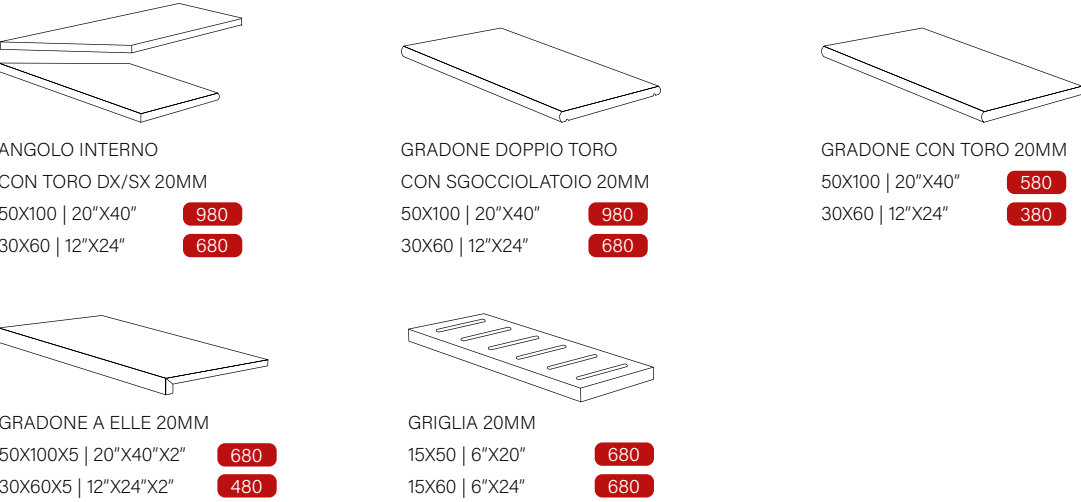
serie completa - outdoor e indoor

complete series - outdoors and indoors gamme complète - extérieur et intérieur vollständige serie - außen- und innenbereich

	50x100	60x60	60x120	60x60	30x60	30x30	15x15
WHITE	20mm	20mm	9,5mm	9mm	9mm	9mm	9mm
BEIGE	-	20mm	9,5mm	9mm	9mm	9mm	9mm
GREY	20mm	20mm	9,5mm	9mm	9mm	9mm	9mm
SILVER	-	20mm	9,5mm	9mm	9mm	9mm	9mm

pezzi speciali *

trims pièces spéciales formteile



* pezzi speciali personalizzati possono essere forniti su richiesta.
customized special pieces can be available upon request. pièces spéciales personnalisées peuvent être fournies sur demande. spezielle personalisierte stücke können auf anfrage gemacht werden.

imballi

packaging emballages verpackungen

Formato Size Format Format	Spessore Thickness Epaisseur Stärke	Pz./Sc. Pcs./Box. Pc./Boîte Stk./Krt.	Mq/Sc. Sqm/Box Mq/Boîte Qm/Krt.	Mq/Pal. Sqm/Pal. Mq/Pal. Qm/Pal.	Sc./Pal. Box/Pal. Boîte/Pal. Krt./Pal.	Kg/Sc. Kg/Box Kg/Boîte Kg/Krt.	Kg/Mq Kg/Mq. Kg/Mq. Kg/Qm.	Kg/Pal. Kg/Pal. Kg/Pal. Kg/Pal.
50x100 20"x40"	20 mm	1	0,5	25,00	50	23,36	46,72	1.183,00
60x60 24"x24"	20 mm	2	0,72	23,04	32	32,65	45,35	1.059,86
50x100 20"x40" Angolo interno con toro	20 mm	1				17,52		
50x100 20"x40" Gradone doppio toro con sgocciolatoio	20 mm	1				23,36		
50x100 20"x40" Gradone con toro	20 mm	1				23,36		
50x100x5 20"x40"x2" Gradone a elle	20 mm	1				25,70		
15x50 6"x20" Griglia	20 mm	7				24,53		
15X60 6"X24" Griglia	20mm	6				24,49		
30x60 12"x24" Angolo interno con toro	20 mm	1				6,12		
30x60 12"x24" Gradone doppio toro con sgocciolatoio	20 mm	1				8,16		
30x60 12"x24" Gradone con toro	20 mm	1				8,16		
30x60x5 12"x24"x2" Gradone a elle	20 mm	1				9,52		

fascia prezzo/m2 price range/sqm gamme de prix/m2 preisgruppe/m2
fascia prezzo/pz price range/pc gamme de prix/pc preisgruppe/stk

grey

mud

stage 2.0

Una fusione perfetta tra pietra e cemento, rende questa collezione elegante, sempre attuale ed estremamente versatile.

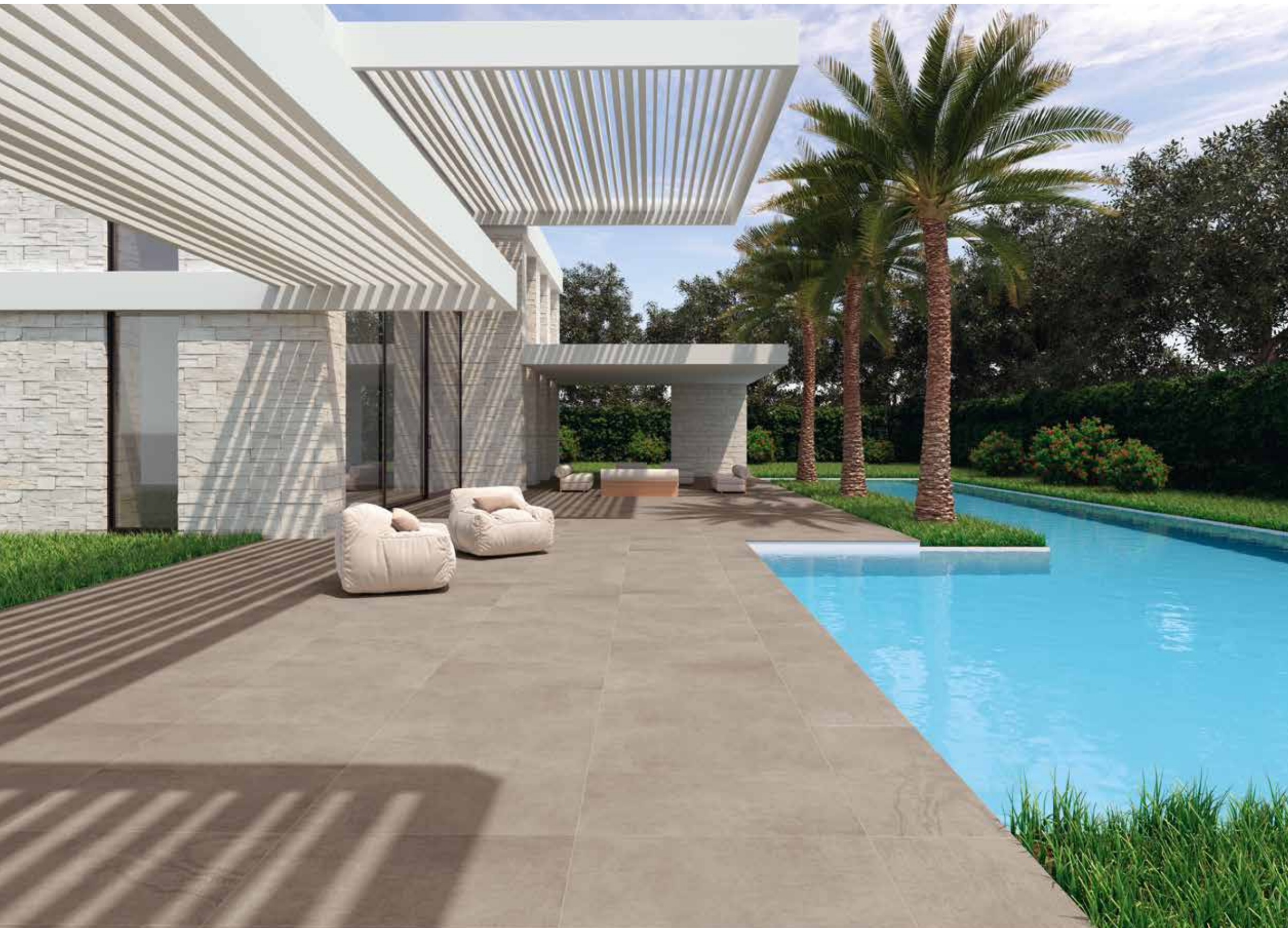
Une fusion parfaite entre pierres et ciment rend cette collection élégante, toujours actuelle et extrêmement polyvalente.

A perfect fusion of stone and concrete makes this collection elegant, timeless and extremely versatile.

Die perfekte Verschmelzung von Stein und Beton macht diese Kollektion elegant, zeitlos und äußerst vielseitig.

outdoor
20mm

50X100



MUD 50X100 20mm

MUD GRADONE CON TORO 50X100 20mm

stage 2.0



MUD 50X100 20mm

GREY 50X100 20mm

stage 2.0

GRES PORCELLANATO RETTIFICATO
rectified porcelain tiles grès cérame rectifié rektifiziertes feinsteinzeug



stone effect

formati

size format format

50X100 | 20"X40"

325

colori

colours couleurs farben



serie completa - outdoor e indoor

complete series - outdoors and indoors gamme complète - extérieur et intérieur vollständige serie - außen- und innenbereich

	50x100	60x120	60x60	30x60
CREAM	-	9,5mm	9,5mm	9mm
GREY	20mm	9,5mm	9mm	9mm
MUD	20mm	9,5mm	9mm	9mm
ANTHRACITE	-	9,5mm	9mm	9mm

pezzi speciali *

trims pièces spéciales formteile

ANGOLO INTERNO
CON TORO DX/SX 20MM
50X100 | 20"X40" 980

GRADONE DOPPIO TORO
CON SGOCCIOLATOIO 20MM
50X100 | 20"X40" 980

GRADONE CON TORO 20MM
50X100 | 20"X40" 580

GRADONE A ELLE 20MM
50X100X5 | 20"X40"X2" 680

GRIGLIA 20MM
15X50 | 6"X20" 680

* pezzi speciali personalizzati possono essere forniti su richiesta.
customized special pieces can be available upon request. pièces spéciales personnalisées peuvent être fournies sur demande. spezielle personalisierte stücke können auf anfrage gemacht werden.

imballi

packaging emballages verpackungen

Formato Size Format Format	Spessore Thickness Epaisseur Stärke	Pz./Sc. Pcs./Box. Pc./Boîte Stk./Krt.	Mq/Sc. Sqm/Box Mq/Boîte Qm/Krt.	Mq/Pal. Sqm/Pal. Mq/Pal. Qm/Pal.	Sc./Pal. Box/Pal. Boîte/Pal. Krt./Pal.	Kg/Sc. Kg/Box Kg/Boîte Kg/Krt.	Kg/Mq Kg/Mq. Kg/Mq. Kg/Qm.	Kg/Pal. Kg/Pal. Kg/Pal. Kg/Pal.
50x100 20"x40"	20 mm	1	0,5	25,00	50	23,36	46,72	1.183,00
50x100 20"x40" Angolo interno con toro	20 mm	1				17,52		
50x100 20"x40" Gradone doppio toro con sgocciolatoio	20 mm	1				23,36		
50x100 20"x40" Gradone con toro	20 mm	1				23,36		
50x100x5 20"x40"x2" Gradone a elle	20 mm	1				25,70		
15x50 6"x20" Griglia	20 mm	7				24,53		

grey

taupe

fusion 2.0

Essenziale e raffinata, una collezione moderna e versatile che si colloca come elemento armonizzante per progetti dagli stili piu' differenti.

This modern and versatile collection is essential and refined, a true harmonising element for projects of the most diverse styles.

Essentielle et raffinée, cette collection moderne et polyvalente constitue un élément d'harmonisation pour des projets aux styles les plus divers.

Essenz und Raffinesse vereinen sich bei dieser modernen und vielseitigen Kollektion, die ein harmonisierendes Element für Projekte unterschiedlichster Stilrichtungen darstellt.

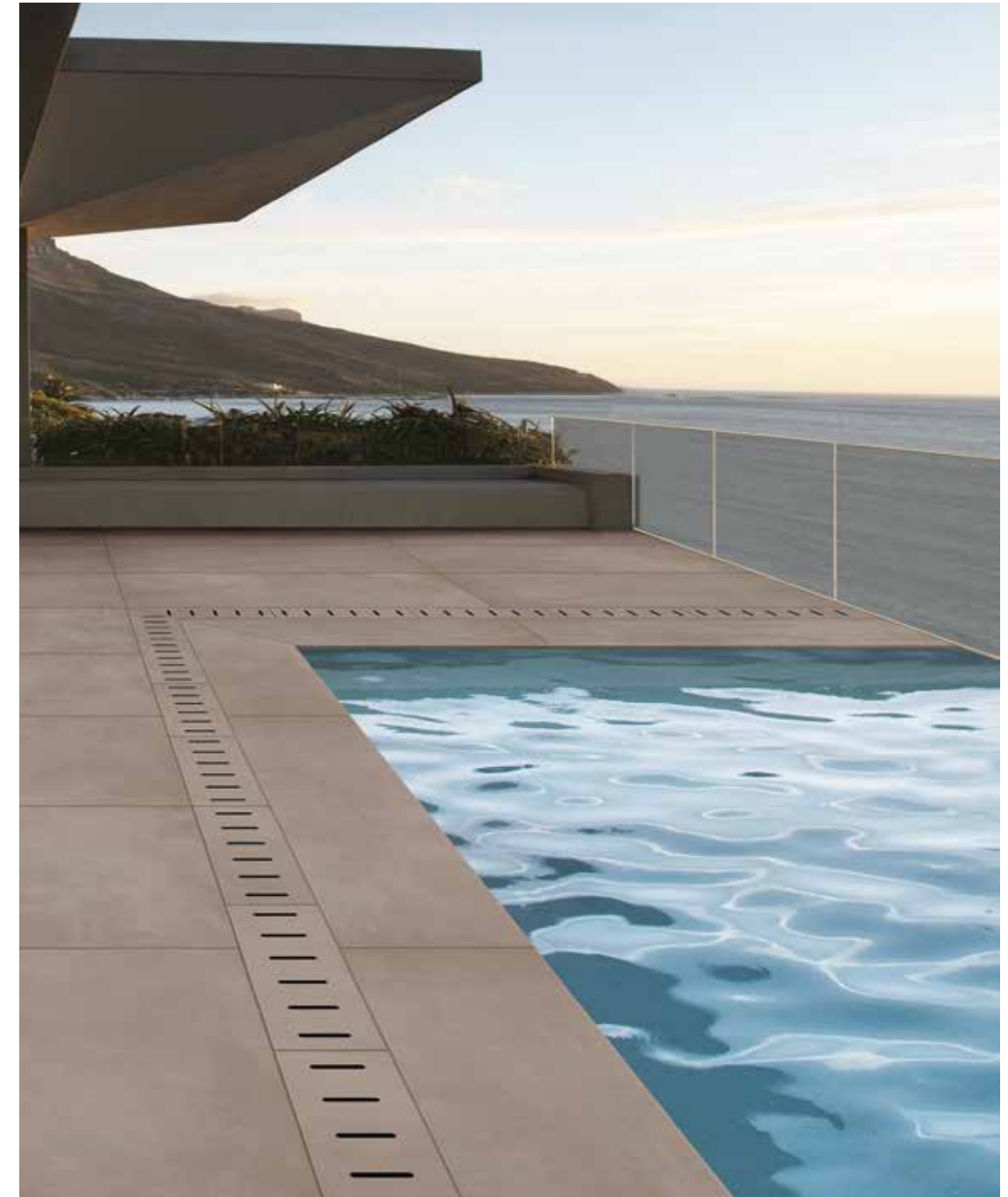
outdoor
20mm

60X120



GREY 60X120 20mm

fusion 2.0



TAUPE 60X120 20mm

TAUPE GRADONE CON TORO 60X120 20mm

TAUPE ANGOLO INTERNO CON TORO 60X120 20mm

TAUPE GRIGLIA 15X60 20mm

fusion 2.0

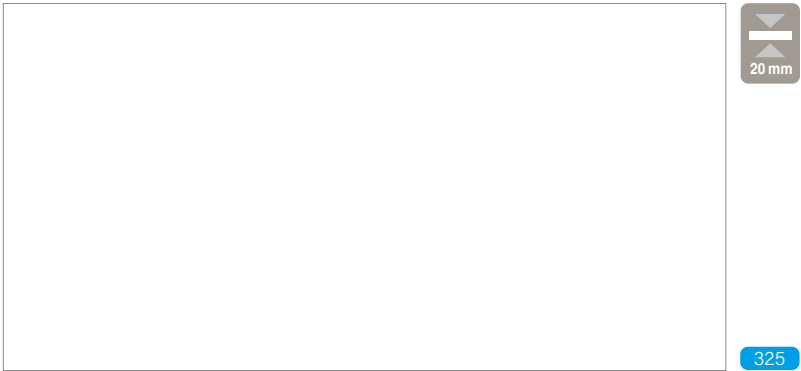
GRES PORCELLANATO RETTIFICATO
rectified porcelain tiles grès cérame rectifié rektifiziertes feinsteinzeug



concrete effect

formati

size format format



60X120 | 24"X48"

colori

colours couleurs farben



GREY



TAUPE

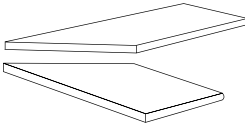
serie completa - outdoor e indoor

complete series - outdoors and indoors gamme complète - extérieur et intérieur vollständige serie - außen- und innenbereich

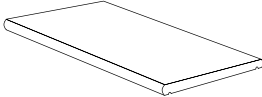
		60x120	120x120	60x60
	WHITE	-	6,5mm	6,5mm
	GREY	20mm	6,5mm	6,5mm
	TAUPE	20mm	6,5mm	6,5mm
	LEAD	-	6,5mm	6,5mm

pezzi speciali *

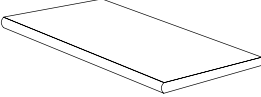
trims pièces spéciales formteile



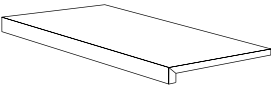
ANGOLO INTERNO
CON TORO DX/SX 20MM
60X120 | 24"X48" 1030



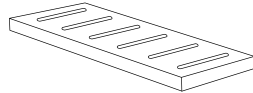
GRADONE DOPPIO TORO
CON SGOCCIOLATOIO 20MM
60X120 | 24"X48" 1030



GRADONE CON TORO 20MM
60X120 | 24"X48" 630



GRADONE A ELLE 20MM
60X120X5 | 24"X48"X2" 730



GRIGLIA 20MM
15X60 | 6"X24" 680

* pezzi speciali personalizzati possono essere forniti su richiesta.
customized special pieces can be available upon request. pièces spéciales personnalisées peuvent être fournies sur demande. spezielle personalisierte stücke können auf anfrage gemacht werden.

imballi

packaging emballages verpackungen

Formato Size Format Format	Spessore Thickness Epaisseur Stärke	Pz./Sc. Pcs./Box. Pc./Boîte Stk./Krt.	Mq/Sc. Sqm/Box Mq/Boîte Qm/Krt.	Mq/Pal. Sqm/Pal. Mq/Pal. Qm/Pal.	Sc./Pal. Box/Pal. Boîte/Pal. Krt./Pal.	Kg/Sc. Kg/Box Kg/Boîte Kg/Krt.	Kg/Mq Kg/Mq Kg/Mq Kg/Qm.	Kg/Pal. Kg/Pal. Kg/Pal. Kg/Pal.
60x120 24"x48"	20 mm	1	0,72	18,72	26	34,42	47,81	1.254,24
60x120 24"x48" Angolo interno con toro	20 mm	1					25,81	
60x120 24"x48" Gradone doppio toro con sgocciolatoio	20 mm	1				34,42		
60x120 24"x48" Gradone con toro	20 mm	1				34,42		
60x120x5 24"x48"x2" Gradone a elle	20 mm	1				37,29		
15x60 6"x24" Griglia	20 mm	6				25,81		

perla

sabbia

cenere

grafite

locarno 2.0

Un mix di elegante minimalismo e ricercata semplicità. Le finiture materiche e i movimenti grafici, sapientemente equilibrati, risultano eleganti e naturali.

A mix of elegant minimalism and sophisticated simplicity. The skilfully balanced textured finishings and graphic movements prove elegant and natural.

Un mélange de minimalisme élégant et de simplicité raffinée. Les finitions matérielles et les mouvements graphiques, savamment équilibrés, sont élégants et naturels.

Eine elegante Mischung aus Minimalismus und Einfachheit. Die gekonnt ausbalancierten Materialausführungen und grafischen Bewegungen sind elegant und natürlich.

outdoor
20mm

100X100

outdoor
20mm

60X60

locarno 2.0



SABBIA 100X100 20mm

locarno 2.0



CENERE 100X100 20mm

locarno 2.0

GRES PORCELLANATO RETTIFICATO
rectified porcelain tiles grès cérame rectifié rektifiziertes feinsteinzeug



concrete effect

formati

size format format

20 mm

100X100 | 40"X40"

325

20 mm

60X60 | 24"X24"

255

colori

colours couleurs farben

PERLA

SABBIA

CENERE

GRAFITE

serie completa - outdoor e indoor

complete series - outdoors and indoors gamme complète - extérieur et intérieur vollständige serie - außen- und innenbereich

	100x100	60x60	LASTRA 120x278	60x120	100x100	60x60	30x60
SABBIA	20mm	20mm	6,5mm	9,5mm	9,5mm	9,5mm	9,5mm
PERLA	20mm	20mm	6,5mm	9,5mm	9,5mm	9,5mm	9,5mm
CENERE	20mm	20mm	6,5mm	9,5mm	9,5mm	9,5mm	9,5mm
GRAFITE	20mm	20mm	6,5mm	9,5mm	9,5mm	9,5mm	9,5mm

pezzi speciali *

trims pièces spéciales formteile

ANGOLO INTERNO
CON TORO DX/SX 20MM
50X100 | 20"X40" 980
30X60 | 12"X24" 680

GRADONE DOPPIO TORO
CON SGOCCIOLATOIO 20MM
50X100 | 20"X40" 980
30X60 | 12"X24" 680

GRADONE CON TORO 20MM
50X100 | 20"X40" 580
30X60 | 12"X24" 380

GRADONE A ELLE 20MM
50X100X5 | 20"X40"X2" 680
30X60X5 | 12"X24"X2" 480

GRIGLIA 20MM
15X50 | 6"X20" 680
15X60 | 6"X24" 680

* pezzi speciali personalizzati possono essere forniti su richiesta.
customized special pieces can be available upon request. pièces spéciales personnalisées peuvent être fournies sur demande. spezielle personalisierte stücke können auf anfrage gemacht werden.

imballi

packaging emballages verpackungen

Formato Size Format Format	Spessore Thickness Epaisseur Stärke	Pz./Sc. Pcs./Box. Pc./Boîte Stk./Krt.	Mq/Sc. Sqm/Box Mq/Boîte Qm/Krt.	Mq/Pal. Sqm/Pal. Mq/Pal. Qm/Pal.	Sc./Pal. Box/Pal. Boîte/Pal. Krt./Pal.	Kg/Sc. Kg/Box Kg/Boîte Kg/Krt.	Kg/Mq Kg/Mq. Kg/Mq. Kg/Qm.	Kg/Pal. Kg/Pal. Kg/Pal. Kg/Pal.
100x100 40"x40"	20 mm	1	1	21	21	42,50	42,50	907,50
60x60 24"x24"	20 mm	2	0,72	23,04	32	31,50	43,75	1.023,00
50x100 20"x40" Angolo interno con toro	20 mm	1				15,94		
50x100 20"x40" Gradone doppio toro con sgocciolatoio	20 mm	1				21,25		
50x100 20"x40" Gradone con toro	20 mm	1				21,25		
50x100x5 20"x40"x2" Gradone a elle	20 mm	1				23,38		
15x50 6"x20" Griglia	20 mm	7				22,31		
15x60 6"x24" Griglia	20 mm	6				23,62		
30x60 12"x24" Angolo interno con toro	20 mm	1				7,88		
30x60 12"x24" Gradone doppio toro con sgocciolatoio	20 mm	1				7,88		
30x60 12"x24" Gradone con toro	20 mm	1				7,88		
30x60x5 12"x24"x2" Gradone a elle	20 mm	1				18,38		

fascia prezzo/m2 price range/sqm gamme de prix/m2 preisgruppe/m2
fascia prezzo/pz price range/pc gamme de prix/pc preisgruppe/stk

Rivoluziona la tua progettazione degli spazi con un approccio innovativo

TRANSFORM THE EVOLUTION OF YOUR LIVING SPACES
THROUGH INNOVATIVE DESIGN

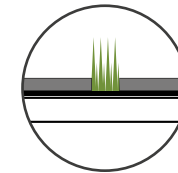
RÉVOLUTIONNEZ LA CONCEPTION DE VOTRE ESPACE
GRÂCE À UNE APPROCHE INNOVANTE

REVOLUTIONNIEREN SIE IHRE RAUMGESTALTUNG MIT
EINEM INNOVATIVEN ANSATZ

- 1 POSA A COLLA
Installation with adhesive Pose collée Verlegung mit Klebstoff
- 2 POSA SU ERBA
Installation on grass Pose sur herbe Verlegung auf Rasenflächen
- 3 POSA SU GHIAIA
Installation on gravel Pose sur gravier Verlegung auf Kies
- 4 ANGOLO CON TORO
- 5 GRADONE CON TORO
- 6 GRIGLIA
- 7 GRADONE A ELLE
- 8 GRADONE DOPPIO TORO CON SGOCCIOLATOIO
- 9 LISTELLO COPRISPIGOLO
- 10 CUBO SEDUTA
- 11 FIORIERA ALTA
- 12 FIORIERA BASSA

Soluzioni di posa

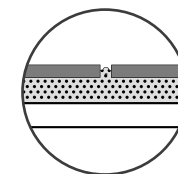
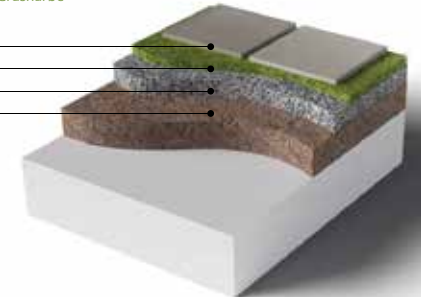
LAYING SOLUTIONS SOLUTIONS DE POSE VERLEGUNGSLÖSUNGEN



POSA SU TERRENO - ERBA

Laying on soil - grass Pose sur terrain - herbe Verlegung auf Erdreich - Grasnarbe

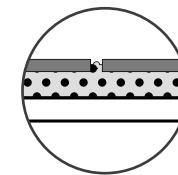
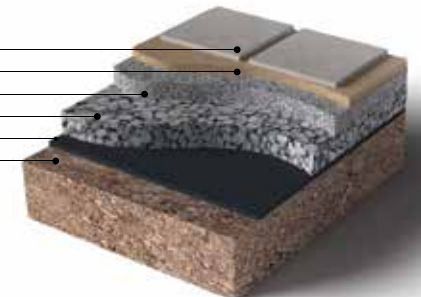
ARPA 2.0
MANTO ERBOSO
GHIAIA Ø 4/8 mm (5/8 cm di spessore)
TERRENO



POSA SU SABBIA

Laying on sand Pose sur sable Verlegung auf Sand

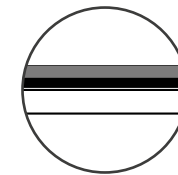
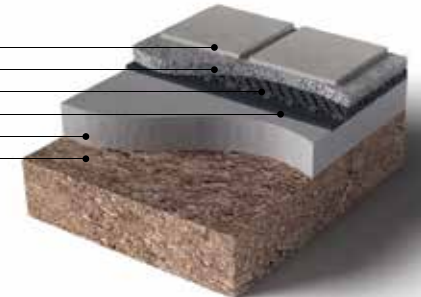
ARPA 2.0
SABBIA (2/5 cm di spessore)
GHIAIA Ø 0/20 MM (20/40 cm di spessore)
GHIAIA Ø 40/80 MM (30/50 cm di spessore)
GEOTESSUTO
TERRENO



POSA SU GHIAIA

Laying on Gravel Pose sur gravier Verlegung auf Kies

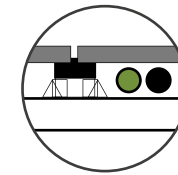
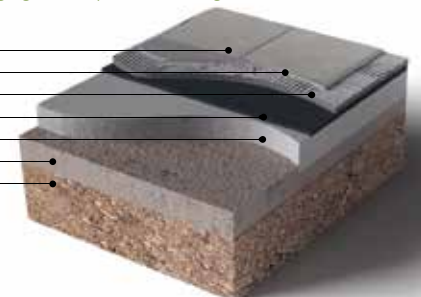
ARPA 2.0
GHIAIA Ø 4/8 MM (10/30 cm di spessore)
TAPPETINO A NIDO D'APE
GUAINA IMPERMEABILE
MASSETTO
TERRENO



POSA SU MASSETTO CON COLLA

Installation slabs on a screed Pose de dalles Ceramiques sur chape Verlegung Terrassenplatten auf drainage Beton

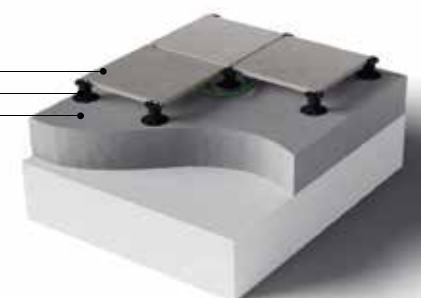
ARPA 2.0
STUCCO
COLLA PER ESTERNI
STRATO DI IMPERMEABILIZZAZIONE
MASSETTO
CEMENTO RINFORZATO
TERRENO



POSA SOPRAELEVATA

Raised floor for exterior locations Installation surélevée Verlegung Terrassenplatten auf Stelz- und Plattenlagern

ARPA 2.0
SUPPORTO FISSO O REGOLABILE
MASSETTO





Ideale per nascondere alla vista il passaggio degli impianti, che restano facilmente accessibili.

Ideal for concealing the passage of equipment, which remains easily accessible.

Sans pareil pour cacher les câbles et canalisations, qui restent toutefois facilement accessibles.

Die ideale Lösung zum Verbergen von Anlagen, die trotzdem immer leicht zugänglich sind.

Pavimentazioni sopraelevate arpa 2.0

ARPA 2.0 RAISED FLOORS

DALLES DE SOL SURÉLEVÉ ARPA 2.0

ARPA 2.0 DOPPELBÖDEN

Le proprietà dei pavimenti in gres porcellanato 20mm della linea Arpa 2.0 consentono di essere abbinate a sistemi di supporto regolabile di sostegno in polipropilene

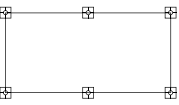
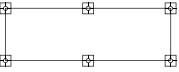
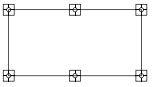
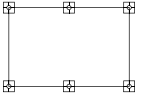
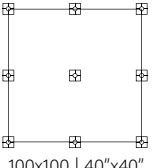
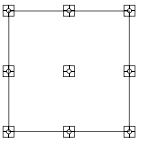
The properties of the 20-mm porcelain stoneware floor tiles in the Arpa 2.0 line allow the combination with adjustable polypropylene support systems

Grâce à leurs propriétés, les revêtements de sol en grès cérame 20 mm de la gamme Arpa 2.0 peuvent être associés à des systèmes de support réglables en polypropylène.

Die Eigenschaften der 20mm-Feinsteinzeugbeläge der Linie Arpa 2.0 erlauben die Kombination mit verstellbaren Polypropylen-Trägersystemenpolipropilene

Tabella per la posa sopraelevata

RAISED FLOORS TABLE TABLEAU POUR LA POSE SURÉLEVÉE
TABELLE FÜR DIE VERLEGUNG VON DOPPELBÖDEN

Formato Size	Altezza fino a 2 cm Up to 2 cm	Supporto al M/ Support's M7	Altezza da 2 a 10 cm From 2 to 10 cm	Altezza da 10 a 30 cm From 10 to 30 cm
 60x120 24"x48"	6 piedi 6 supports	2,78	6 piedi + doppia rete di fibra di vetro o foglio di acciaio zincato 6 supports + double fiberglass mesh or galvanized steel sheets	6 piedi + doppia rete di fibra di vetro o foglio di acciaio zincato 6 supports + double fiberglass mesh or galvanized steel sheets
 40x120 16"x48"	6 piedi 6 supports	4,17	6 piedi + doppia rete di fibra di vetro o foglio di acciaio zincato 6 supports + double fiberglass mesh or galvanized steel sheets	6 piedi + doppia rete di fibra di vetro o foglio di acciaio zincato 6 supports + double fiberglass mesh or galvanized steel sheets
 50x100 20"x40"	6 piedi 6 supports	4	6 piedi + doppia rete di fibra di vetro o foglio di acciaio zincato 6 supports + double fiberglass mesh or galvanized steel sheets	6 piedi + doppia rete di fibra di vetro o foglio di acciaio zincato 6 supports + double fiberglass mesh or galvanized steel sheets
 60x90 24"x35"	6 piedi 6 supports	3,7	6 piedi + doppia rete di fibra di vetro o foglio di acciaio zincato 6 supports + double fiberglass mesh or galvanized steel sheets	6 piedi + doppia rete di fibra di vetro o foglio di acciaio zincato 6 supports + double fiberglass mesh or galvanized steel sheets
 100x100 40"x40"	9 piedi 9 supports	4	9 piedi + doppia rete di fibra di vetro o foglio di acciaio zincato 9 supports + double fiberglass mesh or galvanized steel sheets	9 piedi + doppia rete di fibra di vetro o foglio di acciaio zincato 9 supports + double fiberglass mesh or galvanized steel sheets
 90x90 35"x35"	9 piedi 9 supports	4,94	9 piedi + doppia rete di fibra di vetro o foglio di acciaio zincato 9 supports + double fiberglass mesh or galvanized steel sheets	9 piedi + doppia rete di fibra di vetro o foglio di acciaio zincato 9 supports + double fiberglass mesh or galvanized steel sheets
 60x60 24"x24"	4 piedi 6 supports	2,78	4 piedi + doppia rete di fibra di vetro o foglio di acciaio zincato 4 supports + double fiberglass mesh or galvanized steel sheets	4 piedi + doppia rete di fibra di vetro o foglio di acciaio zincato 4 supports + double fiberglass mesh or galvanized steel sheets

I vantaggi di un pavimento sopraelevato

ADVANTAGES OF RAISED FLOORS

LES AVANTAGES D'UNE INSTALLATION NON COLLÉE

DIE VORTEILE EINES DOPPELBODENS

- Rapidità di installazione e risparmio economico in termini di materiali e manodopera.
 - Non sono necessarie opere murarie e la pavimentazione originale viene conservata.
 - Impianti ispezionabili da qualunque piastrella e in qualsiasi momento.
 - Soluzione ecologica, non necessitando di collanti chimici per la posa.
 - Semplice rimozione, sostituzione e riconfigurazione.
 - Nasconde gli impianti elettrici e tubazioni.
 - Risolve i problemi di livellamento.
 - Ease of installations access from any tile at any time.
 - No masonry work is required and the original flooring is preserved.
 - Installations that can be inspected from any tile and at any time.
 - Environmentally friendly solution, requiring no chemical adhesives for installation.
 - Easy removal, replacement and reconfiguration.
 - Conceals electrical installations and piping.
 - Solves levelling problems.
- Installation rapide et économique, simple de mise en oeuvre.
 - Aucun travail de maçonnerie n'est nécessaire et le revêtement de sol d'origine est préservé.
 - Des installations qui peuvent être inspectées depuis n'importe quel carreau et à n'importe quel moment.
 - Solution respectueuse de l'environnement, ne nécessitant pas d'adhésifs chimiques pour l'installation.
 - Facilité de retrait, de remplacement et de reconfiguration.
 - Dissimule les installations électriques et la tuyauterie.
 - Résout les problèmes de nivellement.
 - Schnelle Installation und Kosteneinsparungen bei Material und Arbeit.
 - Es sind keine Maurerarbeiten erforderlich und der ursprüngliche Bodenbelag bleibt erhalten.
 - Installationen, die von jeder Fliese aus und zu jeder Zeit inspiziert werden können.
 - Umweltfreundliche Lösung, die keine chemischen Klebstoffe für die Installation erfordert.
 - Einfacher Ausbau, Austausch und Neukonfiguration.
 - Verbirgt elektrische Installationen und Rohrleitungen
 - Löst Nivellierungsprobleme.

È PRATICO

It is pratical Il est pratique Praktisch



È FACILE DA PULIRE

It is easy to clean
Il est facile à poser
Pflegeleicht



È FACILE DA POSARE

It is easy to clean
Il est facile à poser
Leicht zu verlegen



È REMOVIBILE E ISPEZIONABILE

It can be removed and inspected
Il est facile à enlever et à contrôler
Entfernbar und überprüfbar

È FORTE E RESISTENTE

It is strong and resistant Il est solide et résistant Stark und belastbar



E' RESISTENTE ALLA FLESSIONE
E ALLA FORZA DI ROTTURA

It is resistant to bending and
breaking strenght
Il est résistant à la flexion et à la
force de ropture
Biegefestigkeit und Bruchlast



È CARRABILE

It is drive-over
Il est carrossable
Befahrbar



E' RESISTENTE AL CALPESTIO

It is resistant to foot traffic
Il résiste au piétinement
Trittfest



E' RESISTENTE AI CARICHI DI ROTTURA
CON SUPPORTO PER PAVIMENTI
SOPRAELEVATI

It is resistant to breaking loads with
supports for raised floors
Il résiste aux charges de ropture avec
support pour sols surélevés
Es ist widerstandfähig gegen Bruch
Belastungen mit Unterstützung für erhöhte
Boden

NON TEME GLI EVENTI ATMOSFERICI

It is completely weatherproof Il ne craint pas les évènements climatiques Wetterbeständig



RESISTENZA TOTALE DEI
COLORI ESPOSTI AL SOLE

Color resistance to light
Résistance totale des couleurs
exposées au soleil
Lichtbeständigkeit



È RESISTE AL GELO

It is frost resistant
Il réesiste au gel
Frostbeständigkeit



È RESISTENTE ALLO SHOCK
TERMICO

It is thermal shock resistance
Il résiste au gel
Temperaturwechselbeständigkeit



NON ASSORBE ACQUA

No water absorption
N'absorbe pas l'eau
Keine Wasseraufnahme

È SICURO

It is safe Il est sûr Sicher



E' IGNIFUGO

It is resistant to fire
Il est ignifuge
Feuerbeständig



E' RESISTENTRE ALLA
SCIVOLOSITA'

It is skid resistant
Il et antidérapant
Rutschfestigkeit



È RESISTENTE ALLA MUFFA, AL
MUSCHIO E AL SALE

It is resistant to mold and moss
Il resiste aux moisissures et aux mousses
Beständigkeit gegen Schimmel-, Moos-
und Salz



È RESISTENTE ALL' ATTACCO
CHIMICO

It is resistant to chemical attack
Il résiste aux attaques chimiques
Säure-und Laugenbeständigkeit

Perchè scegliere arpa 2.0

WHY CHOOSE ARPA 2.0

POURQUOI CHOISIR ARPA 2.0

WARUM SICH DIE WAHL VON ARPA 2.0 LOHNT

Le pavimentazioni adatte alle aree esterne stanno diventando sempre più diverse in termini di estetica e finiture. Indipendentemente dalle loro specifiche caratteristiche, tutte devono soddisfare alcuni requisiti fondamentali: devono essere impermeabili, antiscivolo e resistenti al gelo, ai carichi, agli agenti atmosferici, alle muffe e alle macchie.

Il gres porcellanato Arpa 2.0 combina una qualità estetica innegabile con prestazioni tecniche di alto livello, garantendo una durata senza limiti e senza preoccupazioni di rotture. La sua resistenza ai carichi di rottura consente di utilizzarlo anche su superfici carrabili quando incollato su un massetto. Inoltre, è resistente al gelo, agli sbalzi termici, alle muffe, alle macchie e al sale. Grazie alla sua elevata resistenza allo scivolamento e alla facilità di pulizia, mantiene nel tempo inalterate la sua materia e il suo colore.

Flooring suitable for outdoor areas is becoming increasingly diverse in terms of look and finishes. They must all meet certain basic requirements regardless of their specific characteristics: they must be waterproof, non-slip and resistant to frost, loads, weathering, mould and stains. Arpa 2.0 porcelain stoneware combines superior aesthetic quality with top technical performance, ensuring unlimited durability and no worries about breakage. Its resistance to breaking loads also allows it to be used on driveways when bonded to a screed. It is also resistant to frost, sudden temperature changes, mould, stains and salt. Thanks to its high slip resistance and ease of cleaning, its material and colour do not change over time.

Les revêtements de sol adaptés aux espaces extérieurs deviennent de plus en plus variés en termes d'esthétique et de finitions. Indépendamment de leurs caractéristiques spécifiques, ils doivent tous répondre à des prescriptions fondamentales: ils doivent être imperméables et anti-dérapants et résister au gel, aux charges lourdes, aux agents atmosphériques, aux moisissures et aux taches.

Le grès cérame Arpa 2.0 associe une qualité esthétique indéniable et des performances techniques haut de gamme afin de garantir une durée de vie illimitée et sans risque de rupture. En cas de pose collée sur chape, sa résistance aux charges de rupture permet de l'utiliser également pour des surfaces carrossables. Par ailleurs, il est résistant au gel, aux variations de température, aux moisissures, aux taches et au sel. Grâce à sa résistance élevée au glissement et à sa facilité de nettoyage, le passage du temps n'altère ni sa matière ni sa couleur.

Bodenbelägefür den Außenbereich werden in Bezug auf Ästhetik und Beschaffenheit immer vielfältiger. Unabhängig von ihren spezifischen Eigenschaften müssen sie alle bestimmte Grundanforderungen erfüllen: Sie müssen wasserdicht, rutschfest, Frost- und Belastungsbeständig, Witterungsbeständig, Schimmel- und Fleckenfest sein. Das Feinsteinzeug Arpa 2.0 verbindet unbestreitbare ästhetische Qualität mit hohen technischen Leistungen, die eine unbegrenzte Haltbarkeit und absolute Bruchfestigkeit garantieren. Aufgrund seiner Bruchfestigkeit kann es nach Verlegung mit Klebstoff auf festen Untergründen auch auf Einfahrten verwendet werden. Außerdem ist es resistent gegen Frost, Temperaturschwankungen, Schimmel, Flecken und Salzaufblühungen. Dank seiner hohen Rutschfestigkeit und einfachen Reinigung behält es seine Stofflichkeit und seine Farbe über lange Zeit.

Nuove prospettive per il design contemporaneo

NEW PERSPECTIVES FOR CONTEMPORARY DESIGN

DE NOUVELLES PERSPECTIVES POUR LE DESIGN CONTEMPORAIN

NEUE PERSPEKTIVEN FÜR ZEITGEMÄSSES DESIGN

Arpa si pone come partner dal design contemporaneo, con l'intento di offrire ai professionisti del progetto nuove possibilità di applicazione creativa nell'architettura e nell'interior design. Il know how tecnologico proiettato al futuro consente di realizzare un prodotto ad alta prestazione, versatile ed innovativo. Le proposte messe a punto dopo accurate fasi progettuali sono gli esiti della ricerca cromatica e di effetti materici e grafici che, pur nella loro individualità, garantiscono la trasversalità delle collezioni, in un'ottica di coordinamento e abbinamento pavimento/rivestimento.

Il range di prodotti in catalogo è così estremamente ampio da consentire e ripensare gli spazi abitativi nelle varie soluzioni d'uso – living, cucina, bagno – e ambito applicativo – residenziale, commerciale, pubblico e privato – offrendo materiali, superfici, finiture e formati per ogni idea compositiva e le esigenze estetiche più attuali.

Arpa puts itself forward as the partner of contemporary design, with the aim of offering design professionals new possibilities for creative application in architecture and interior design. Its technological know-how with the future in mind permits the creation of a high-performance, versatile and innovative product. Its proposals, following on from thoroughgoing design phases and fine-tuning, are the result of colour research and material and graphic effects that, despite their individuality, ensure wide-ranging application of the collections, with a view to coordinating and matching floor and wall tiling. There's an extremely broad range of products in the catalogue, permitting a rethink of living spaces in the various use solutions – living room, kitchen, bathroom – and application areas – residential, commercial, public and private – offering materials, surfaces, finishes and sizes for all design ideas and the most up-to-date aesthetic requirements

Arpa se présente comme le partenaire du design contemporain, avec la volonté d'offrir aux professionnels de projet de nouvelles possibilités d'application créative, dans les secteurs de l'architecture et du design d'intérieur. Le savoir-faire technologique orienté vers le futur permet de réaliser des produits aux performances élevées, polyvalents et innovants. Les solutions mises au point après de minutieuses phases de conception, sont les résultats de la recherche chromatique et des effets de matières et graphiques qui, bien qu'uniques, garantissent la transversalité des collections, dans une optique d'agencement et d'association des carrelages/revêtements. La gamme de produits en catalogue est par conséquent très large et permet de repenser les espaces habitables selon les différentes solutions d'usage - salon, cuisine, salle de bains - et les domaines d'application - résidentiel, commercial, public et privé - offrant ainsi des matériaux, des surfaces, des finitions et des formats pour toutes les idées de composition, dans le respect des exigences esthétiques les plus modernes

Arpa ist der richtige Partner für zeitgenössisches Design, wenn es darum geht, den Projektplanern neue kreative Möglichkeiten in der Architektur und im Innendesign zu bieten. Technologisches, zukunftsgerichtetes Know-how gewährleistet ein vielseitig einsetzbares und innovatives Hochleistungsprodukt. Nach einer eingehenden Planungsphase beweisen die errungenen Vorschläge den Erfolg durch ein farblich raffiniertes Angebot mit materiellen und grafischen Effekten, die einerseits individuelle Ansprüche erfüllen und andererseits quer durch alle Kollektionen eingesetzt werden können, da Koordinierung und Zusammenstellung für Boden- und Wandfliesen kaum Grenzen gesetzt sind. Das im Katalog zusammengefasste Produktspektrum ist derart breit, dass in allen Wohnumgebungen in verschiedensten Einsatzbereichen – Living, Küche und Bad – und bei jeder Anwendung – Wohnen, Handel, öffentlich und privat – mit einer unendlich großen Vielfalt an Materialien, Oberflächenbeschaffenheiten, Finishes und Formaten für jede Ausstattungsidee und bei allen gegenwärtigen optischen Anforderungen immer genau das Richtige im Angebot steht.



Innovazione e ricerca

INNOVATION AND RESEARCH

INNOVATION ET RECHERCHE

INNOVATION UND FORSCHUNG

Arpa, la tecnologia digitale in alta definizione

La tecnologia digitale HD inkjet trasforma la materia ceramica rendendo ogni pezzo veramente unico. L'alta risoluzione permette di riprodurre ogni singola caratteristica della superficie naturale, prima fra tutte la variabilità del disegno che non si ripete mai uguale a se stesso. Ogni sfumatura, anche la più delicata, diventa elemento prezioso per ambienti di taglio contemporaneo.

Arpa, digital technology in high definition

The HD inkjet digital technology transforms ceramic making each piece truly unique. The high resolution lets you play every single feature of the natural surface, first of all the variability of the design that never repeats itself equal to itself.

Every nuance, even the most delicate, becomes precious element with a contemporary environments.

Arpa, la technologie numérique en haute définition

La technologie numérique HD inkjet transforme la matière céramique en permettant à chaque pièce de devenir une pièce vraiment unique. La haute résolution vous permet de jouer toutes les caractéristiques uniques de la surface naturelle, tout d'abord la variabilité de la conception qui ne se répète jamais égale à elle-même. Chaque nuance, même le précieux élément le plus délicat, devient avec les environnements contemporains.

Arpa, die digitale Technologie in High Definition

Die digitale HD inkjet Technologie macht aus jeder keramischen Platte ein Unikat. Durch die hohe Auflösung können Sie jedes einzelne Merkmal der natürlichen Oberfläche spielen, vor allem die Variabilität des Design, das sich nie gleich wiederholt sich. Jede Nuance, auch die heikelste, wird kostbare Element mit einem modernen Umfeld.



Ambiente ed ecosostenibilità

ENVIRONMENT AND SUSTAINABILITY

ENVIRONNEMENT ET DÉVELOPPEMENT DURABLE

UMWELT UND NACHHALTIGKEIT



Un marchio verde

Arpa ama la natura lo dimostra con pratiche virtuose. L'azienda – che dedica grande attenzione alla salubrità e sicurezza sul posto di lavoro – si impegna da sempre in progetti di salvaguardia ambientale anche al di là degli obblighi di legge. Utilizza materie prime locali, con vantaggi sulla riduzione dei trasporti. Effettua il recupero completo delle acque, dei fanghi e di tutti gli scarti di produzione. Ricicla e riutilizza il 35% di rottami vetrati. I prodotti ceramici sono realizzati senza l'utilizzo di materie prime nocive e/o radioattive. Questi prodotti presentano quindi elevate caratteristiche ambientali che li rendono perfettamente utilizzabili nelle più recenti tecniche di bioarchitettura.

A green brand

Arpa is a nature lover, proving it through good practice. The company – which dedicates great attention to workplace health and safety – has always committed itself to environmental protection projects, also above and beyond legal requirements. It uses locally sourced raw materials, with benefits in terms of reduced transport. It completely recycles water, sludge and all waste from production. It recycles and reuses 35% of scrap glass. The ceramic products are created without using harmful and/or radioactive raw materials. They therefore have high-level environmental characteristics that make them perfectly usable in the most recent bioarchitectural techniques.

Une marque verte

Arpa aime la nature et le démontre à travers des pratiques irréprochables. L'entreprise – qui porte une grande attention à la santé et à la sécurité sur le travail – est depuis toujours engagée dans des projets de protection de l'environnement, et ce bien au-delà des obligations légales. Elle utilise des matières premières locales, apportant des bénéfices considérables en termes de réduction des transports. Elle effectue un traitement complet des eaux, des boues et de tous les déchets de production. Elle recycle et réutilise 35 % des débris de verre. Les produits en céramique sont réalisés sans l'utilisation de matières premières nocives et/ou radioactives. Ils répondent donc à de hauts critères environnementaux qui les rendent parfaitement compatibles avec les plus récentes techniques d'architecture écologique.

Eine grüne Marke

Arpa liebt die Natur und beweist diese Liebe durch ein tugendhaftes Verhalten. Sehr wichtig ist bei Arpa ein gesunder und sicherer Arbeitsplatz und aus diesem Grunde steht Umweltschutz bei allen Projekten an erster Stelle, weit über die Mindestvorschriften der Umweltschutznormen. Rohstoffe werden aus der Umgebung gewählt, was sich positiv auf die Transportkosten auswirkt. Industrierwasser, Schlämme und sonstige Produktionsabfälle werden vollständig recycelt. 35% der Glasabfälle werden wieder verwertet. Keramische Produkte werden ohne Schadstoffe bzw. radioaktive Substanzen hergestellt. Durch die vorzüglichen Umweltschutzeigenschaften eignen sich diese Produkte bestens für den Einsatz in den neuesten Bioarchitekturen.

La ceramica italiana

ITALIAN CERAMICS

CÉRAMIQUE ITALIENNE

ITALIENISCHE KERAMIK

La ceramica è un materiale durevole, compatto e inerte. Tali caratteristiche, variabili da prodotto a prodotto, determinano numerosi vantaggi rispetto agli altri materiali destinati al pavimento e al rivestimento.

RESISTENZA

La struttura parzialmente vetrosa e l'elevata coesione interna rendono la ceramica un materiale duro, resistente alla rottura e all'abrasione. Tali caratteristiche sono regolate da norme internazionali (EN 14411 ISO 13006), che consentono di definire scale di valori paragonabili in modo oggettivo. Sulle scatole e nei fogli informativi puoi trovare indicazioni che il rivenditore potrà meglio spiegarti.

IMPERMEABILITÀ

Compatta e non porosa, la ceramica – soprattutto quella greificata – è impermeabile, resiste all'attacco delle macchie ed è quindi facile e veloce da pulire. La ceramica offre per gli stessi motivi anche una buona resistenza al gelo.

SICUREZZA

A differenza di molti altri materiali, le piastrelle di ceramica sono incombustibili, non rilasciano fumi o gas tossici in caso di combustione e hanno il potere di inibire le fiamme, riducendo, entro certi limiti, i danni provocati da eventuali incendi.

FORME E DIMENSIONI

La ceramica italiana offre una vasta gamma di formati modulari, permettendo molteplici possibilità di scelta, dai piccoli cm fino a dimensioni inferiori al metro.

BENESSERE

La ceramica è un materiale inerte, nel senso che la sua composizione è tale da prevenire qualsiasi cessione di sostanze dannose per la salute. Inoltre, a differenza di alcune superfici o oggetti, non trattiene polveri, pollini o germi minimizzando così, con una corretta pulizia, i rischi per la salute.



Ceramic is a durable, compact and inert material, giving it numerous advantages over other floor and wall covering materials.

TOUGHNESS

Thanks to its partially vitreous structure and high degree of internal cohesion, ceramic is hard and highly resistant to breakage and abrasion. These characteristics are governed by international standards (EN 14411 ISO 13006), allowing comparisons to be made on the basis of objective values.

IMPERMEABILITY

Ceramic, especially vitrified ceramic, is a compact and non-porous material, making it impermeable and resistant to staining. This means that tiles are quick and easy to clean, as well as having good frost resistance.

SAFETY

Unlike many other materials, ceramic tiles are noncombustible, they do not release fumes or toxic gases in the event of fire and they have a flame-retarding action, thus reducing fire damage.

SHAPES AND SIZES

Today's Kalia ceramic tiles come in modular sizes with lengths ranging from a few centimetres to less than a metre, so purchasers can choose from an enormous range.

HEALTH AND WELL-BEING

Ceramic is an inert material with a composition that prevents the release of any substances that are harmful for health.

And unlike other surfaces and objects, they do not trap dust, pollen or germs, allowing them to be cleaned effectively so as to minimise health risks.

norme UNI EN

UNI EN Regulations Les Normes UNI EN UNI EN - Normen

 Le norme UNI EN, recepite dal CEN, (Commissiòn Europeenne de Normalisation), hanno valore in tutta Europa e interessano tutti i tipi di piastrelle, pressate e trafilate,smaltate e non smaltate, di qualunque formato, di sola 1° scelta. Le norme UNI EN trovano corrispondenza con alcune modifiche delle nuove norme internazionali ISO e si compongono di :

NORME GENERALI

La nuova norma armonizzata EN 14411 fornisce definizioni, classificazione, caratteristiche e marcatura per le piastrelle di ceramica ed annulla e sostituisce la norma EN 87.

La nuova normativa UNI EN ISO 105454_1 stabilisce le regole per la composizione del lotto di campionamento e sostituisce la precedente norma EN 163.

NORME DI PRODOTTO

Le piastrelle di ceramica sono suddivise in gruppi secondo il metodo di formatura ed il grado di assorbimento d’acqua. Sono contraddistinti due gruppi A e B, in funzione del metodo di formatura:

- A** Piastrelle estruse (ovvero formate tramite il passaggio della materia allo stato plastico, attraverso un “trafilatore” che costituisce un nastro in seguito tagliato alla misura voluta).
- B** Piastrelle pressate (ovvero ottenute tramite la pressione della materia prima allo stato di polvere secca, in appositi stampi). Tali piastrelle possono essere smaltate successivamente, o non smaltate.

I gruppi sono a loro volta suddivisi in sottogruppi, secondo il grado di assorbimento d’acqua (porosità) presentato:

Gruppo B Ia = E ≤ 0,5%	UNI EN 14411_G
Gruppo B Ib = 0,5% < E ≤ 3%	UNI EN 14411_H
Gruppo B IIa = 3% E ≤ 6%	UNI EN 14411_J
Gruppo B IIb = 6% < E ≤ 10%	UNI EN 14411_K
Gruppo B III = E > 10%	UNI EN 14411_L

Le norme definiscono per ogni gruppo di prodotti le dimensioni, le tolleranze dimensionali, le caratteristiche meccaniche, fisiche e chimiche, l’aspetto e la designazione delle piastrelle ceramiche. Le piastrelle dell’attuale gamma Arpa sono tutte ottenute per pressatura e appartengono ai gruppi B Ia, B Ib, B IIa, B IIb, B III.

NORME PER I METODI DI PROVA

Queste norme definiscono i metodi per la determinazione delle caratteristiche dimensionali e di aspetto, delle proprietà fisiche e delle proprietà chimiche.

La norma 14411 fa riferimento ai metodi di prova delle nuove norme UNI EN ISO 10545.

 The UNI EN standards, adopted by the CEN (European Committee for Standardization) are valid throughout Europe and apply to all types of first choice tiles, pressed and extruded, glazed and unglazed, of any size. The UNI EN standards are compatible with the latest amendments of the new ISO international standards, and include:

GENERAL REGULATIONS

The new harmonised standard EN 14411 that provides definitions, classifications, features and designation requirement for ceramic tiles and annuls and replaces standard EN 87.

The new standard UNI EN ISO 105454_1 that sets forth the rules for the composition of sample lots, and raplaces the previous standard EN 163.

PRODUCT REGULATIONS

Ceramic tiles are divided into groups according to how they are formed and their water absorption characteristics. In terms of forming methods, there are two groups: A and B.

- A** Extruded tiles (formed by means of passing a malleable paste through an extrusion machine; the resulting band is cut into the desired dimensions).
- B** Pressed tiles (obtained by pressing powdered raw materials in special molds). Afterwards, these tiles may be glazed or not.

The groups are broken down further according to their water absorption characteristic (porosity):

Gruppo B Ia = E ≤ 0,5%	UNI EN 14411_G
Gruppo B Ib = 0,5% < E ≤ 3%	UNI EN 14411_H
Gruppo B IIa = 3% E ≤ 6%	UNI EN 14411_J
Gruppo B IIb = 6% < E ≤ 10%	UNI EN 14411_K
Gruppo B III = E > 10%	UNI EN 14411_L

The regulations define the sizes, the size tolerances, the mechanical, physical and chemical properties, the appearance and designation of the ceramic tiles in each group. The present range of Arpa tiles is entirely composed of pressed tiles and belongs to groups B Ia, B Ib, B IIa, B IIb, B III.

REGULATIONS FOR TESTING METHODS

These regulations define the methods to be used for determining size and appearance characteristics, as well as physical and chemical properties.

Standard 14411 refers to the testing methods of the new UNI EN ISO 10545 stardard.



L’Azienda assolve agli obblighi sulla marcatura CE rendendo disponibili le informazioni sul proprio sito web: www.arpa.it
The Company fulfils its CE marking obligations through publication of all relative information on its website: www.arpa.it

 Les normes UNI EN reconnues par le CEN (Comité Européen de Normalisation), sont valables dans toute l’Europe et concernent tous les types de carreaux, pressés et étirés, émaillés et non émaillés, de n’importe quel format, exclusivement de premier choix. Les normes UNI EN se sont adeptés aux dernières dispositions des nouvelles normes internationales ISO et se composent de:

NORMES GÉNÉRALES

La nouvelle norme harmonsée EN 14411 qui fixe les définitions, la classification, les caractéristiques et le marquage des carreaux céramiques, annule et remplace le norme EN 87.

La nouvelle norme UNI EN ISO 105454_1 établit les règles pour la composition du lot d’échantillonnage et remplace la norme EN 163.

NORMES DE PRODUIT

Les carraeux en céramique sont divisés en groupes selon le type de façonnage et leur porosite. Ils font partie de la classe A ou B suivant le type de façonnage:

- A** Carreaux extrudés (c’est-à-dire façonnés par le passage de la matière à l’état plastique dans une extrudeuse; la bande formée est ensuite coupée à la mesure désirée).
- B** Carreaux pressées (c’est-à-dire obtenus par pression de la matière première à l’état de poudre sèche, dans des moules spéciaux). Ces carreaux peuvent ensuite être émaillés ou non.

Les groupes sont divisés en sous-groupes suivant le degré d’absorption d’eau (porosité):

· Gruppo B Ia = E ≤ 0,5%	UNI EN 14411_G
· Gruppo B Ib = 0,5% < E ≤ 3%	UNI EN 14411_H
· Gruppo B IIa = 3% E ≤ 6%	UNI EN 14411_J
· Gruppo B IIb = 6% < E ≤ 10%	UNI EN 14411_K
· Gruppo B III = E > 10%	UNI EN 14411_L

Les normes définissent, pour chaque groupe de produits, les dimensions, les tolérances dimensionnelles, les caractéristiques mécaniques, physiques et chimiques, l’aspect et la désignation des carreaux céramiques. Les carreaux de la gamme Arpa sont tous obtenus par pressage et appartiennent aux groupes B Ia, B Ib, B IIa, B IIb, B III.

NORMES POUR LES METHODES D'ESSAIS

Ces normes définissent les méthodes pour la détermination des caractéristiques dimensionnelles et d’aspect, des proprié-tés physiques et des propriétés chimiques.

La norme 14411 se réfère aux méthodes d’essai des nouvelles normes UNI EN ISO 10545.



Die von CEN (Europäisches Komitee für Normung) aufgenommenen UNI EN-Normen sind in ganz Europa gültig und betreffen alle Typen von gepressten, gezogenen, glasierten und unglasierten Fliesen jeglichen Formats ausschließlìch erster Wahl. Die UNI EN Normen finden mit einigen Änderungen der neuen internationalen ISO-Normen Entsprechung und setzen sich wie folgt zusammen:

ALLGEMEINE NORMEN

Die neue harmonisierte Norm EN 14411 gibt Begriffe, Klassifizierung, Gütemerkmale und Kennzeichnung für keramische Fliesen an und annulliert und ersetzt die Norm EN 87.

Die neue Form UNI EN ISO 105454_1 legt die Regeln für die Zusammensetzung des Musterungsloses fest und ersetzt die vorherige Norm EN 163.

PRODUKTNORMEN

Keramikfliesen werden nach ihrer Formungsweise und ihres Wasseraufnahmevermögens in Gruppen eingeteilt. Je nach der Formungsmethode werden die Gruppen A und B unterschieden:

- A** Gezogene Fliesen (das heißt Fliesen, die durch den Durchgang des Materials im plastischen Zustand durch eine Strangpresse zu einem Streifen geformt werden, der anschließend in einzelne Fliesen mit dem gewünschten Maß zerschnitten wird).
- B** Gepreßte Fliesen (die ausgehend von Rohmaterialien in Pulverform durch Pressung in speziellen Formwerkzeugen erzielt werden). Diese Fliesen können anschließend glasiert werden oder unglasiert bleiben.

Diese Gruppen werden wiederum nach ihrer Wasseraufnahme (Porosität) in Gruppen eingeteilt:

· Gruppo B Ia = E ≤ 0,5%	UNI EN 14411_G
· Gruppo B Ib = 0,5% < E ≤ 3%	UNI EN 14411_H
· Gruppo B IIa = 3% E ≤ 6%	UNI EN 14411_J
· Gruppo B IIb = 6% < E ≤ 10%	UNI EN 14411_K
· Gruppo B III = E > 10%	UNI EN 14411_L

Die Normen bestimmen für jede Produktgruppe Abmessungen, Maßtoleranzen, mechanische, physikalische und chemische Eigenschaften, Aussehen und die Bezeichnung der Keramikfliesen. Alle Fliesen der derzeitigen Arpa-Produktpalette werden durch Pressung erzielt und gehören den Gruppen B Ia, B Ib, B IIa, B IIb, B III.

NORMEN FÜR DIE PRÜFMETHODEN

Diese Normen bestimmen die Methoden zur Feststellung der Eigenschaften hinsichtlich der Abmessungen und des Aussehens, der physikalischen und der chemisvhen Merkmale.

Die Norm 14411 bezieht sich auf die Prüfmethoden nach den neuen Normen UNI EN ISO 10545.



Conformément aux dispositions en matière de marquage CE, l’enterprise publie les informations requises sur son site Web: www.arpa.it
Die Firma erfüllt die Verpflichtungen für das CE Kennzeichnung und stellt die Informationen auf der eigenen Internetseite www.arpa.it bereit.

consigli di posa e manutenzione

Advice for laying and maintenance Conseils puor la pose et l'entretirn Verlegungs-und Pflegehinweise

🇮🇹 POSA IN OPERA

Prima di iniziare le operazioni di posa di una qualsiasi superficie si raccomanda di accertarsi che la partita di materiale sia adeguata e sufficiente per quantità, tono e calibro, a quella necessaria. Si dovranno poi seguire tutte le norme e le precauzioni che sono alla base di una corretta esecuzione del lavoro (preparazione del sottofondo, composizione della malta o dei collanti, rispetto dei tempi di essiccazione, posizionamento dei giunti di dilatazione, battitura, ecc. ...)

POSA CON ADESIVI

La posa deve essere effettuata da personale qualificato con l'ausilio di attrezzi adeguati. La superficie su cui si effettua la posa (massetto) deve essere perfettamente piana. Valore massimo consigliato non superiore a 3mm, per un dislivello determinato sotto un regolo di 2m. La superficie su cui si effettua la posa deve essere ben stagionata, priva di polvere e di fessurazioni visibili. Durante l'operazione di posa è vivamente consigliato l'utilizzo di un'adeguata illuminazione. La scelta dell'adesivo è condizionata dalla tipologia delle piastrelle (gruppo di appartenenza e formato), dal tipo di superficie da rivestire e dalla sua destinazione d'uso. E' opportuno verificare la posa del materiale prima che il collante sia secco, per facilitare eventuali correzioni.

POSA CON MALTA FRESCA

La posa a malta cementizia fresca o "strato spesso" è sconsigliata per formati aventi lato> 30 cm e con supporti non assorbenti.

REALIZZAZIONE DEI GIUNTI

I giunti sono elementi molto importanti per il mantenimento di una buona superficie piastrellata e si consiglia di awalersi della collaborazione e/o consulenza di un posatore professionista. Si declina ogni responsabilità per la posa senza fuga; si considera posa a "giunto minimo" quella con fuga a 2 mm.

I giunti devono essere posizionati:

- su raccordi strutturali (giunti strutturali)
- tra suolo e parete (giunti perimetrali)
- tra una piastrella e l'altra (giunti di posa o fuga)
- tra piastrelle ed altri materiali (es. accostamento ceramica / linoleum / legno)

STUCCATURA SUPERFICIE POSATA

Prima di realizzare le fughe è consigliabile attendere fino a completa asciugatura del collante e assicurarsi che i giunti di posa siano vuoti e liberi da ogni traccia di collante e/o polveri. Stuccare piccole superfici per volta (4-5 mq). Questo è da tenere in particolare considerazione per prodotti strutturati, antiscivolo e levigati. Eliminare l'eccesso di fugante dalla superficie con movimenti diagonali quando il prodotto è ancora umido e togliere tutti i residui, in particolar modo per le superfici da esterno. Pulire accuratamente con una spugna bagnata in acqua limpida e pulita e ripassare con straccio umido su tutta la superficie fughe comprese. Per fughe in netto contrasto cromatico con le piastrelle posate è consigliabile testare il fugante su un' area circoscritta e nascosta. Per gli stucchi epossidici si raccomanda la pulizia con spugna e abbondante acqua. La velocità di reazione e indurimento di questi prodotti rende impossibile la rimozione dei residui successivamente all'indurimento. Il giorno dopo la stuccatura effettuare una pulizia completa con detergente alcalino. Si consiglia di consultare i produttori di materiale fugante per verificare la scelta corretta della fuga rispetto al tipo di piastrella.

PULIZIA E MANUTENZIONE DOPO LA POSA

Un cantiere si può considerare completamente finito quando è sgombro da qualunque utensile/materiale derivante dalle lavorazioni. Per ridurre i rischi di danneggiamento della superficie piastrellata, è necessario proteggerla ed evitare il più possibile la presenza di materiali abrasivi (polveri o residui da lavorazioni successive).

PULIZIA INIZIALE

Il lavaggio dopo la posa è un una fase di fondamentale importanza per tutti gli interventi successivi e per una corretta manutenzione. Un accurato lavaggio iniziale permette ai pavimenti di restare belli e protetti a lungo e si esegue normalmente una sola volta prima dell'utilizzo del pavimento. Si raccomanda di effettuare la pulizia iniziale dopo 4-5 giorni e non più tardi di 10, dalla posa e stuccatura della superficie. La superficie fugata e pulita può presentare un film di residui cementizi che non sono asportabili con sola acqua per cui si rende necessario l'utilizzo di un prodotto a base acida, opportunamente diluito (diluizione da 1:10 a 1:4 in acqua fredda), in base a quanto dichiarato dal produttore. La prima operazione da eseguire è quella di bagnare la superficie piastrellata ed in particolare le fughe (di norma non resistenti agli acidi). Spargere la soluzione acida preparata e lasciare agire per un breve tempo (2 min). Non lasciare asciugare il prodotto applicato. Procedere alla rimozione della soluzione aiutandosi con una macchina monospazzola (disco non abrasivo), aspiraliquidi, altri mezzi e/o manualmente e alla fine risciacquare abbondantemente. E' importante sottolineare che la pulizia eseguita con macchine (particolarmente consigliata per prodotti strutturati e per grandi superfici), va sempre completata manualmente nei punti difficilmente raggiungibili, soprattutto negli angoli, lungo le pareti dei locali ~ in ogni zona in cui la monospazzola non può operare. E' sempre consigliabile testare la resistenza del prodotto agli acidi su un pezzo non posato o su una piccola porzione nascosta della superficie piastrellata; in particolare per prodotti lappati o levigati. L'uso di prodotti di pulizia contenenti acido fluoridrico (HF) e suoi derivati sono da evitare.

PULIZIA ORDINARIA

Gli interventi di pulizia ordinaria delle superfici hanno lo scopo di rimuovere lo sporco, cancellare i segni e ripristinare l'aspetto originale. Le piastrelle in gres porcellanato smaltato non necessitano di trattamenti di protezione e una corretta e sistematica pulizia è sufficiente a mantenere inalterata la superficie. Un'accurata pulizia deve essere fatta con un normale lavaggio con acqua calda, straccio / spugna morbida ed eventualmente con l'utilizzo di detergenti neutri. Per locali con grandi superfici possono essere utilizzate macchine industriali lavasciuga con completamento manuale dove necessario.

RACCOMANDAZIONI:

- evitare di strofinare le superfici con strumenti abrasivi, come pagliette in metallo o spazzole dure, che potrebbero lasciare graffi e segni indelebili;
- rimuovere eventuali residui grassi o oleosi con detergenti contenenti solventi organici o con detergenti alcalini (pH>9) e fare seguire un accurato risciacquo;
- evitare l'utilizzo di saponi in quanto tendono a lasciare uno strato viscido, in particolare se utilizzati in abbinamento ad acque dure;
- non utilizzare prodotti contenenti cere o brillantanti;
- evitare l'uso di detergenti abrasivi su superfici lucide e/o levigate; possono essere utilizzati su materiali matt., previa verifica su una piccola porzione piastrellata. In generale l'uso di qualunque detergente non neutro, deve essere preliminarmente testato su una piastrella non posata o su una porzione nascosta della pavimentazione.

🇬🇧 LAYING

Before laying on any surface, make sure that the material is appropriate and sufficient in terms of quantity, shade and work-size to suit the laying needs. All regulations and precautions concerning the correct execution of the works must be followed (preparing the bed, grout or adhesive composition, respect for drying times, position of the expansion joints, beating, etc. ...)

LAYING WITH ADHESIVES

Laying must be done by qualified staff using appropriate equipment. The surface to be laid (screed) must be perfectly level. Maximum recommended value no more than 3mm for an uneven surface measured with a 2m ruler. The surface to be laid must be well seasoned, dust-free and with no visible cracks. During laying the use of appropriate lighting is strongly recommended. The choice of adhesive depends on the type of tile (type and size), the type of surface laid on and the type of foreseen use. Check that the tiles are laid correctly before the adhesive dries in order to facilitate any required corrections.

LAYING WITH FRESH MORTAR

Laying with fresh cement-based mortar or "thick layers" is not recommended for sizes more than 30 cm long and with non-absorbent supports

JOINTS

Joints are very important elements for maintaining a good tiled surface, it is recommended to make use of the collaboration and/or advice of a professional layer. The company declines all responsibility for laying without joints; minimum joint laying has a gap of 2 mm.

The joints must be positioned:

- on structural joints;
- between the floor and the wall (perimeter joints);
- between one tile and another (laying joints);
- between the tiles and other materials (e.g. combinations of ceramics / linoleum /wood).

GROUTING LAID SURFACES

Before grouting wait for the adhesive to dry completely and make sure that the laying joints are empty and free of all traces of adhesive and/or dust. Grout small areas at a time (4-5 m2). This is particularly important for structured products, non-slip and polished surfaces. Remove excess grout from the tiles using diagonal movements when the product is still damp and remove all residues, particularly for external surfaces. Clean carefully using a sponge dampened in clean, limpid water and go,over the whole surface, including the gaps, with a damp cloth. For grouting which has a strong colour contrast to the laid tiles, test the grout on a small, hidden area. When using epoxy grouts, clean with a sponge and plenty of water. The reaction and hardening times of these products make it impossible to remove any residues once they have hardened. The day after grouting, completely clean the surface with an alkaline detergent. Consult the grout manufacturers to verify the correct choice of grout for the type of tile.

CLEANING AND MAINTENANCE AFTER LAYING

Worksites are deemed to be completely finished once they have been cleared of all tools and materials used during the operations. To reduce the risk of damaging tiled surfaces, protect them and avoid the presence of abrasive materials (dust and residues from operations carried out after laying) as far as possible.

INITIAL CLEANING

Washing after laying is of fundamental importance to all operations carried out afterwards and to assure correct maintenance. Careful initial cleaning keeps floors beautiful and protected longer and is done once only before using the floor. Initial cleaning should be carried out 4-5 days after laying, and in any case no longer than 10 days after laying and grouting. The grouted and cleaned surface may have a concrete film which cannot be removed using water alone, and therefore an acid-based product, suitably diluted (from 1:10 to 1:4 in cold water) should be used, following the manufacturer's instructions. The first operation is to wet the tiled surface and particularly the gaps (grout is not usually acid-resistant). Spread the prepared acid solution and leave for a short time (2 minutes). Do not allow the applied product to dry. Remove the solution using a brushing machine (with a non-abrasive disk), wet vac or other means and/or manually, then rinse well. It should be remembered that machine cleaning (which is particularly recommended for textured products and large surfaces) must always be completed by hand in tight corners, along walls and any spaces that the brushing machine cannot easily reach. It is always advisable to test the resistance of the product to acids on an unlaid tile or a small hidden surface; particularly for lapped or polished products. It is not recommended to use cleaning products containing hydrofluoric acid (HF) or its derivatives.

ORDINARY CLEANING

Ordinary cleaning removes dirt and marks and restores the surface to its original appearance. Porcelain stoneware tiles do not require protective treatment, and a thorough, systematic clean is sufficient to maintain the surface. Careful cleaning must be done by washing normally using hot water, a cloth or soft sponge and, if required, neutral detergents. For large areas, industrial washing machines can be used, with completion by hand where required.

RECOMMENDATIONS:

- Do not rub the surfaces using abrasive tools, such as metallic sponges or hard brushes, which could scratch them or leave indelible marks;
- Grease and oil residues can be removed using detergents containing organic or alkaline solvents (pH>9) followed by careful rinsing;
- Avoid the use of soap as this tends to leave a slimy layer, particularly when used with hard water;
- Do not use products containing wax or shining agents;
- Avoid the use of abrasive detergents on shiny and/or polished surfaces; they may be used on matt materials, checking first on a small hidden tiled area. Generally speaking, when using any non-neutral detergent, check first on an unlaid tile or a small hidden portion of the floor.

consigli di posa e manutenzione

Advice for laying and maintenance Conseils puor la pose et l'entretirn Verlegungs-und Pflegehinweise

POSE
Avant de commencer les opérations de pose d'une surface quelle qu'elle soit, il est recommandé de veiller à ce que le matériau soit adapté et de quantité suffisante, que la nuance matériel et le calibre correspondent aux besoins. Il faudra ensuite se conformer à toutes les normes et prendre toutes les précautions qui sont à la base d'une bonne exécution du travail (préparation de la sous-couche, composition du mortier ou des colles, temps de séchage, mise en place des joints de dilatation, battage, etc. ...)

POSE AVEC DES ADHÉSIFS

La pose doit être effectuée par un personnel qualifié qui se servira d'outils appropriés. La surface sur laquelle la pose est effectuée (chape) doit être parfaitement plane. Valeur maximum conseillée: max 3 mm pour une dénivellation au-dessous d'une règle de 2m. La surface sur laquelle le matériel est posé doit être à parfaite maturation, sans poussière ni fissurations visibles. Au cours de la pose, un bon éclairage est vivement conseillé. L'adhésif sera choisi en fonction de la typologie des carreaux (catégorie et format), du type de surface à revêtir et du domaine d'application auquel les carreaux sont destinés. Il convient de vérifier la manière dont le matériel est posé avant que l'adhésif ne soit sec, afin de pouvoir effectuer plus facilement des corrections si nécessaire.

POSE AVEC MORTIER FRAIS

La pose avec du mortier à base de ciment frais ou par "couche épaisse" est déconseillée pour des formats ayant un côté >30 cm et avec des supports non absorbants.

RÉALISATION DES JOINTS

Les joints sont des éléments très importants pour qu'une surface carrelée se maintienne bien. C'est une phase pour laquelle il est conseillé de demander la collaboration et les conseils d'un carreleur professionnel. La responsabilité du fabricant ne pourra pas être mise en cause en cas de pose sans joints. On appelle "pose à joint minimum" une pose avec un joint de 2 mm.

Les joints doivent être positionnés:

- sur des raccords structurels joints structurels)
- entre sol et mur joints périmétraux)
- entre deux carreaux Goints de pose ou jointement)
- entre des carreaux et d'autres matériaux (ex. juxtaposition céramique/ linol/ bois)

JOINTEMENT DES SURFACES POSÉES

Avant de procéder au jointoient, il est conseillé d'attendre que l'adhésif soit bien sec et de s'assurer que les joints de pose sont vides et libres de toute trace d'adhésif et/ou de poussières. Jointel le carrelage en procédant par petites surfaces (4-5 m2) . Ce conseil doit surtout être suivi pour des produits structurés, antidérapants et polis. Éliminer le surplus de coulis de remplissage des joints de la surface en effectuant des mouvements en diagonale quand le produit est encore humide el enlèvel toutes les traces excédentaires, surtout pour les surfaces posées à l'extérieur. Nettoyer soigneusement avec une éponge imbibée d'eau claire et propre et repasser avec un chiffon humide sur toute la surface, joints compris. En présence de joints nettement contrastants avec la couleur des carreaux posés, il est conseillé de tester le coulis de remplissage des joints sur une petite surface dissimulée. Pour les joints époxy, il est recommandé de nettoyer à grande eau avec une éponge. La vitesse de réaction et de durcissement de ces produits empêche l'élimination des excédents après qu'ils ont durci. Le lendemain du jointement, effectuel un nettoyage complet avec un nettoyeur alcalin. Il est conseillé de consulterles-fabricants de coulis de remplissage des joints pour vérifier si le choix effectué est correct par rapport au type de carreau.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN APRÈS LA POSE

Un chantier peut être considéré comme entièrement fini quand il est débarrassé de tous les outils et de tout le matériel ayant servi à sa réalisation. Pour réduire les risques d'endommager la surface carrelée, il est nécessaire de la protéger et d'éviter le plus possible la présence de matières abrasives (poussières ou résidus laissés par les travaux effectués successivement).

NETTOYAGE INITIAL

Le lavage après la pose est une opération d'une extrême importance pour toutes les opérations qui s'ensuivront et pour pouvoir effectuer un entretien correct au quotidien. Bien nettoyer le carrelage au départ permet aux sols de garder longtemps leur beauté et d'être protégés à long terme. Généralement, ce nettoyage est effectué une seule fois avant d'utiliser le sol. Il est recommandé d'effectuer le nettoyage initial entre 4 et 5 jours (pas plus de 10) après la pose et le jointoient. La surface jointoyée et nettoyée peut présenter un film d'excédents cimentaires qui ne peut pas être éliminé à l'eau. Il est donc nécessaire d'utiliser un produit à base acide, correctement dilué (dilution de 1:10 à 1:4 dans l'eau froide), en fonction des conseils d'utilisation donnés par le fabricant. La première opération à exécuter est de mouiller la surface carrelée et en particulier les joints (qui généralement ne résistent pas aux acides). Répandre la solution acide préparée et laisser agir environ 2 minutes. Ne pas laisser sécher le produit appliqué. Procéder à l'élimination de la solution avec une laveuse monobrosse (disque non abrasif), aspirateurs de liquides, autres appareils eVou à la main. Rincer à grande eau à la fin . Soulignons que le nettoyage effectué avec des appareils (particulièrement conseillé pour des produits structurés et pour de grandes surfaces), doit toujours être parachevé par une intervention manuelle aux endroits difficiles à atteindre, c'est-à-dire dans les coins, le long des murs et partout où la monobrosse ne peut pas arriver. /l est toujours conseillé de vérifier la résistance du produit aux acides en les testant sur un carreau non posé ou sur un endroit peu en vue d'un carreau de la surface déjà posée, surtout pour les produits rodés ou polis. L'utilisation de nettoyeurs contenant de l'acide fluorhydrique (HF) et de ses dérivés doit être évitée.

ENTRETIEN COURANT

Les opérations d'entretien courant des surfaces ont pour but d'éliminer la saleté, d'effacer les traces et de rendre au carrelage son aspect premier. Les carreaux en grès cérame émaillé n'ont pas besoin d'être traités pour être protégés. Un nettoyage correct et systématique suffit à préserver la beauté de leur surface. Un nettoyage soigné doit être fait par un lavage normal avec de l'eau chaude, une serpillière/éponge douce et éventuellement avec un nettoyeur neutre. Pour les locaux recouverts de grandes surfaces, une machine industrielle lavanteséchante peut être utilisée. Finir par un lavage à la main là où cela s'avère nécessaire.

RECOMMANDATIONS:

- éviter de frotter les surfaces avec des instruments abrasifs tels que les pailles de fer ou les brosses dures, qui pourraient laisser des rayures et des traces indélébiles.rimuovere eventuali residui grassi o oleosi con detergenti contenenti solventi organici o con detergenti aicalini (pH>9) e fare seguire un accurato risciacquo;
- éliminer toute trace de graisse ou d'huile éventuellement présente au moyen de nettoyeurs contenant des solvants organiques, ou avec des nettoyeurs alcalins (pH>9) et terminer en rinçant soigneusement;
- éviter d'utiliser des savons car ils ont tendance à laisser un film visqueux, surtout s'ils sont utilisés avec des eaux dures;
- ne pas utiliser de produits contenant des cires ou des brillants ;
- éviter d'utiliser des nettoyeurs décapants sur des surfaces lustrées eVou polies; ils peuvent être utilisés sur des matériaux mats, après les avoir testés sur un petit coin carrelé. En général, l'utilisation de tout nettoyeur non neutre doit être testée au préalable sur un carreau non posé ou sur une portion peu en vue du sol.

BAUSEITIGE VERLEGUNG

Bevor Sie mit der Verlegung der Fliesen beginnen, stellen Sie sicher, dass die Materialpartie im Hinblick auf Menge, Farbton und Größenklasse die Anforderungen erfüllt und ausreicht. Es müssen außerdem alle Normen und Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden, die die Grundlage für eine korrekte Ausführung der Arbeiten darstellen (Vorbereitung des Untergrunds, Zusammensetzung des Mörtels oder der Kleber, Trocknungszeiten, Lage der Dehnungsfugen, Anklopfen usw....)

VERLEGUNG MIT KLEBER

Die Verlegung muss durch qualifiziertes Personal mit geeigneten Werkzeugen durchgeführt werden. Die Fläche, auf der die Verlegung erfolgt (Estrich) muss perfekt eben sein. Empfohlener maximaler Wert der Abweichung nicht über 3 mm beim Anlegen eines 2m-langen Richtscheits. Die Fläche, auf der die Verlegung erfolgen soll, muss vollständig trocken und frei von Staub und sichtbaren Rissen sein. Während der Verlegung wird dringend empfohlen, eine ausreichende Beleuchtung zu gewährleisten. Die Wahl des Klebers hängt von der Art der Fliesen (Gruppe und Größe), von der Art der Oberfläche, auf der verlegt werden soll und vom Bestimmungszweck ab. Die Verlegung der Fliesen sollte überprüft werden, bevor der Kleber trocken ist, um Korrekturen zu ermöglichen.

VERLEGUNG MIT FRISCHEM MÖRTEL

Die Verlegung mit frischem Zementmörtel oder "Dickbettverlegung" wird für Formate empfohlen, deren Seitenmaße größer als 30 cm sind und die auf nicht absorbierenden Untergründen verlegt werden sollen

DIE VERFUGUNG

Die Fugen sind für den Erhalt einer guten Fliesenoberfläche sehr wichtig und wir empfehlen, dafür die Arbeit bzw. Beratung eines Fachmanns in Anspruch zu nehmen. Wir übernehmen keine Haftung für eine fugenlose Verlegung, unter einer Verlegung mit sehr schmalen Fugen versteht man die Verlegung von 2 mm breiten Fugen.

Die Fugen müssen positioniert werden:

- an strukturellen Anschlüssen (Strukturfugen)
- zwischen Boden und Wand (Randfugen)
- zwischen einer Fliese und der anderen (Verlegefugen oder Fugen)
- zwischen Fliesen und anderen Materialien (z.B. Kombination von Keramik/ Linoleum/ Holz).

VERFUGEN VERLEGTER OBERFLÄCHEN

Bevor die Fugen ausgeführt werden, wird empfohlen, zu warten, bis der Kleber komplett trocken ist. Stellen Sie sicher, dass die Verlegefugen leer und frei von jeglichen Spuren von Klebstoff und/oder Staub sind. Verfugen Sie jeweils kleine Flächen (4 - 5m²) . Dies gilt vor allem für strukturiert rutschfeste und polierte Fliesen . Entfernen Sie die überschüssige Fugenmasse mit diagonalen Bewegungen von der Oberfläche aus, wenn das Produkt noch feucht ist und entfernen Sie, vor allem in Außenbereichen, alle Rückstände. Gründlich mit einem Schwamm, der in reinem und klarem Wasser befeuchtet wurde, reinigen und mit einem feuchten Tuch über die gesamte Fläche einschließlich der Fugen nachwischen. Für Fugen, die im eindeutigen Farbkontrast zu den verlegten Fliesen stehen, sollten Sie die Fugenmasse an einer begrenzten, verdeckten Fläche. vorher testen. Für Epoxyd-Fugenmörtel wird die Reinigung mit einem Schwamm und sauberem Wasser empfohlen. Die schnelle Reaktion und das schnelle Härten dieser Produkte macht die Beseitigung von Rückständen nach dem Aushärten unmöglich. Am Tag nach der Verfugung ist eine, gründliche Reinigung mit alkalischen Reinigungsmitteln erforderlich. Für die jeweilige Wahl der Fuge für die jeweilige Fliese wenden Sie sich bitte an den Hersteller des Fugenmittels.

REINIGUNG UND PFLEGE NACH DER VERLEGUNG

Eine Baustelle ist erst vollständig beendet, wenn sie frei von jedem Arbeitsmaterial ist. Um die Gefahr der Beschädigung der Fliesenoberfläche zu senken, ist es notwendig, sie zu schützen und so weit wie möglich die Anwesenheit von abrasiven Materialien (Pulver oder Rückstände der weiteren Verarbeitung) zu vermeiden.

GRUNDREINIGUNG

Die Grundreinigung nach der Verlegung ist wichtig, um die spätere Reinigung und Pflege zu ermöglichen. Eine sorgfältige Grundreinigung sorgt dafür, dass die Böden lange schön und geschützt bleiben. Sie wird normalerweise nur einmal vor der Benutzung des Bodens ausgeführt. Es wird empfohlen, die Erstreinigung nach 4-5 Tagen, spätestens aber nach 10 Tagen ab dem Verlegen und Verfugen der Oberfläche durchzuführen. Die verfugte und gereinigte Oberfläche kann einen Zementschleier aufweisen, der aber leicht nur mit Wasser entfernt werden kann. Dafür ist ein Reinigungsmittel auf. Säurebasis erforderlich, das je nach den Anweisungen des Herstellers entsprechend verdünnt (Verdünnung von 1:10 bis 1:4 mit kaltem Wasser). Zuerst muss die geflieste Fläche mit Wasser gespült werden, dies gilt vor allem für die Fugen (die normalerweise nicht säurebeständig sind). Verteilen Sie die vorbereitete säurehaltige Lösung auf der Oberfläche und lassen Sie diese kurz einwirken (2 Minuten). Lassen Sie das aufgebrachte Mittel nicht eintrocknen. Entfernen Sie dann die Lösung mit einer Einbürstemaschine (nichtscheuernde Scheibe), einem Flüssigkeitssauger oder einem anderen Gerät, und/oder spülen Sie mit reichlich klarem Wasser nach. Es muss darauf hingewiesen werden, dass die maschinelle Reinigung einer Oberfläche (die besonders für strukturierte und große Oberflächen empfohlen wird) an den schwierig zu erreichenden Stellen stets eine manuelle Nachreinigung erforderlich macht, vor allem in den Ecken, entlang der Wände und in allen Bereichen, die von der Einbürstemaschine nicht erreicht werden. Es ist immer ratsam, die Haltbarkeit des Produktes gegen Säuren auf einer noch nicht verlegten Fliese oder in einem versteckten Bereich der bereits verfliesen Oberfläche zu testen, dies gilt insbesondere für gelappte oder polierte Fliesen. Die Verwendung von Reinigungsmitteln mit Flusssäure (HF) und seinen Derivate ist zu vermeiden.

GEWÖHNLICHE REINIGUNG UND PFLEGE

Die gewöhnliche Reinigung der Oberflächen dient der Entfernung von Schmutz, Spuren und Abdrücken. Sie hat das Ziel, das ursprüngliche Aussehen wieder herzustellen. Glasierte Feinsteinzeugfliesen benötigen keine Schutzbehandlung und die korrekte und systematische Reinigung ist ausreichend, um die Oberfläche dauerhaft schön zu halten. Eine gründliche Reinigung sollte mit warmem Wasser, einem Lappen oder weichen Schwamm und eventuell mit neutralen Reinigungsmitteln erfolgen. Für Räume mit großen Flächen können industrielle Reinigungsmaschinen verwendet werden, ggf. mit manueller Nachreinigung.

EMPFEHLUNGEN:

- Vermeiden Sie es, die Oberflächen mit Schleifmitteln, wie Scheuerschwämmen oder harten Bürsten zu reinigen, das kann zu Kratzern und Spuren führen, die sich nicht mehr entfernen lassen.
- Entfernen Sie eventuell verbleibende Fett- oder Ölrückstände mit Reinigungsmitteln, die organische Lösemittel enthalten, oder alkalischen Reinigungsmitteln (pH> 9) und spülen Sie dann gründlich nach.Avoid the use of soap as this tends to leave a slimy layer, particularly when used with hard water;
- Vermeiden Sie Seifen, da sie dazu neigen, eine schmierige Schicht zu hinterlassen, besonders wenn sie in Verbindung mit hartem Wasser verwendet werden;
- Verwenden Sie keine Produkte mit Wachs oder Glanzzusätzen.
- Vermeiden Sie Scheuermittel auf polierten oder glänzenden Oberflächen. Sie können auf jedoch matten Materialien verwendet werden, nachdem ein Test auf einem kleinen bereits verlegten Bereich erfolgt ist. Im Allgemeinen muss jedes nicht neutrale Reinigungsmittel zuerst auf einer nicht verlegten Fliese oder in einem verdeckten bereits verlegten Bereich getestet werden.

informazioni e avvertenze per il consumatore

Information and advice for the consumer Informations et avertissements pour le consommateur Verbraucher-Informationen und Hinweise

tratto da "A proposito di piastrelle" Manuale promosso da



CONFINDUSTRIA CERAMICA

Associazione Nazionale dei produttori di piastrelle di ceramica e dei materiali refrattari



LA FORNITURA

Quante piastrelle ordinare?

Per rispondere a questa domanda occorre:

- conoscere l'estensione della superficie da rivestire;
- avere già stabilito la tecnica ed il disegno di posa

Tenendo conto che:

- alcune piastrelle dovranno essere tagliate o forate, per cui dobbiamo mettere in conto una certa quantità di scarto. Questo scarto dipende dalle caratteristiche dell'ambiente, in particolare dalla presenza di irregolarità, e dalla tecnica di posa (ad esempio, la posa in diagonale comporta uno scarto maggiore della posa in parallelo);
- è bene conservare, al termine della posa, alcune piastrelle di riserva (per eventuali riparazioni, o anche per disporre di un campione rappresentativo del materiale in caso di contestazione);
- conviene ordinare un quantitativo di piastrelle superiore mediamente del 10-15 % rispetto all'estensione della superficie da piastrellare. Il quantitativo va valutato con cura al momento dell'ordine, poiché, nel caso di un ordine successivo, non è detto che il prodotto disponibile sia perfettamente omogeneo con quello fino a quel momento utilizzato.

COME VERIFICARE LA CORRETTEZZA DELLA FORNITURA?

Nell'ordine devono essere precisati tutti i dati di identificazione del prodotto (Ditta produttrice, Denominazione a catalogo, Formato) e la classe di scelta (nonché eventualmente le diverse caratteristiche pattuite).

CLASSE DI SCELTA: la 1ª scelta è definita dalle norme. In particolare, per quanto riguarda i difetti di aspetto, sono ammesse non più di 5 piastrelle difettose ogni cento (vedi norma UNI EN 14411 app. G). Le scelte diverse dalla prima (2ª scelta, 3ª scelta, 1ª scelta commerciale, resa forno, etc.) sono di qualità inferiore, e possono contenere un numero maggiore di difetti. A questa inferiore qualità corrisponde, ovviamente, un costo inferiore rispetto alla 1ª scelta.

I POSSIBILI DIFETTI E CONTESTAZIONI

Se si pensa alla enorme quantità di piastrelle vendute ogni anno, difetti e contestazioni rappresentano un evento abbastanza raro: segno che, nella generalità dei casi, la qualità dei materiali, la correttezza della progettazione, l'accuratezza della posa e la cura nell'uso e nella manutenzione sono tali da assicurare la piena soddisfazione dell'utilizzatore. Tuttavia, quando qualcosa non va, possono insorgere dei difetti. A volte si tratta di difetti soltanto estetici; in altri casi si possono avere anche difetti che mettono a repentaglio la funzionalità della superficie piastrellata, per cui non si può fare a meno di demolirla e sostituirla (con i costi ed i disagi facilmente immaginabili). Senza entrare in una dettagliata casistica dei difetti possibili, ci si limita nel seguito ad alcune indicazioni e suggerimenti per l'utilizzatore.

CHE COSA DICE LA "LEGGE"

Il Codice Civile, negli articoli in cui vengono regolati i rapporti contrattuali fra venditore e compratore, stabilisce i termini ed i modi per l'azione (la cosiddetta "azione di garanzia") che il compratore intraprende nei confronti del venditore, qualora il prodotto - nel caso in esame, le piastrelle - non possieda le qualità promesse o abbia dei difetti. Questa azione di garanzia può essere esercitata solo entro un certo periodo di tempo ed a certe condizioni. In particolare:

- entro un anno dalla consegna del materiale (dopo un anno scade il cosiddetto "termine di prescrizione");
- purché la denuncia venga fatta entro 8 giorni dalla scoperta del difetto (questi 8 giorni rappresentano il cosiddetto "termine di decadenza").

"C'È UN PUNTINO SULLA PIASTRELLA...!!!"

Un qualunque "effetto" è effettivamente un "difetto" - e quindi può o deve essere contestato - solo in quanto disturbi effettivamente l'aspetto o la funzionalità della superficie nelle condizioni normali di utilizzo. Ad esempio, in una pavimentazione, effetti visibili solo da distanza ravvicinata - ad esempio, mettendosi in ginocchio sul pavimento - o addirittura con la lente di ingrandimento, o in condizioni particolarissime di illuminazione, non possono essere considerati e riconosciuti come difetti (vedi Norma UNI EN ISO 10545 part. 2)

"IL PAVIMENTO SI È ROVINATO, PER CUI LE PIASTRELLE SONO DIFETTOSE ...!!!"

Qualunque difetto di una superficie piastrellata appare sempre sulle piastrelle (le piastrelle si rompono, le piastrelle si sollevano, etc.), in quanto esse rappresentano la parte visibile. Ma questo non significa che le piastrelle debbano essere sempre e comunque difettose: non va confuso il "luogo" in cui il difetto si manifesta con la "causa" che l'ha determinato! Come la qualità di una superficie piastrellata dipende dalla qualità dei materiali, dalla progettazione, dalla posa, dall'uso e manutenzione, allo stesso modo anche i difetti possono essere determinati dall'una o dall'altra di queste cause. Ad esempio, uno stesso difetto - come il deterioramento precoce della superficie smaltata delle piastrelle di una certa pavimentazione - potrebbe essere causato:

- dalla cattiva qualità delle piastrelle, nel caso in cui queste non possiedano le caratteristiche chimiche e meccaniche superficiali promesse;
- da una scelta sbagliata delle piastrelle, operata senza tener conto dell'ambiente di destinazione: dunque, da un errore di progettazione;
- da una posa eseguita con poca cura - come nel caso in cui il pavimento appena posato sia stato pulito in ritardo, con mezzi forzatamente - troppo aggressivi;
- da una cattiva manutenzione - come ad esempio da operazioni di pulizia eseguite con sostanze chimiche aggressive o con mezzi abrasivi.

Quindi la "diagnosi" dei difetti e in generale complessa, e tutti gli operatori possono essere coinvolti, incluso l'utilizzatore.

MI HANNO VENDUTO DELLE PIASTRELLE DIFETTOSE, LE HO FATTE POSARE ED ORA VOGLIO I DANNI ... !!!"

Quando, all'apertura delle confezioni, ci si accorge che le piastrelle sono difettose - in modo evidente, cioè visibile mediante semplice osservazione, fatta con la normale diligenza - non bisogna posarle, ma esercitare subito, prima della posa, l'azione di garanzia nei confronti del venditore (si noti che questa azione decade se la denuncia non viene fatta entro 8 giorni dalla scoperta del difetto). Secondo la raccolta provinciale degli usi, relativi alle piastrelle di ceramica, delle province di Modena e Reggio Emilia, le contestazioni di difetti palesi non hanno efficacia e quindi non sono accettabili se fatte dopo la posa. Non si può non riconoscere l'equità di questa misura, che intende prevenire costi aggiuntivi molto gravi. La sostituzione delle piastrelle difettose prima della posa comporta solo un modesto ritardo nei lavori, mentre la sostituzione delle piastrelle posate comporta la demolizione della superficie piastrellata, la rimozione e messa a discarica dei rottami, la preparazione di una nuova superficie di posa, e la posa delle piastrelle nuove. I tempi, ma soprattutto i costi ed i disagi sono enormemente aumentati!

"TRIBUNALE O CAMERA ARBITRALE?"

In caso di sopravvenienza di difetti inizialmente non visibili, l'utilizzatore deve rivolgersi immediatamente al venditore e/o al posatore, per chiedere spiegazioni ed eventualmente i provvedimenti riparatori del caso. In caso di insoddisfazione o mancato accordo amichevole, l'utilizzatore potrà rivolgersi, per vedere riconosciuti i propri diritti, al tribunale competente, e dovrà per questo munirsi di avvocato e tecnico di fiducia. In questi casi si debbono preventivare tempi di alcuni anni per portare a termine la vertenza. E costi non indifferenti. Tempi e costi decisamente inferiori sono possibili facendo ricorso alla CAMERA ARBITRALE CERAMICA, istituita presso il Centro Ceramico di Bologna. La Camera Arbitrale nomina un tecnico altamente qualificato, il quale esegue le indagini necessarie e nel giro di pochi mesi emette una sentenza. Per utilizzare questa possibilità bisogna tuttavia che le parti in causa (ad esempio, compratore e rivenditore) dichiarino per iscritto la propria volontà di servirsi degli esperti e delle competenze della Camera Arbitrale Ceramica.



MAKING YOUR PURCHASE

How many tiles should you order?

Before you can answer this question you must:

- know the area of the surface to be tiled;
- have decided the laying pattern and method to be used

Bearing in mind that:

- some tiles will have to be cut or holes will have to be made in them, so some waste must be allowed for. The amount of waste depends on the place where the tiles are to be laid (especially if the area is irregular in shape) and the laying method (e.g., diagonal patterns generate more waste than parallel lines);
- after laying, a few tiles should be kept back for repairs, or to ensure that a representative sample of the material is available in case of complaints;
- on average, it is best to order 10-15% more tiles than will be needed to cover the area you have in mind. It is important to calculate the quantity correctly when ordering, because if you have to reorder, the tiles available may not be perfectly identical to those you have already used.

HOW DO YOU CHECK THAT THE TILES DELIVERED ARE AS ORDERED?

The order must state all the data needed to identify the tiles (producer, catalogue description and size) and the quality grade (and any other characteristics agreed).

QUALITY GRADE: the 1st grade quality is set by the relevant standards. With regard to defects in appearance, not more than 5 flawed tiles in every hundred are permitted (see UNI EN 14411 standard, appendix G). Grades other than first grade (2nd and 3rd grades, commercial grade, end-of-lot batches, etc.) are of lower quality and a higher proportion of defects is permitted. Naturally, these lower quality grades cost less than the 1st grade.

POSSIBLE DEFECTS AND COMPLAINTS

If we consider the huge quantity of tiles sold every year, defects and complaints are quite rare, indicating that in most cases the quality of the tiles, design and laying standards, and tile maintenance procedures, are sufficient to ensure the user's complete satisfaction. However, when something goes wrong defects may occur. Sometimes, the defects are in appearance only, but in other cases the faults may affect the functional properties of the tiled surface, so the only alternative is to demolish and replace it (with costs and inconvenience it is easy to imagine). We will not provide a detailed description of the possible defects here, but below are some guidelines and suggestions for the user.

WHAT THE "LAW" SAYS

The articles of the Italian Civil Code which govern the contract relationship between vendor and purchaser set the terms and procedures for the proceedings (so-called "warranty proceedings") which the purchaser sets in motion against the vendor if the products - in our case, the tiles - fail to meet the promised quality standards or are defective. These warranty proceedings can only be brought within a specific period of time and on specific conditions. In particular:

- within one year after delivery of the material (after one year, the purchaser's rights are "proscribed");
- provided the formal complaint is made within 8 days after the defect is discovered (these 8 days are the "period of grace").

"THERE'S A SPOT ON THE TILE ... !!!"

Any "effect" is actually a "defect" - and therefore can or should be the grounds for a complaint - only if it actually diminishes the surface's appearance or functionality in normal conditions of use. For example, in floor tiles, effects which are only visible close up - for example, if you kneel on the floor - or even with a magnifying glass, or in very special lighting conditions, cannot be considered and acknowledged as defects (see UNI EN ISO 10545 Standard, part. 2)

"THE FLOOR IS DAMAGED SO THE TILES MUST BE DEFECTIVE ...!!!"

Any defect in a tiled surface always appears on the tiles (the tiles are broken, are coming off the floor, etc.) since they are the visible part of the floor.

But this does not mean that the tiles inevitably have to be defective: it is important not to confuse the "place" where the defect becomes noticeable with the "cause" which brought it about! Since the quality of a tiled surface depends on the quality of the materials, the design and laying standards, the type of use and the level of maintenance, defects may also derive from one or other of these causes. For example, the same defect - such as premature deterioration of the glazed surface of the tiles on a given floor - might be caused:

- by poor tile quality, if the tiles do not have the chemical and mechanical surface properties promised;
- by the wrong choice of tiles, with failure to consider the environment in which they were to be used: therefore, an error in design;
- negligence in the laying process - such as when the freshly-laid floor has been cleaned too late, using over-aggressive means;
- poor maintenance procedures - such as cleaning with aggressive chemicals or abrasive substances.

So "diagnosing" defects is generally a complex process, and all those concerned may be involved, including the user.

THEY SOLD ME DEFECTIVE TILES, I HAD THEM LAID AND NOW I WANT COMPENSATION ... !!!"

When you notice, as soon as the packs are opened, that the tiles are defective - obviously so, meaning the faults are visible to a normal check with the naked eye - do not lay them. Bring warranty proceedings against the vendor at once, before the tiles are laid (remember that you forfeit your rights if the complaint is not made within 8 days after the defect is discovered). Under the standard practice with regard to ceramic tiles adopted in the provinces of Modena and Reggio Emilia (the Italian ceramic tile production district) complaints concerning obvious defects are null and void if they are made after the tiles have been laid. Everyone must acknowledge the fairness of this approach, which is intended to prevent very high additional costs. Replacing defective tiles before they are laid only involves some small delay in doing the job, but removing laid tiles requires the demolition of the tiled surface, the removal and disposal of the rubble, the preparation of a new laying surface and laying of the new tiles. The times are much longer, and above all the costs and inconvenience are immensely greater!

"LAW COURT OR COURT OF ARBITRATION?"

If defects initially not visible persist, the user must contact the vendor and/or the tile layer immediately to request explanations and arrange for any repair operations. If he is still dissatisfied or no agreement is reached, the user may turn to the competent law court to enforce his rights, and to do this he will have to employ a lawyer and a technical expert. In such cases, it will probably take several years to settle the dispute. And the costs are considerable. Significant amounts of time and money can be saved by turning to the "CAMERA ARBITRALE CERAMICA" (CERAMICS COURT OF ARBITRATION), at the Bologna "Centro Ceramico" (Ceramics Centre). The Court of Arbitration appoints a highly skilled technical expert who makes the necessary investigations, and issues a sentence within a few months. However, before this option can be adopted all the parties involved (such as the purchaser and the dealer) must state in writing that they wish to use the services of the experts and expertise of the Ceramics Court of Arbitration.

informazioni e avvertenze per il consumatore

Information and advice for the consumer Informations et avertissements puor le consommateur Verbraucher-Informationen und Hinweise

LA FOURNITURE

Combien de carreaux a commander ?

Pour répondre à cette question, il faut:

- connaître l'étendue de la surface à carreler;
- avoir déjà établi la technique et le plan de pose

En tenant compte :

- que des carreaux devront être coupés ou percés, il y aura une certaine quantité de chutes. Ces chutes dépendent des caractéristiques de la pièce, en particulier de la présence d'irrégularités et de la technique de pose (par exemple, il y a plus de déchets pour la pose en diagonale que pour la pose en parallèle);
- qu'il vaut mieux conserver, à la fin de la pose, quelques carreaux en réserve (pour d'éventuelles réparations, ou pour avoir un échantillon du matériel en cas de contestation);
- il convient de commander une quantité de carreaux supérieure en moyenne de 10-15 % par rapport à l'étendue de la surface à carreler. La quantité doit être évaluée avec soin au moment de la commande car, dans le cas d'une commande successive, le produit disponible pourrait ne plus être exactement pareil que celui utilisé jusque-là.

COMMENT CONTRÔLER LA FOURNITURE ?

Dans la commande, toutes les données d'identification du produit doivent être précisées (fabricant, dénomination du catalogue, format) ainsi que la classe de qualité (éventuellement les différentes caractéristiques convenues).

CLASSE DE QUALITÉ: le 1^{er} choix est défini par les normes. En particulier, pour ce qui concerne les défauts d'aspect, elles admettent un maximum de 5 carreaux défectueux sur 100 (voir norme UNI EN 14411 app. G). Les autres qualités (2^e choix, 3^e choix, 1^{er} choix commercial, choix unique de carreaux dénuancés, etc.) sont considérés de qualité inférieure et peuvent présenter un plus grands nombres de défauts. Cette qualité inférieure est bien entendu d'un prix moins élevé que le 1^{er} choix.

LES DÉFAUTS POSSIBLES ET LES CONTESTATIONS

Si l'on pense à l'énorme quantité de carreaux vendus chaque année, on constate que les défauts et les contestations sont assez rares: dans la plupart des cas, la qualité des matériaux, la conception correcte, la pose, l'usage et l'entretien soignés sont étudiés pour donner entière satisfaction à l'utilisateur. Toutefois, si quelque chose ne va pas, des défauts peuvent apparaître. Parfois ce sont des défauts seulement esthétiques, dans d'autres cas ce sont des défauts qui compromettent la fonctionnalité du carrelage et on ne peut pas faire autrement que de le démolir et le remplacer (avec des coûts et des désagréments que l'on peut facilement imaginer). Sans entrer dans les détails des défauts possibles, nous nous limiterons à donner quelques indications et quelques conseils à l'utilisateur.

QUE DIT LA "LOI"

Le Code Civil, dans les articles dans lesquels sont réglementés les rapports contractuels entre vendeur et acheteur, établit les délais et les modes pour l'action ("action en garantie") que l'acheteur entreprend contre le vendeur. si le produit – dans notre cas, les carreaux – ne possède pas les qualités promises ou a des défauts.

Cette action en garantie doit être intentée dans une certaine période de temps ou à certaines conditions. En particulier :

- dans l'année qui suit la livraison du matériel (ce délai passé, le "délai de prescription" expire),
- à condition que la dénonciation soit faite dans les 8 jours de la découverte du défaut (ces 8 jours représentent le "délai de forclusion").

"IL Y A UN PETIT POINT SUR LE CARREAU ... !!!"

Un "effet" quelconque est considéré comme un "défaut" – et peut ou doit donc être contesté – seulement s'il change l'aspect ou la fonctionnalité de la surface, dans les conditions normales d'utilisation. Pour un carrelage, des effets qui ne sont visibles qu'à une distance rapprochée – par exemple en s'agenouillant sur le carrelage – ou qu'avec une loupe, ou avec un éclairage particulier, ne peuvent pas être considérés et reconnus comme des défauts (voir la norme UNI EN ISO 10545 p. 2)

"LE CARRELAGE EST ABÎMÉ, PAR CONSÉQUENT LES CARREAUX SONT DÉFECTUEUX ...!!!"

N'importe quel défaut d'une surface carrelée apparaît toujours sur les carreaux (les carreaux se cassent, se soulèvent, etc.), car ils représentent la partie visible. Mais cela ne veut pas dire que les carreaux doivent toujours être défectueux: il ne faut pas confondre le " lieu " où le défaut se manifeste et la " cause " du défaut! Comme la qualité d'une surface carrelée dépend de la qualité des matériaux, du projet, de la pose, de l'utilisation et de l'entretien, les défauts aussi peuvent être provoqués par l'une ou l'autre de ces causes.

Par exemple, un même défaut – comme la détérioration précoce de la surface émaillée des carreaux d'un certain carrelage – pourrait être causé par :

- la mauvaise qualité des carreaux, s'ils n'ont pas les caractéristiques chimiques et mécaniques superficielles promises ;
- un mauvais choix des carreaux, fait sans tenir compte de la pièce de destination : donc erreur de conception ;
- une pose peu soignée – comme par exemple si le carrelage qui vient d'être posé est nettoyé en retard, avec des moyens trop agressifs ;
- un mauvais entretien - comme par exemple si le nettoyage a été effectué avec des substances chimiques agressives ou des moyens abrasifs.

On peut voir que le " diagnostic " des défauts est plutôt complexe, et tous les opérateurs peuvent être impliqués, y compris l'utilisateur.

"ON M'A VENDU DES CARREAUX DÉFECTUEUX, JE LES AI FAIT POSER ET MAINTENANT JE PRÉTENDS UN DÉDOMMAGEMENT ... !!!"

Si, à l'ouverture des emballages, on s'aperçoit que les carreaux sont défectueux – de façon évidente, c'est-à-dire par simple observation faite normalement – il ne faut pas les poser, mais exercer immédiatement, avant la pose, l'action en garantie envers le vendeur (attention : la dénonciation doit être faite dans les 8 jours de la découverte du défaut sous peine de déchéance de l'action en garantie). Selon le recueil des usages relatifs aux carreaux de céramique, des provinces de Modène et de Reggio Emilia, les contestations de défauts évidents ne sont pas acceptables si elles sont faites après la pose. On ne peut que reconnaître l'équité de cette mesure, dont le but est d'éviter des coûts supplémentaires prohibitifs. Le remplacement des carreaux défectueux avant la pose entraîne seulement un petit retard des travaux, tandis que le remplacement des carreaux posés entraîne la démolition du carrelage, l'enlèvement et la mise à la décharge des gravats, la préparation d'une nouvelle surface de pose et la pose de nouveaux carreaux d'où inconvénients, temps plus longs, mais surtout importante augmentation des coûts!

"TRIBUNAL OU CHAMBRE ARBITRALE?"

Si des défauts initialement non visibles surviennent , l'utilisateur doit s'adresser immédiatement au vendeur et/ou au carreleur, pour demander des explications et éventuellement des mesures réparatrices. Si l'utilisateur n'est pas satisfait ou s'il n'y a pas eu d'accord à l'amiable, il pourra s'adresser au tribunal compétent pour faire valoir ses droits. Pour cela il devra choisir un avocat et un technicien de confiance. Dans ces cas il faut compter plusieurs années pour régler ce différend, avec des frais considérables. Des délais et des coûts inférieurs sont possibles en recourant à la " CAMERA ARBITRALE CERAMICA " (CHAMBRE ARBITRALE CÉRAMIQUE), auprès du " Centro Ceramico " (Centre Céramique) de Bologne. La Chambre Arbitrale nomme un technicien hautement qualifié qui fait les enquêtes nécessaires et, au bout de quelques mois, rend un arrêt. Pour utiliser cette possibilité, les parties en cause (par exemple, acheteur et revendeur) doivent déclarer par écrit leur volonté de faire appel à des experts et aux compétences de la Chambre Arbitrale Céramique.

LIEFERUNG

Wie viele Fliesen bestellen?

Um diese Frage zu beantworten muss man:

- die Größe der zu belegenden Oberfläche kennen;
- bereits die Technik und das Verlegemuster bestimmt haben.

Dabei ist folgendes zu beachten:

- einige Fliesen müssen geschnitten oder gebohrt werden, weshalb eine bestimmte Verschnittmenge erforderlich ist. Diese hängt von den Eigenschaften des Raums, vor allem von seinen baulichen Ungleichmäßigkeiten, und von der Verlegetechnik ab (z. B. erfordert eine Diagonalverlegung einen größeren Verschnitt als eine Parallelverlegung).
- man tut gut daran, nach dem Verlegen einige Fliesen zur Reserve aufzubewahren (für eventuell erforderliche Ausbesserungen oder um Materialmuster zur Verfügung zu haben im Falle einer Reklamation);
- es ist sinnvoll, eine im Durchschnitt um 10-15 % größere Fliesenmenge zu bestellen, als für die Belegung der vorgesehenen Fläche notwendig ist. Die Bestellmenge ist mit Sorgfalt einzuschätzen, denn bei Nachbestellungen ist es nicht immer der Fall, dass das Produkt genau mit dem bisher verwendeten übereinstimmt.

WIE PRÜFT MAN DIE KORREKTHEIT DER LIEFERUNG?

Bei Bestellung müssen alle kennzeichnenden Angaben des Produkts (Herstellerfirma, Bezeichnung im Katalog, Format) sowie die Qualitätsklasse (und auch eventuell andere vereinbarte Eigenschaften) angegeben werden. QUALITÄTSKLASSE: Die 1. Wahl ist durch die Normvorgaben bestimmt. Insbesondere was die optischen Mängel betrifft, sind nicht mehr als 5 defekte Fliesen pro hundert Stück zulässig (siehe Norm UNI EN 14411 Anhang G). Andere Qualitätsformen als die erste (2. Wahl, 3. Wahl, Handelsübliche Sortierung, Ofensortierung, usw.) sind von niedrigerem Niveau und können eine größere Anzahl an Mängeln aufweisen. Dieser geringeren Qualitätsstufe entspricht selbstverständlich ein geringerer Preis im Vergleich zur 1. Wahl.

DIE MÖGLICHEN MÄNGEL UND BEANSTANDUNGEN

Wenn man sich die enorme Menge der jährlich verkauften Fliesen bewusst macht, stellen Mängel und Beanstandungen ein ziemlich seltenes Ereignis dar. Ein Zeichen dafür, dass in den meisten Fällen die Qualität der Materialien, die Korrektheit der Planung, die Präzision der Verlegung und die Sorgfalt bei Umgang und Pflege die volle Zufriedenstellung des Kunden gewährleisten. Wenn etwas nicht stimmt, können jedoch Mängel auftreten. Manchmal handelt es sich nur um ästhetische Defekte. In anderen Fällen sind es auch Fehler, die die Funktionalität der gefliesten Fläche beeinträchtigen, weshalb man gezwungen ist, die Fliesen herauszureißen und durch neue zu ersetzen (mit unglaublichen Kosten und Unannehmlichkeiten verbunden). Ohne näher auf die einzelnen Fälle möglicher Defekte einzugehen, beschränken wir uns im Folgenden auf einige Hinweise und Empfehlungen für den Verbraucher.

WAS DAS „GESETZ“ SAGT

Der Codice Civile (it. Zivilgesetzbuch) bestimmt in den Paragraphen, in denen die Vertragsbeziehungen zwischen Verkäufer und Käufer geregelt werden, die Fristen und Modalitäten für die Klage (die so genannte „Gewährleistungsklage“), die der Käufer gegenüber dem Verkäufer erheben kann, wenn das Produkt - in unserem Fall die Fliesen - nicht die zugesagten Qualitäten besitzt oder Mängel aufweist. Diese Gewährleistungsklage kann nur innerhalb einer bestimmten Frist und zu bestimmten Konditionen erhoben werden. Im Einzelnen:

- innerhalb von einem Jahr ab Materiallieferung (nach einem Jahr tritt die so genannte "Verjährungsfrist" in Kraft),
- vorausgesetzt, dass die Beschwerde innerhalb von 8 Tagen ab Feststellung des Defekts eingereicht wird (8 Tage stellen die so genannte "Verwirkungsfrist" dar).

„ES IST EIN PÜNKTTCHEN AUF DER FLIESE ...!“

Ein "Effekt" gleich welcher Art ist effektiv ein "Defekt" und kann oder darf nur dann beanstandet werden, wenn er tatsächlich das Bild oder die Funktionalität der Fläche unter normalen Anwendungsbedingungen stört. Beispielsweise können in einem Boden Effekte, die nur aus unmittelbarer Nähe (wenn man sich auf den Boden kniet oder mit der Lupe herangeht) oder unter besonderen Lichtbedingungen sichtbar sind, nicht als Defekte anerkannt werden (siehe Norm UNI EN ISO 10545 Teil 2).

„DER BODEN IST RUINIERT; DER GRUND DAFÜR IST, DASS DIE FLIESEN DEFEKT SIND ...!“

Defekte einer gefliesten Fläche machen sich immer auf den Fliesen bemerkbar (sie brechen, stehen auf, usw.), da sie den sichtbaren Teil darstellen. Dies bedeutet jedoch nicht, dass die Fliesen immer fehlerhaft sein müssen. Man darf nicht den „Ort“, an dem der Defekt auftritt mit der „Ursache“, die ihm zugrunde liegt, verwechseln!

So wie die Qualität einer gefliesten Fläche von der Qualität der Materialien, von der Planung, Verlegung, der Strapazierung und Pflege abhängt, so können auch die Defekte durch den einen oder anderen dieser Faktoren bedingt sein. Zum Beispiel kann ein und derselbe Defekt - wie die frühzeitige Abnutzung der glasierten Oberfläche von Fliesen eines bestimmten Bodenbelags - folgende Ursachen haben:

- schlechte Qualität der Fliesen, falls diese nicht die zugesagten chemischen und mechanischen Oberflächenmerkmale besitzen;
- falsche Wahl der Fliesen, wenn die Art des Bestimmungsrums nicht berücksichtigt wurde, also ein Planungsfehler;
- unsorgfältige Verlegung, wenn beispielsweise der frisch verlegte Boden verspätet und mit zu aggressiven Mitteln gewaltsam gereinigt wird;
- schlechte Pflege, wenn die Reinigung mit aggressiven chemischen Produkten oder abrasiven Mitteln erfolgt.

Die "Diagnose" der Mängel ist deshalb in der Regel komplex und alle Beteiligten, einschließlich des Kunden, können Schuld daran tragen.

„MAN HAT MIR DEFEKTE FLIESEN VERKAUFT, ICH HABE SIE VERLEGEN LASSEN, UND JETZT WILL ICH DIE SCHÄDEN ERSETZT HABEN ...!“

Wenn man beim Öffnen der Verpackungen merkt, dass die Fliesen defekt sind - also bei einfacher Betrachtung mit normaler Sorgfalt deutlich sichtbare Mängel aufweisen - darf man sie nicht verlegen, sondern sollte immer sofort eine Gewährleistungsklage gegenüber dem Verkäufer erheben (es sei darauf hingewiesen, dass kein Anspruch auf diese Klage besteht, wenn die Beschwerde nicht innerhalb von 8 Tagen ab Feststellung des Fehlers eingereicht wird). Gemäß der Provinzsammlung über den Gebrauch von Keramikfliesen in den Provinzen Modena und Reggio Emilia haben die Reklamationen offensichtlicher Defekte keine Wirksamkeit und werden deshalb nicht anerkannt, wenn sie nach dem Verlegen vorgebracht werden. Man kann nicht umhin, die Angemessenheit dieser Maßnahme anzuerkennen, die sehr hohe zusätzliche Kosten vermeiden will. Das Ersetzen fehlerhafter Fliesen vor dem Verlegen bringt lediglich einen geringen Arbeitsaufschub mit sich, während das Ersetzen verlegter Fliesen das Herausreißen der gefliesten Fläche, die Abführung des Schutts in eine Mülldeponie, die Vorbehandlung einer neuen Verlegefläche und das Verlegen neuer Fliesen erfordert. Die Zeitvergeudung und vor allem der Aufwand an Kosten und Unannehmlichkeiten ist unvergleichlich höher!

"GERICHT ODER SCHIEDSKAMMER?"

Im Falle eines Auftretens von anfangs nicht sichtbaren Defekten muss sich der Kunde sofort an den Händler und/oder den Verleger wenden, um Erklärungen und eventuell die für den Fall erforderlichen Maßnahmen zur Behebung zu erfahren. Kommt es zu keiner Zufriedenstellung oder gütlichen Einigung, kann sich der Verbraucher zur Wahrung seiner Rechte an das zuständige Gericht wenden. Er muss sich dazu von einem Vertrauensanwalt und einen verlässlichen Sachverständigen unterstützen lassen. In diesen Fällen sollte man kalkulieren, dass Jahre vergehen können, bevor der Rechtsstreit beendet ist. Die dabei entstehenden Kosten sind nicht unerheblich. Ein entschieden geringerer Zeit- und Kostenaufwand erfordert eine Beschwerdeeinlegung bei der CAMERA ARBITRALE CERAMICA (Schiedskammer für Keramik) im Centro Ceramico (Keramikzentrum) von Bologna. Die Schiedskammer ernennt einen hochqualifizierten Sachverständigen, der die erforderlichen Ermittlungen anstellt, und innerhalb von wenigen Monaten ergeht der Schiedsspruch. Um diese Möglichkeit zu nutzen, müssen jedoch die beteiligten Parteien (z. B. Käufer und Händler) schriftlich ihre Absicht kundtun, sich den Sachverständigen und der Kompetenz der Camera Arbitrale Ceramica anzuvertrauen.

tratto da "A proposito di piastrelle" Manuale promosso da



CONFINDUSTRIA CERAMICA

Associazione Nazionale dei produttori di piastrelle di ceramica e dei materiali refrattari

condizioni generali generali di vendita

General conditions of sale Conditions generales de vente Allgemeine Verkaufsbedingungen

- 

1) DISPOSIZIONI GENERALI

a) Le proposte di ordini, le conferme così come tutte le forniture sono regolate esclusivamente dalle seguenti condizioni di vendita e di fornitura del venditore.

b) Eventuali condizioni generali di acquisto del compratore sono da ritenersi non accettate dal venditore.

c) Qualsivoglia cessione del contratto di vendita viene automaticamente escluso.
- 2) CONCLUSIONE DEL CONTRATTO**

a) Il contratto di compravendita si considera concluso qualora il venditore confermi per iscritto la proposta d'ordine del compratore.

b) Tutti gli ordini trasmessi tramite Agenti o Intermediari si intendono sempre salvo approvazione della casa.
- 3) LUOGO DELLA FORNITURA**

a) Il luogo di adempimento dell'obbligazione di consegna è la sede del venditore. La responsabilità del venditore si esaurisce nella consegna della merce al vettore.

b) Il trasporto della merce è a totale costo e a rischio del compratore.

c) Ogni nostra responsabilità cessa a carico compiuto e non si risponde di eventuali rotture o manomissioni.
- 4) TERMINI DI FORNITURA**

a) Il venditore non accetta la richiesta di termini di consegna prefissati. Qualora sia comunque determinato un termine lo stesso deve ritenersi indicativo o approssimativo compatibilmente con la possibilità di mantenerlo. Non si riconoscono storni di ordinazioni, risarcimento danni od altro per ritardata consegna.

b) Non si risponde di irregolarità, ritardi, sospensioni delle spedizioni ed annullamenti d'ordini dipendenti da scioperi, perturbamenti politici, guerre, forzata restrizione di produzione per guasti agli impianti ed ai forni, difficoltà di approvvigionamento di materie prime ed in tutti gli altri casi di forza maggiore indipendenti dalla volontà del venditore.
- 5) PREZZO DI ACQUISTO E PAGAMENTO**

a) L'unico prezzo valido è quello contenuto nella fattura del venditore. I termini di pagamento sono quelli indicati nella stessa fattura.

b) L'obbligazione di pagamento è da adempiere presso la sede del venditore e non si riconoscono pagamenti fatti a terza persona.

c) Nessuna compensazione è ammessa e/o autorizzata a fronte di controcrediti del compratore, né a fronte di eventuali contestazioni o pretese qualsivoglia.

d) Eventuali pagamenti a mezzo effetti comporteranno il pagamento di ogni spesa a carico del compratore.
- 6) RITARDI NEL PAGAMENTO**

a) In caso di ritardo nel pagamento il compratore accetta e riconosce un tasso di interessi pari al tasso ufficiale di sconto maggiorato di quattro punti.

b) Nel caso di mancato totale o parziale pagamento anche di una sola fattura, il venditore potrà dichiarare il compratore decaduto dal beneficio del termine a lui concesso, rendendosi immediatamente esigibile ogni ulteriore credito, nonché potrà sospendere automaticamente forniture in corso e annullare eventuali forniture successivamente previste.

c) Il superamento dell'esposizione contabile massima concessa da il diritto al venditore di troncane immediatamente e senza formalità di sorta le forniture.

d) Trascorsi dieci giorni dal termine fissato per il pagamento il venditore potrà emettere tratta a vista con spese senza preavviso.
- 7) GARANZIE**

a) Il venditore garantisce il materiale secondo le normative vigenti e comunque entro i limiti di cui alle norme in vigore nel settore ceramico.

b) Il compratore si obbliga ad esaminare o a far esaminare la merce all'arrivo della stessa.

c) Eventuali difetti devono essere denunciati immediatamente e comunque non oltre i termini di legge. La posa in opera determina il venire meno da parte del compratore della possibilità di far valere vizi e difetti della merce. La denuncia deve avvenire in forma scritta nei termini indicati in forma raccomandata con avviso di ricevimento.

d) Il materiale viene fornito nelle scelte uscenti dalla lavorazione e conforme alla disponibilità di magazzino al momento della spedizione e non si garantisce l'uniformità delle tinte delle piastrelle colorate e decorate.

e) La responsabilità del venditore in nessun caso si estende alle conseguenze di posa del prodotto non effettuata in conformità alla normativa europea vigente CEN/ TR 13548 : 2004 "Regole generali per la progettazione e l'esecuzione delle piastrellature ceramiche"

f) La responsabilità del venditore in nessun caso si estende alle conseguenze d'impiego del prodotto: (posa, demolizioni, rifacimenti, ecc.)

g) Il materiale di scelta secondaria e di terza scelta si intende sempre venduto senza alcuna garanzia o responsabilità; non ammettendosi pertanto contestazioni o reclami.
- 8) RISARCIMENTO DANNI**

a) Il venditore è tenuto al risarcimento dei danni nella sola ipotesi del dolo o colpa grave. La responsabilità del venditore esclude ogni danno indiretto o altri danni patrimoniali.
- 9) RISERVA DI PROPRIETA'**

a) La merce fornita rimane di proprietà del venditore sino all'integrale pagamento della stessa ed il venditore si riserva la facoltà di ritirare tutta la merce fornita in caso di ritardo di pagamento. La merce si intende identificata ed identificabile a mezzo della relativa fattura, nonchè tramite le scatole con il marchio del venditore.
- 10) DIRITTO APPLICABILE E FORO COMPETENTE**

a) In caso di mancato pagamento il venditore potrà decidere se adire il Tribunale presso cui ha la propria sede ovvero il Tribunale in cui ha sede il compratore, anche per merci f.co destino e nei casi di tratte e/o cambiali domiciliate fuori piazza. In caso di contestazioni sul materiale sarà sempre competente il Tribunale di Modena. La legge applicabile sarà comunque quella del Paese o Nazione presso cui il venditore incardinerà l'azione legale.
- 11) LEGGE 675/96**

a) Il Compratore, ricevuto l'informativa di cui all'articolo 10, preso atto dei diritti dell'interessato di cui all'art. 13, della Legge 31 dicembre 1996, n. 675, consapevole delle conseguenze che eventuali rifiuti potrebbero comportare, esprime il consenso, affinché ai sensi dell'artt. 11,20,28 i propri dati personali possano essere trattati nel rispetto della Legge sopra richiamata, per gli scopi indicati ed affinché gli stessi possano essere oggetto di trattamento e comunicazione per le finalità dichiarate, e più precisamente:

 - Adempimenti strettamente funzionali all'instaurazione / gestione del rapporto (es.: acquisizione di informativa precontrattuale; adempimenti contrattuali ed esecuzione di operazioni derivanti al contratto; gestione amministrativa ed operativa del rapporto; gestione contenzioso compreso il recupero crediti; informazioni commerciali; spedizioni; servizi vari. ec.).
 - Adempimenti ad obblighi previsti dalle Pubbliche Autorità, da Leggi, Regolamenti e Normativa Comunitaria ed anche al di fuori dell'Unione Europea.
 - Finalità di marketing operativo e strategico.
 - Finalità statistiche.

- 

1) GENERAL CONDITIONS

a) Order proposals, confirmations and all sales are governed solely by the seller's conditions of sale and supply as set out below.

b) Any general conditions of purchase issued by the purchaser are not accepted by the seller.

c) Any transfer of the sales contract is automatically forbidden.
- 2) FINALISATION OF THE CONTRACT**

a) The sales contract is considered finalised when the seller confirms the purchaser's order proposal in writing.

b) All orders sent by Agents or intermediaries are subject to the manufacturer's approval.
- 3) PLACE OF SUPPLY**

a) The place of fulfilment of the obligation to deliver is always the seller's place of business. The seller's responsibilities terminate with consignment of the goods to the carrier.

b) Goods travel completely at the purchaser's risk and expense.

c) All responsibility on our part ceases on completion of the loading operation and we do not accept liability for any breakages or tampering.
- 4) CONDITIONS OF SUPPLY**

a) The seller does not accept requests for preset delivery dates. However, if a date is agreed in spite of this, it shall be considered as guideline or approximate and subject to the manufacturer's ability to fulfil it. No annulment of orders, compensation or other penalties shall be granted for delay in delivery.

b) No liability is accepted for irregularities, delays or interruptions in shipments or annulment of orders consequent on strikes, political disturbances, wars, forced restrictions of production due to breakdowns of plants and kilns, difficulty in procuring raw materials and all other circumstances of force majeure beyond the seller's control.
- 5) PURCHASE PRICE AND PAYMENT**

a) The only valid price is that stated in the seller's invoice. Payment terms are those stated on the same invoice.

b) The payment obligation shall be fulfilled at the seller's place of business and payments made to third parties are not acceptable.

c) No compensation is permitted and/or authorised against credits held by the purchaser, or against any claims or complaints of any kind.

d) In case of payments by means of bills, all expenses are for the purchaser's account.
- 6) DELAYS IN PAYMENT**

a) In case of delay in payment the purchaser accepts and grants interest at the rate of the official discount rate increased by four points.

b) In case of total or partial failure to pay even just one invoice, the seller may cease to grant the purchaser any delayed payment terms and demand immediate payment of all further credits; he may also automatically suspend ongoing supply contracts and annul any subsequent or planned sales contracts.

c) If the purchaser exceeds the maximum credit line granted, the seller shall be entitled to cease all supply of goods immediately and without any formalities.

d) Once ten days have passed after the date set for payment, the seller may issue a sight draft with expenses for the purchaser's account, without notice.
- 7) WARRANTIES**

a) The seller guarantees the material in accordance with the legislation in force and in all cases within the normal limits in force in the ceramics sector.

b) The purchaser undertakes to examine the goods or have them inspected on their arrival.

c) Any defects must be reported immediately and in no case after the end of the legally permitted period. Once the goods have been laid, the purchaser loses all right to claim for defects and faults in the goods. Faults must be reported in writing within the specified periods by registered letter with return receipt.

d) The material is supplied in the grades leaving the production process and available in store at the time of shipment and uniformity of colour shade in coloured and decorated tiles is not guaranteed.

e) The liability of the seller in no case extends to the consequences of the installation not in accordance with current European CEN / TR 13548: 2004 "General rules for the design and installation of ceramic tiles"

f) In no case shall the seller's responsibility extend to the consequences of use of the product (laying, demolition, repetition of works, etc.).

g) Second and third grade materials are always sold without any warranty or liability; therefore, no complaints or claims are accepted.
- 8) COMPENSATION FOR DAMAGE**

a) The seller is only obliged to pay compensation for damage in case of wilful damage or serious fault. The seller's responsibility does not include any indirect damage or other damage to property or assets.
- 9) RETENTION OF PROPERTY RIGHTS**

a) The goods sold remain the property of the seller until full payment has been made for the same and the seller reserves the right to take back all goods supplied in case of delay in payment. The goods are identified and identifiable by means of the relative invoice, and by means of the boxes with the seller's trademark.
- 10) APPLICABLE LAW AND LEGAL JURISDICTION**

a) In case of failure to pay, the seller may decide whether to bring suit before the Law Court of its own place of business or the Law Court in the place of business of the purchaser, even for goods sold free to destination and in cases of drafts and/or bills of exchange issued elsewhere. In case of disputes concerning material the Law Court of Modena shall always have jurisdiction. In all cases the applicable law shall be that of the country in which the seller brings the suit.
- 11) LAW 675/96**

a) After receiving the information envisaged by article 10 and noting the rights of the interested party under art. 13 of Law n. 675 of 31st December 1996, and aware of the consequences which any refusal might involve, the purchaser gives his consent to the use of his personal data under art. 11,20,28 in accordance with the Law referred to above, for the stated purposes, and to allow the use and communication of the same for the stated purposes, as follows:

 - Formalities strictly necessary to the establishment/management of the business relationship (e.g. acquisition of pre-contract information, fulfilment of contract obligations and performance of operations deriving from the contract, administrative and operational management, management of disputes including the recovery of credits, commercial information, shipments, various services, etc.).
 - Fulfilment of the obligations imposed by public authorities, by EC laws, regulations and norms, and by legislation etc. outside the European Union,
 - Operating and strategic marketing purposes.
 - Statistical purposes.

For the purposes of art. 1341 of the Italian Civil Code, I specifically approve the following clauses:
art. 6 a) interest on late payments, art. 6 b) loss of right to delayed payment, art. 10 legal jurisdiction, art. 11 law 675/96.

condizioni generali generali di vendita

General conditions of sale Conditions generales de vente Allgemeine Verkaufsbedingungen

- 

1) DISPOSITIONS GENERALES
a) Les propositions de commande, les confirmations, de même que l'ensemble des livraisons sont soumises exclusivement aux présentes conditions générales de vente et de livraison du vendeur.
b) Les éventuelles conditions d'achat de l'acheteur ne sont en aucun cas acceptées par le vendeur.
c) La cession du contrat de vente est dans tous les cas exclue.

2) CONCLUSION DU CONTRAT
a) Le contrat de vente est considéré comme établi une fois que la proposition de commande est confirmée par écrit par le vendeur.
b) Toutes les commandes transmises par les agents ou les intermédiaires sont dans tous les cas soumises à l'approbation du vendeur.

3) LIEU DE LA LIVRAISON
a) Le lieu où s'achèvent les obligations de livraison sont les établissements du vendeur. Les responsabilités du vendeur ne s'étendent pas au-delà de la remise des marchandises au transporteur.
b) Le transport de la marchandise s'effectue aux frais de l'acheteur, lequel assume en outre les risques auxquels les marchandises sont exposées pendant le transport.
c) Le vendeur est exempté de toute responsabilité dès que le chargement a été effectué, il n'a donc aucune responsabilité en cas de ruptures ou autres dommages subis par les marchandises.

4) DÉLAIS DE LIVRAISON
a) Le vendeur n'accepte pas de délais de livraison préétablis. Dans le cas où un délai devait nécessairement être fixé celui-ci devra être considéré comme indicatif ou approximatif compte tenu de la possibilité effective de le respecter. En cas de retard de livraison ne seront acceptés ni retour de marchandises ni demandes de dédommagement de quelque genre que ce soit.
b) Le vendeur décline toute responsabilité en cas de livraisons irrégulières ainsi qu'en cas de suspension ou de retard des livraisons (voire d'annulation des commandes) suite à grèves, troubles politiques, guerres, interruption forcée de la production suite à des avaries au niveau des installations et des fours, difficulté d'approvisionnement des matières premières et dans tout autre cas de force majeure indépendant de sa volonté.

5) PRIX D'ACHAT ET MODALITÉS DE PAIEMENT
a) Les seuls prix et délais de paiement valables sont ceux figurant sur les factures du vendeur.
b) L'obligation de paiement doit être acquittée auprès des établissements du vendeur et en aucun cas sont acceptés les paiements effectués auprès de tiers.
c) Aucune compensation est admise ni accordée en cas de créances de l'acheteur envers le vendeur, ni en cas de réclamations de quelque nature que ce soit.
d) Les frais relatifs aux paiements effectués éventuellement par l'intermédiaire d'effets sont à la charge de l'acheteur.

6) RETARDS DE PAIEMENT
a) En cas de retard de paiement, l'acheteur accepte l'application d'un taux d'intérêt égal au taux officiel majoré de 4 points.
b) En cas de non-paiement, aussi bien partiel que total, même si d'une seule facture, le vendeur a la faculté de suspendre le bénéfice des délais accordés à l'acheteur et d'exiger sans délai le paiement de toute autre créance; il peut également en ce cas suspendre automatiquement la livraison en cours et annuler celles qui ont été éventuellement prévues.
c) Le dépassement du crédit comptable maximum accordé donne la faculté au vendeur d'interrompre les livraisons immédiatement et sans aucune formalité.
d) Une fois écoulé un délai de dix jours à compter de la date de paiement prévue, le vendeur a la faculté d'émettre sans préavis un effet à vue dont les frais sont à la charge de l'acheteur.

7) GARANTIES
a) Les marchandises fournies par le vendeur sont garanties sur la base des normes en vigueur et dans tous les cas dans les limites prévues par les normes applicables au secteur céramique.
b) L'acheteur s'engage à procéder ou faire procéder à un contrôle des marchandises au moment de leur arrivée à son dépôt.
c) Les éventuels défauts doivent être communiqués immédiatement et dans tous les cas non au-delà des délais prévus par les dispositions légales en vigueur. La pose des marchandises prive l'acheteur de la faculté de présenter toute réclamation pour vices ou défauts des marchandises. Toute réclamation doit être adressée dans les délais prévus par lettre recommandée avec accusé de réception.
d) Les marchandises sont livrées dans les choix qui sortent de la production et sur la base des qualités disponibles en stock au moment de l'expédition; le vendeur ne peut garantir l'uniformité chromatique des carreaux colorés ou décorés.
e) La responsabilité du vendeur ne sera pas mise en cause pour ce qui concerne la pose du produit non conforme aux normes européennes en vigueur CEN/TR 13548 : 2004 « normes générales pour projet et exécution de revêtements en carrelage. »
f) La responsabilité du vendeur ne peut en aucun cas être étendue aux conséquences de l'utilisation des marchandises (pose, démolition, réfection, etc.).
g) Les marchandises de deuxième et de troisième choix sont vendues sans aucune garantie et sans que la responsabilité du vendeur soit engagée; aucune réclamation ne sera acceptée en relation à ces mêmes marchandises.

8) DÉDOMMAGEMENTS
a) Le vendeur est tenu à accorder des dédommagements exclusivement en cas de tort ou de faute grave. La responsabilité du vendeur exclue toute forme de dédommagement en cas de dommages indirectes ou autres dommages patrimoniaux.

9) RÉSERVE DE PROPRIÉTÉ
a) La marchandise reste la propriété du vendeur jusqu'à son paiement intégral et le vendeur se réserve la faculté de reprendre les marchandises livrées en cas de retard de paiement. Les marchandises sont identifiées et identifiables sur la base des factures correspondantes et des emballages sur lesquels figure le logo du vendeur.

10) DROIT APPLICABLE ET TRIBUNAL COMPÉTENT
a) En cas de non-paiement, le vendeur a la faculté de recourir aux voies légales auprès du tribunal dont les compétences s'étendent au territoire sur lequel se trouve son siège social ou auprès du tribunal dont les compétences s'étendent au territoire sur lequel se trouve le siège de l'acheteur, même si les actions sont relatives à des marchandises franco destination ou relatives à des effets et/ou lettres de change hors place. Dans le cas de réclamation sur les marchandises le seul tribunal compétent est le Tribunal de Modène. Le droit applicable reste dans tous les cas celui du pays ou nation dans lequel le vendeur a engagé l'éventuelle procédure légale.

11) LOI 675/96
a) L'acheteur, informé des dispositions visées à l'art. 10 et des droits visés à l'art. 13 de la Loi n°675 du 31 décembre 1996, et conscient des conséquences de son éventuel refus, consent, en application des art. 11, 20 et 28, au traitement de ses informations personnelles, dans le respect des dispositions de la loi susmentionnée et en vue de répondre aux finalités de traitement et de communication prévues à cet effet, à savoir:

 - formalités strictement liées à l'instauration et à la gestion du rapport commercial (acquisition d'informations précontractuelles, formalités nécessaires pour l'application du contrat et autres opérations contractuelles, gestion administrative et technique du rapport commercial, gestion du contentieux y compris le recouvrement de créances, informations commerciales, expéditions, services divers, etc.);
 - accomplissement des obligations prévues par les autorités publiques, de loi, de règlements et normes communautaires, y compris hors de l'Union Européenne;
 - finalités de marketing et de stratégie commerciale;
 - finalités statistiques.
- 

1) ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN
a) Die Bestellungen, Auftragsbestätigungen sowie alle Lieferungen werden ausschließlich durch die folgenden Verkaufs- und Lieferbedingungen des Verkäufers geregelt.
b) Eventuelle allgemeine Einkaufsbedingungen des Käufers werden vom Verkäufer nicht anerkannt.
c) Jede Abtretung des Verkaufsvertrages ist automatisch ausgeschlossen.

2) VERTRAGSSCHLIESSUNG
a) Der Kaufvertrag kommt zustande, wenn der Verkäufer die Bestellung des Käufers schriftlich bestätigt.
b) Alle durch Vertreter oder Vermittler eingehenden Bestellungen bedürfen immer der Zustimmung des Verkäufers.

3) LIEFERORT
a) Der Erfüllungsort der Warenübergabepflicht ist der Sitz des Verkäufers. Die Haftung des Verkäufers erlischt mit der Warenübergabe an den Spediteur.
b) Der Warentransport erfolgt in vollem Ausmaß für Rechnung und Gefahr des Käufers.
c) Jegliche Haftung unsererseits erlischt mit der Warenverladung und es wird keine Haftung für eventuelle Brüche oder Verletzungen übernommen.

4) LIEFERTERMINE
a) Der Verkäufer akzeptiert keine im voraus festgelegten Liefertermine. Sollte dennoch ein Termin festgelegt werden, so ist dieser als unverbindlich und hinweisend zu betrachten und von der Möglichkeit seiner Einhaltung abhängig. Es werden keine Auftragsstornierungen, Schadenersatzleistungen oder dergleichen wegen verspäteter Lieferung anerkannt.
b) Es wird keine Haftung übernommen für Ordnungswidrigkeiten, Verspätungen, Liefereinstellungen und Auftragsannullierungen, die auf Streiks, politische Wirren, Kriege, Zwangsbeschränkungen der Produktion durch Defekte an den Anlagen und Öfen, Rohstoffe-Beschaffungsschwierigkeiten und alle sonstige Gründe höherer Gewalt zurückzuführen sind, die vom Willen des Verkäufers unabhängig sind.

5) EINKAUFSPREIS UND BEZAHLUNG
a) Der einzige gültige Preis ist der auf der Rechnung des Verkäufers ausgewiesene. Es gelten die in der Rechnung stehenden Zahlungsbedingungen.
b) Die Zahlungspflicht ist beim Sitz des Verkäufers zu erfüllen. Es werden keine Zahlungen an Dritte anerkannt.
c) Es ist keine Verrechnung von Krediten des Käufers bzw. eventueller Beanstandungen oder irgendwelcher Ansprüche zugelassen und/oder genehmigt.
d) Bei eventuellen Zahlungen mit Wechseln gehen alle Kosten zu Lasten des Käufers.

6) ZAHLUNGSVERZÜGE
a) Im Falle von Zahlungsverzügen akzeptiert der Käufer einen Verzugszinssatz, der dem Bankdiskontsatz plus vier Prozentpunkte entspricht.
b) Im Falle einer vollständigen oder teilweisen Nichtbezahlung auch nur einer Rechnung, wird der Käufer des Rechts auf eine ihm eingeräumte Zahlungsfrist verlustig; damit werden alle weiteren Forderungen fällig. Außerdem kann der Verkäufer automatisch alle sich gerade vollziehenden Lieferungen unterbrechen und eventuell geplante Lieferungen annullieren.
c) Das Überschreiten der eingeräumten Höchstverschuldung berechtigt den Verkäufer, sofort und ohne Förmlichkeiten die Lieferungen einzustellen.
d) Zehn Tage nach Ablauf der vereinbarten Zahlungsfrist kann der Verkäufer ohne vorherige Ankündigung einen kostenfälligen Sichtwechsel ausstellen.

7) GARANTIE
a) Der Verkäufer garantiert das Material nach den geltenden Bestimmungen und in jedem Fall im Rahmen der für den Keramikbereich geltenden Vorschriften.
b) Der Käufer verpflichtet sich, die Ware bei Empfang zu untersuchen oder untersuchen zu lassen.
c) Eventuelle Mängel sind unverzüglich bzw. in jedem Fall innerhalb der gesetzlichen Frist zu melden. Nach der Verlegung der Ware wird der Käufer des Rechts verlustig, Mängel oder Fehler der Ware geltend zu machen. Die Anzeige muss innerhalb der angegebenen Frist schriftlich per Einschreibebrief mit Empfangsbescheinigung erfolgen.
d) Das Material wird in den aus der Produktion kommenden Qualitäten und je nach Lagerverfügbarkeit am Zeitpunkt des Versandes geliefert. Die Einheitlichkeit der Farbtöne der farbigen und dekorierten Fliesen wird nicht garantiert.
e) Der Verkäeufser haftet auf keinen Fall fuer Konsequenzen die durch nicht sachgemaesse Verlegung des Produktes laut der europaeischen Norm CEN/TR. 13548: 2004 "Allgemeine Regeln fuer die Planung und Ausfuehrung keramischer Verlegung" verursacht wurden.
f) Die Haftbarkeit des Verkäufers erstreckt sich in keinem Fall auf die Folgen der Verwendung des Produktes (Verlegung, Demolierungen, Umarbeitung, usw.).
g) Das Material zweiter oder dritter Wahl wird stets ohne Garantie bzw. Haftung verkauft; daher werden keine Beanstandungen bzw. Reklamationen berücksichtigt.

8) SCHADENERSATZ
a) Der Verkäufer ist nur im Falle von Vorsatz und grossem Verschulden zum Schadenersatz verpflichtet. Die Haftbarkeit des Verkäufers schließt jeden indirekten Schaden und andere Vermögensschäden aus.

9) EIGENTUMSVORBEHALT
a) Die gelieferte Ware bleibt bis zu ihrer vollständigen Bezahlung Eigentum des Verkäufers und der Verkäufer behält sich vor, die gesamte gelieferte Ware im Falle einer Zahlungsverzögerung zurückzuholen. Die Ware ist anhand der entsprechenden Rechnung identifizierbar, sowie mittels der Verpackung mit der darauf stehenden Marke des Verkäufers.

10) ANZUWENDENDEN RECHT UND RICHTSSTAND
a) Im Falle der Nichtbezahlung kann der Verkäufer entscheiden, sich an das Gericht seines Sitzes zu wenden oder an das Gericht des Sitzes des Käufers, selbst wenn die Waren frei Bestimmungsort geliefert wurden und in den Fällen von Versandwechseln und -tratten die ausser Platz zahlbar sind. Im Falle von Materialbeanstandungen ist immer der Gerichtsstand Modena zuständig. Das anzuwendende Recht ist in jedem Fall das des Landes, in dem der Verkäufer das gerichtliche Verfahren anstrengt.

11) DAS ITALIENISCHE DATENSCHUTZGESETZ 675/96
a) Der Käufer nimmt nach Erhalt des Auskunftsbriefes laut Art. 10 Kenntnis von den Rechten laut Artikel 13 des Gesetzes Nr. 675 vom 31. Dezember 1996 und drückt unter dem Bewußtsein der Konsequenzen eventueller Weigerungen seine Zustimmung dafür aus, dass seine persönlichen Daten im Sinne der Artikel 11, 20, 28 des o.g. Gesetzes behandelt werden dürfen und zwar für die genannten Zwecke und zum Zwecke deren Behandlung und Kommunikation für die erklärten Ziele und zwar im einzelnen:

 - Abläufe, die eng mit der Herstellung/Unterhaltung der Geschäftsbeziehung verbunden sind (z.B. Einholung von Informationen in der Vorvertragsphase; vertragliche Erfüllung und Ausführung von Operationen, die aus dem Vertrag ableitbar sind; administrative und operative Verwaltung der Geschäftsbeziehung; Verwaltung von Streitsachen einschließlich des Eintreiben von Krediten; Handelsinformationen; Speditionen; verschiedene Service-leistungen; usw.).
 - Erfüllung von Pflichten, die von öffentlichen Institutionen, Gesetzen, sowie Vorschriften und Bestimmungen der Europagemeinschaft und auch außerhalb der Europagemeinschaft vorgesehen sind.
 - Operative und strategische Marketingzwecke.
 - Statistische Zwecke.

Im Sinne des Art. 1341 des Zivilgesetzbuches wird den folgenden Klauseln im besonderen zugestimmt:
Art. 6a) Verzugszinsen, Art. 6b) Verfall des Rechtes der Zahlungsfrist, Art. 10 Gerichtsstand, Art. 11 Gesetz Nr. 675/96.

130 ARPA CERAMICHE

arpa 2.0 131

condizioni generali di fornitura

Terms of supply and delivery Condition de livraison Lieferbedingungen

-  1) Il presente catalogo generale annulla e sostituisce i cataloghi precedenti.
- 2) Il presente catalogo viene gestito con la logica delle fasce prezzo collegate ad uno specifico e distinto Listino Prezzi.
- 3) Ci riserviamo la facoltà di cambiare il Listino Prezzi vigente con un preavviso di trenta giorni. A seguito dell'entrata in vigore del nuovo Listino Prezzi tutti gli ordini in essere saranno evasi alle condizioni precedenti.
- 4) Le unità di misura di fatturazione sono le seguenti:
 - M2 = Metro Quadrato
 - PZ = Pezzo
- 5) I prezzi si intendono IVA esclusa.
- 6) Il materiale ordinato viene identificato da un numero d'ordine assegnato da Arpa. Tale numero deve essere comunicato quando possibile al cliente ed il ritiro deve avvenire alla data concordata.
- 7) Non si accetta l'annullamento del materiale già preparato e pronto per la spedizione (stato P3). Eventuali annullamenti di ordini in fase P3 verranno addebitati a € 180,00. Trascorsi 60 giorni si provvederà allo storno degli ordini in fase P3 giacenti a magazzino con addebito di € 180,00.
- 8) Su ciascun ordine spedito verrà applicata una maggiorazione pari ad € 25,00 per ogni ordine inferiore a € 100,00 a titolo di contributo per spese logistiche.
- 9) Per ordini cumulativi per cui viene richiesta una preparazione personalizzata (ad es: ordine cantiere da suddividere per singoli appartamenti) sarà applicata la condizione da spalletizzato.
- 10) La merce è resa franco magazzino Arpa, fatto salvo quanto espressamente e diversamente concordato.
- 11) Non si accettano resi di materiale se non preventivamente concordati ed autorizzati per iscritto dal personale commerciale di Arpa.

-  1) This catalogue replaces the previous ones and is the only one currently valid.
- 2) This catalogue shows, by each item, a price code related to a table of price ranges referring to a specific price list.
- 3) The Company reserve the right to change the price list in force at thirty days' notice. Following up the new price list coming into force, all outstanding orders will be delivered at the prices originally confirmed.
- 4) Prices will be charged according to the following unities of measurement:
 - M2 = square metre
 - PZ = piece
- 5) Prices are meant to be VAT not included.
- 6) All orders will be confirmed to the purchaser and will be identified by an order No. given by Arpa. Collections shall be made on the agreed date.
- 7) No cancellations of orders ready for collection ("P3" phase) will be accepted. For any possible cancellation of orders ready ("P3" phase), the purchaser will be charged Eur 180.00. All orders ready that will not be collected within 60 days will be cancelled automatically and the purchaser will be charged Eur 180.00.
- 8) A surcharge of € 25.00 will be applied to all orders under € 100.00 as a contribution for logistical expenses.
- 9) For full pallet orders for which a personalized preparation is requested (for instance builders'orders to be prepared divided by flats), the discount for split pallets will be calculated.
- 10) Goods are delivered ex Arpa warehouse unless otherwise agreed.
- 11) No returns of goods will be accepted unless they are agreed and authorized in writing by Arpa staff.

-  1) Ce catalogue général annule et remplace tous les précédents.
- 2) Ce catalogue est géré en ce qui concerne les conditions tarifaires par un tableau qui indique le groupe d'appartenance du produit.
- 3) Nous nous réservons le droit de modifier le tarif en vigueur avec un préavis de trente jours. A la suite de la mise en vigueur du nouveau tarif les commandes en cours seront maintenues aux conditions tarifaires précédentes.
- 4) Les unités de mesure pour la facturation sont les suivantes:
 - M2 = mètre carré
 - PZ = pièce
- 5) Les prix sont considérés sans TVA.
- 6) Les commandes sont confirmées au client avec un numéro de commande Arpa indiquant une date de livraison, le chargement sera effectué à partir de la date indiquée.
- 7) Nous n'acceptons pas les annulations de commandes déjà pretes pour le chargement, les éventuelles annulations vous seront facturées à 180,00 euro. Après une période de 60 jours pour les commandes en attente de chargement, ces dernières seront annulées et pour cette opération il vous sera facturé les 180,00 euro.
- 8) Un supplément de 25,00 euros sera appliqué pour toute commande inférieure à 100,00 euros à titre de participation aux frais logistiques.
- 9) Pour toutes les commandes cumulatives qui nécessitent une préparation personnalisée (ex. quantité chantier a diviser par chaque appartement) la remise appliquée sera celle de la commande au détail.
- 10) La livraison est départ usine, à exception de demande particulière.
- 11) Nous n'acceptons pas les retours de marchandise si non autorisés par écrit par le service commercial de Arpa.

-  1) Dieser Katalog ersetzt alle vorherigen Kataloge.
- 2) Preisgruppen im Katalog beziehen sich auf eine bestimmte Preisliste.
- 3) Wir behalten uns das Recht vor, die Preisliste in Kraft mit einer Frist von dreißig Tagen zu ändern. Nach dem Inkrafttreten der neuen Preise, bleiben die bereits bestätigten Preise unverändert. Nach diesem Zeitpunkt wird der Rabatt auf der neuen Preisliste berechnet.
- 4) Maßeinheit für die Abrechnung wie folgt:
 - M2 = Quadratmeter
 - PZ = Stück
- 5) Unsere Preise enthalten keine Mehrwertsteuer.
- 6) Bestellungen werden durch eine Auftragsbestätigungsnummer identifiziert. Diese Nummer muss dem Kunden mitgeteilt werden und die Abholung der Ware soll am bestätigten Tag erfolgen.
- 7) Stornierungen der schon vorbereiteten Bestellungen werden nicht akzeptiert; jedes Storno wird eur 180,00 belastet. Die Abholung der Ware muss innerhalb von 60 Tagen erfolgen, ansonsten werden die Bestellungen storniert und eur 180,00 in Rechnung gestellt.
- 8) Bei alle Bestellungen unter € 100,00 wird ein Zuschlag von € 25,00 als Logistikkostenbeitrag erhoben.
- 9) Die Vorbereitung von vollen Paletten, die aus verschiedenen Artikeln bestehen, wird zum Kommissionspreis berechnet.
- 10) Die Waren sind ab Lager Arpa geliefert, soweit nicht ausdrücklich anders vereinbart.
- 11) Rücksendung der Ware muß im Voraus und schriftlich mit Arpa vereinbart werden.

leggenda e informazioni prodotto

legend and product information | légende informations sur le produit | Legende Produktinformationen

caratteristiche tecniche

Technical features | Caractéristiques techniques | Technische Eigenschaften



Gres porcellanato ad impasto colorato
Coloured body porcelain stoneware | Grès cérame coloré pleine masse | Eingefärbtes Feinsteinzeug



Superficie matt
Matt surface | Surface mate | Matte Oberfläche



Annex G-Gruppo Bla | E ≤ 0,5%
Piastrelle di ceramica pressate a secco a basso assorbimento d'acqua
Low water absorption dry-pressed ceramic tiles | Carreaux céramiques pressés à sec, à faible absorption d'eau | Trockengepresste Keramikfliesen mit niedriger Wasseraufnahme



Smaltato
Glazed | Émaillé | Glasiert



Bordi rettificati
Rectified edges | Bords rectifiés | Rektifizierte Kanten



Bordi rettificati anticati
Antique rectified edges | Bords rectifiés vieillis | Rektifizierte Anticato Kanten



Spessore
Thickness | Épaisseur | Stärke



Resistenza allo scivolamento morbido al tatto
Slip resistance soft touch | Résistance à la glissance douce au toucher
Die Oberfläche ist weich und trotzdem Rutschfest



Variazione cromatica
Color shade variation | variation de nuances de couleurs | Farbtonvariation



Prodotto con leggera variazione cromatica
Tile whit slight shade and aspect variation
Produit avec une légère variation chromatique
Produkt mit leichter Farbänderung



Prodotto con moderata variazione cromatica
Tile whit moderate shade and aspect variation
Produit avec accentué variation chromatique
Produkt mit markanter Farbänderung



Collezioni realizzate esclusivamente in Italia | Collections produced exclusively in Italy | Collections fabriqués exclusivement en Italie
Kollektionen ausschließlich in Italien hergestellt



Realizzato con tecnologia digitale |
Made with digital technology | Fabriqué avec technologie digitale |
Mit Digitaltechnik hergestellt



Riciclo completo degli scarti produttivi
Complete recycling of production waste | Recyclage complet des déchets de production | Kkomplettes Recycling der Produktionsabfälle



100% Eco
100% Öko



Ceramic tile of Italy

	METODO DI PROVA TEST METHOD METHODE D'ESSAI PRUFMETHODE		REQUISITI PRESCRITTI REQUIRED VALUE VALEURS PRESCRITS VORGESCHRIEBENER WERT	VALORI ARPA ARPA VALUES VALEURS ARPA VORGESCHRIEBENER WERT	
	ISO 10545.3	ASSORBIMENTO D'ACQUA WATER ABSORPTION ABSORPTION D'EAU WASSERUFNAHME	≤ 0,5 %	≤ 0,3 %	
	ISO 10545.12	RESISTENZA AL GELO FROST RESISTANCE RÉSISTANCE AU GEL FROSTBESTÄNDIGKEIT	I CAMPIONI NON DEVONO PRESENTARE ROTTURE O ALTERAZIONI DELLA SUPERFICIE SAMPLES HAS NOT TO BE DAMAGED AND ALTERED IN SURFACE LES ÉCHANTILLONS NE DOIVENT PAS PRÉSENTER NI RUPTURES NI ALTERATIONS SUR LA SURFACE DIE MUSTER SOLLEN KEIN OBERFLÄCHENFEHLER ZEIGEN	RESISTE	
	ISO 10545.4	RESISTENZA ALLA FLESSIONE FLEXION RESISTANCE RÉSISTANCE A LA FLEXION BIGEFESTIGKEIT	≥ 35 N/ MM²	≥ 40 N/ MM²	
	UNI EN 1339	CARICO DI ROTTURA A FLESSIONE BREAKING STRENGTH RÉSISTANCE A LA RUPTURE A LA FLEXION BRUCHFESTIGKEIT	U11	U11	
	ISO10545.9	RESISTENZA AGLI SBALZI TERMICI RESISTANCE TO THERMAL SHOCK RÉSISTANCE AUX CHOCs THERMIQUES TEMPERATURWECHSELBESTÄNDIGKEIT	NESSUN CAMPIONE DEVE PRESENTARE DIFETTI VISIBILI NONE SAMPLES HAS TO SHOW VISIBLE FLAWS AUCUN ÉCHANTILLON DOIT PRÉSENTER DES DÉFAUTS VISIBLES DIE MUSTER SOLLEN KEINE SICHTBARE FEHLER ZEIGEN	RESISTE	
	ISO 10545.13	RESISTENZA ALL'ATTACCO CHIMICO CHEMICAL RESISTANCE RÉSISTANCE A L'ATTAQUE CHIMIQUE FAHIG GEGEN SAUREN UND LAUGEN	DA INDICAZIONI PRODUTTORE AS PER MANUFACTURER'S INSTRUCTION SUIVANT RENSEIGNEMENTS DU FABRICANT HERSTELLERHINWEISE	GL= GA-GLA-GHA UGL= UA-ULA-UHA	
	ISO 10545.14	RESISTENZA ALLE MACCHIE STAIN RESISTANCE RÉSISTANCE AU TACHES FARBBESTÄNDIGKEIT	MIN. CLASSE 3	SUPERIORE A CLASSE 3	
	ISO 10545.6	ABRASIONE PROFONDA PER PRODOTTI IN GRES PORCELLANATO AD IMPASTO COLORATO DEEP ABRASION FOR PORCELAIN STONEWARE PRODUCTS WITH COLOURED BODY ABRASION PROFONDE DES PRODUITS EN GRÈS CÉRAME À PÂTE COLORÉE TIEFENABRIEB FÜR FEINSTEINZEUGPRODUKTE MIT FARBIGER MASSE	≥ 175 MM3	≥ 140 MM3	
	ISO 10545.7	ABRASIONE SUPERFICIALE PER PRODOTTI IN GRES PORCELLANATO SMALTATO - RICERCA PEI SURFACE ABRASION FOR GLAZED PORCELAIN STONEWARE PRODUCTS - PEI RESEARCH ABRASION SUPERFICIELLE DES PRODUITS EN GRÈS CÉRAME ÉMAILLÉ - RECHERCHE PEI OBERFLÄCHENABRIEB FÜR GLASIERTE FEINSTEINZEUGPRODUKTE - PEI STUDIE	0-5	5	
	BCR TORTUS	COEFFICIENTE DI ATTRITO DINAMICO COEFFICIENT OF DYNAMIC FRICTION COEFFICIENT DE FRICTION DYNAMIQUE DYNAMISCHER REIBUNGSKOEFFIZIENT	> 40	> 40	
	ASTM C 1028	DETERMINAZIONE DEL COEFFICIENTE D'ATTRITO STATICO DETERMINATION OF THE STATIC FRICTION COEFFICIENT DEFINITION DU COEFFICIENT DE FRICTION STATIQUE MESSUNG DES STATISCHEN REIBUNGSKOEFFIZIENTEN	WET AND DRY > 0,60	WET AND DRY > 0,60	
	DIN 51130	DETERMINAZIONE DELLE CARATTERISTICHE ANTISDRUCCIOLO RICERCA R DETERMINATION OF THE ANTI-SLIP CHARACTERISTICS R RESEARCH DEFINITION DES CARACTERISTIQUES ANTIDERAPAGE RECHERCHE R MESSUNG DER RUTSCHFESTIGKEIT R STUDIE	R11	R11	
	DIN 51097	DETERMINAZIONE DELLE PROPRIETÀ ANTISCIVOLO DI ZONE BAGNATE SU CUI SI CAMMINA A PIEDI NUDI DETERMINATION OF THE ANTI-SLIP CHARACTERISTICS OF WET AREAS TRAMPLED BY BARE FEET DÉFINITION DES PROPRIETES ANTIGLISSE DES SURFACES HUMIDES DE PASSAGE A PIEDS NUS MESSUNG DER RUTSCHFESTIGKEIT IN BARFUSS BETRETENEN NASSBEREICHEN	A+B+C	A+B+C	
	DCOF	RESISTENZA ALLO SCIVOLAMENTO SLIP RESISTANCE RÉSISTANCE AU GLISSEMENT RUTSCHFESTIGKEIT	> 40	> 0,42	
	ISO 10545.2	CARATTERISTICHE DIMENSIONALI DIMENSIONS CATACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES SEITENMAßE	LUNGHEZZA E LARGHEZZA LENGTH AND WIDTH LONGUEUR ET LARGEUR LANGE UND BREITE	± 0,6 % 190 CM² < SUP ≤410 CM² ± 0,75 %	± 0,6 % 190 CM² < SUP ≤410 CM² ± 0,75 %
			RETTILINEITÀ SPIGOLI STRAIGHTNESS OF SIDES RECTILIGNEITÉE DES ARÊTES KANTENGERADHEIT	± 0,5 %	± 0,3 % RETTIFICATO ± 0,15 %
			ORTOGONALITÀ RECTANGULARITY ORTHOGONALITE RECHTWINKLIGKEIT	± 0,6 %	± 0,3 % RETTIFICATO ± 0,15 %
			PLANARITÀ WARPAGE PLANEITE EBENFLÄCHIGKEIT	± 0,5 %	± 0,5 %
			SPESSORE THICKNESS ÉPAISSEUR STARKE	± 5 %	± 5 %

Per la posa dei prodotti ingelivi si consiglia la realizzazione di “fughe”, o giunti di posa, di dimensione adeguata alle tolleranze dimensionali delle piastrelle ed al tipo di impiego richiesto. L'esecuzione di fori e tagli di precisione sulle piastrelle in gres porcellanato deve essere effettuata con attrezzature specifiche. | For the installation of frost-resistant products we recommend the creation of “joints”, or laying joints, of a suitable dimension for the dimensional tolerance of the tiles and for the type of use required. The execution of holes and precision cuts on tiles in porcelain stoneware must be made using specific equipment. | Pour la pose des produits ingélifs, nous conseillons la réalisation de “joints”, ou de joints de pose, de dimension adaptée aux tolérances dimensionnelles des carreaux et au type d'emploi voulu. Les trous et les coupes de précision sur les carreaux en grès cérame doivent être effectués au moyen d'outils spécifiques. | Für das Verlegen von frostbeständigen Produkten empfiehlt sich die Ausführung von “Fugen”, bzw. Verlegefugen, deren Größe den Maßtoleranzen der Fliesen und dem Verwendungszweck angepasst sind. Bohrungen und Präzisionsschnitte in Feinsteinzeugfliesen dürfen nur mit speziellen Werkzeugen ausgeführt werden.

TUTTI I PEZZI SPECIALI (decori, gradini, battiscopa, ecc.) SONO VENDUTI SOLO A SCATOLE COMPLETE. | All the trims, special pieces (decoration pieces, steps, skirting tiles, etc.) are sold at full boxes only. | Toutes les pièces spéciales (décors, marches, plinthes, etc.) ne sont vendues que par boîtes complètes. | Alle Sonderteile (Dekore, Stufen, Fußleisten, usw.) werden nur im kompletten Karton verkauft.



Arpa Ceramiche nel rispetto della sua clientela si riserva la facoltà di modificare in qualunque momento le informazioni e le caratteristiche tecniche illustrate nel presente catalogo, che non sono comunque da ritenersi legalmente vincolanti. I colori e gli effetti riportati, le caratteristiche estetiche dei prodotti sono quanto più possibile vicini a quelli reali, nei limiti consentiti dai processi di stampa. Purtroppo, pesi, colori e misure possono subire variazioni tipiche del particolare processo di cottura del materiale ceramico. Tutti i formati si intendono nominali.

Arpa Ceramiche, respecting its customers, reserves the right to modify at any time the information and technical characteristics illustrated in this catalogue, which are not legally binding. The reported colors and effects, the aesthetic characteristics of the products are as close as possible to the real ones, within the limits allowed by the printing processes. Unfortunately, weights, colours and sizes can undergo variations typical of the particular firing process of the ceramic material. All formats are nominal.

Arpa Ceramiche, dans le respect pour ses clients, se réserve le droit de modifier les informations et les caractéristiques techniques illustrées dans ce catalogue, qui ne doivent en aucun cas être considérées comme juridiquement contraignantes. Les couleurs et les effets représentés, les caractéristiques esthétiques des produits sont au plus près des vrais, dans les limites permises par les procédés d'impression. Malheureusement, les poids, les couleurs et les dimensions peuvent subir des variations typiques du processus de cuisson du matériau céramique. Tous les formats sont nominaux.

Arpa Ceramiche behält sich das Recht vor, die in diesem Katalog dargestellten Informationen und technischen Eigenschaften jederzeit zu ändern, die jedoch nicht rechtsverbindlich sind. Die dargestellten Farben und Effekte, die ästhetischen Eigenschaften der Produkte sind so nah wie möglich an den tatsächlichen, in den Grenzen der Druckprozesse erlaubt. Leider können Gewichte, Farben und Maße Abweichungen unterliegen, die typisch für den besonderen Brennprozess des keramischen Materials sind. Alle angegebenen Formate sind nominal.

Arpa Ceramiche

Via Contarella, 20
42019 Scandiano
Reggio Emilia - Italy

T +39 0522 341311
info@arpaceramiche.it



www.arpaceramiche.it